GAVINIÉS

24 MATINÉES

hegedűre — für Violine

(HUBAY)

EDITIO MUSICA BUDAPEST
Z. 8081

H-A

PETER GAVINIÉS

24 MATINÉES

Gyakorlatok hegedűre
Etüden für Violine

Átdolgozta és közreadja
Bearbeitet und herausgegeben von

HUBAY Jenő

2127

ЦЕНТРАЛИЗОВАННАЯ
БИБЛИОТЕЧНАЯ СИСТЕМА
[illegible]

EDITIO MUSICA BUDAPEST

MEGJEGYZÉSEK

Gaviniés Péter gyakorlatai sem szépek, sem mulatságosak, de rendkívül hasznosak. A mester „Matinées"-knek (reggeli gyakorlatoknak) nevezte őket és elnevezésüknél bizonyára arra gondolt, hogy a hegedűsök minden reggel kötelességüknek tartsák egy-kettőt közülök lelkiismeretesen átjátszani.

E gyakorlatok tanulmányozása által különösen a fekvésekben síma és biztos játékot sajátíthatunk el. De a jobb karnak is fontos szerep jut. A gyors egymásutánban következő és folytonosan váltakozó tizenhatod csoportokat, amelyek többnyire két húron szaladnak át, szép hanggal, lehetőleg hosszú vonással, minden merevség nélkül, az alkarral és a csukló segítségével kell játszani.

A legtöbb kiadásban a nem-kötött tizenhatodok pontokkal vannak ellátva. Ez azt jelentené, hogy vagy ugratott vonóval (spiccato), vagy gyorsan lökött vonással (martelé) kell azokat játszani. Ez nem helyes.

A nem-kötött hangjegyeket majdnem mindig a vonó felső harmadán, széles détaché-vonással kell játszani. Ahol ez nem így van, ott megjelöltem a vonó használandó részét.

Ezeknek a gyakorlatoknak, annak ellenére, hogy igen egyhangúak és csak technikai szempontból érdekesek, szépen kell hangzaniok. Ha egy-egy nehezebb hely vakarva, hadarva vagy hamisan hangzik, akkor ez nem hoz hasznot.

Megjegyzem, hogy az ujjaknak túlzott kitágítását célzó helyeket, melyek legfeljebb izomgörcsöt idéznek elő, megváltoztattam. Más túl nehéz helyeket pedig oly ujjrendekkel láttam el, amelyeknek segítségével kifogástalanul lehet azokat előadni. Magától értetődik és ezért külön meg sem jelöltem, hogy az ujjak, ahol szükséges vagy célszerű, *fekve maradnak*, különösen terc-, szext- és oktávmeneteknél.

Az időmértéket majdnem mindenütt lassítottam, mert e gyakorlatok tanulmányozása különösen akkor hasznos, ha lassan gyakorolják őket. Végre még megjegyzem, hogy az utolsó gyakorlat elüt a többitől. Ennek zenei értéke is van, melyet kifejezésre kell juttatni. Ennélfogva előadási jelekkel is elláttam.

Hubay Jenő

BEMERKUNGEN

Die Etüden von Peter Gaviniés sind weder schön noch amüsant, sie sind aber außerordentlich nützlich.

Der Meister nennt sie „Matinées" (Morgenetüden) und dachte bei der Benennung gewiß daran, daß die Geiger es zu ihrer Pflicht machen sollen, jeden Morgen einige davon gewissenhaft durchzunehmen.

Man kann sich durch das Studium dieser Etüden ganz besonders ein glattes und sicheres Lagenspiel aneignen. Aber auch der rechte Arm hat eine wichtige Rolle. Die rasch fortschreitenden und sich ändernden Sechzehntelfiguren, die meist auf zwei Saiten durchlaufen, müssen mit schönem Ton, ziemlich langem Strich, ohne jede Steifheit, mit dem Vorderarm und mit Hilfe des Handgelenkes ausgeführt werden.

In den meisten Ausgaben dieser Etüden sind die nicht gebundenen Sechzehntelnoten mit Punkten versehen. Das würde bedeuten, daß sie entweder mit springendem Bogen (spiccato) oder kurz abgestoßen (martelé) zu spielen sind. Das ist nicht richtig.

Die nicht gebundenen Noten müssen fast immer mit breitem Détaché-Strich gespielt werden. Man benütze dabei das obere Drittel des Bogens. Wo dies nicht der Fall ist, habe ich den zu benützenden Teil des Bogens angezeigt.

Obzwar diese Etüden monoton wirken und nur aus technischen Gründen Interesse erwecken, müssen sie doch schönklingend vorgetragen werden. Wenn eine schwierige Stelle gekratzt, gehudelt oder unrein klingt, so ist sie nicht nutzbringend. Manche übertriebene Streckungen der Finger, die kaum zu bewältigen sind und höchstens zu einem Krampf der Sehnen führen, habe ich wissentlich abgeändert. Andere zu schwere Stellen wieder habe ich mit leichteren Fingersätzen versehen, welche eine tadellose Wiedergabe ermöglichen.

Es versteht sich von selbst, und deshalb habe ich es im Laufe der Etüden auch nicht besonders angemerkt, daß die Finger, wo es notwendig ist, überall *liegen bleiben* müssen. Besonders bei Terzen-, Sexten- und Oktavengängen.

Die Tempobezeichnungen mußte ich fast durchweg ändern und langsamere Zeitmaße angeben. Das Studium dieser Etüden ist nur dann wirklich nützlich, wenn sie langsam geübt werden. Zum Schluß bemerke ich noch, daß die letzte Etüde eine Ausnahme bildet. Sie ist nämlich in Anbetracht ihres musikalischen Gehaltes eine Vortragsetüde, die man ausdrucksvoll spielen soll. Deswegen habe ich sie auch mit Vortragszeichen versehen.

Jenő Hubay

24

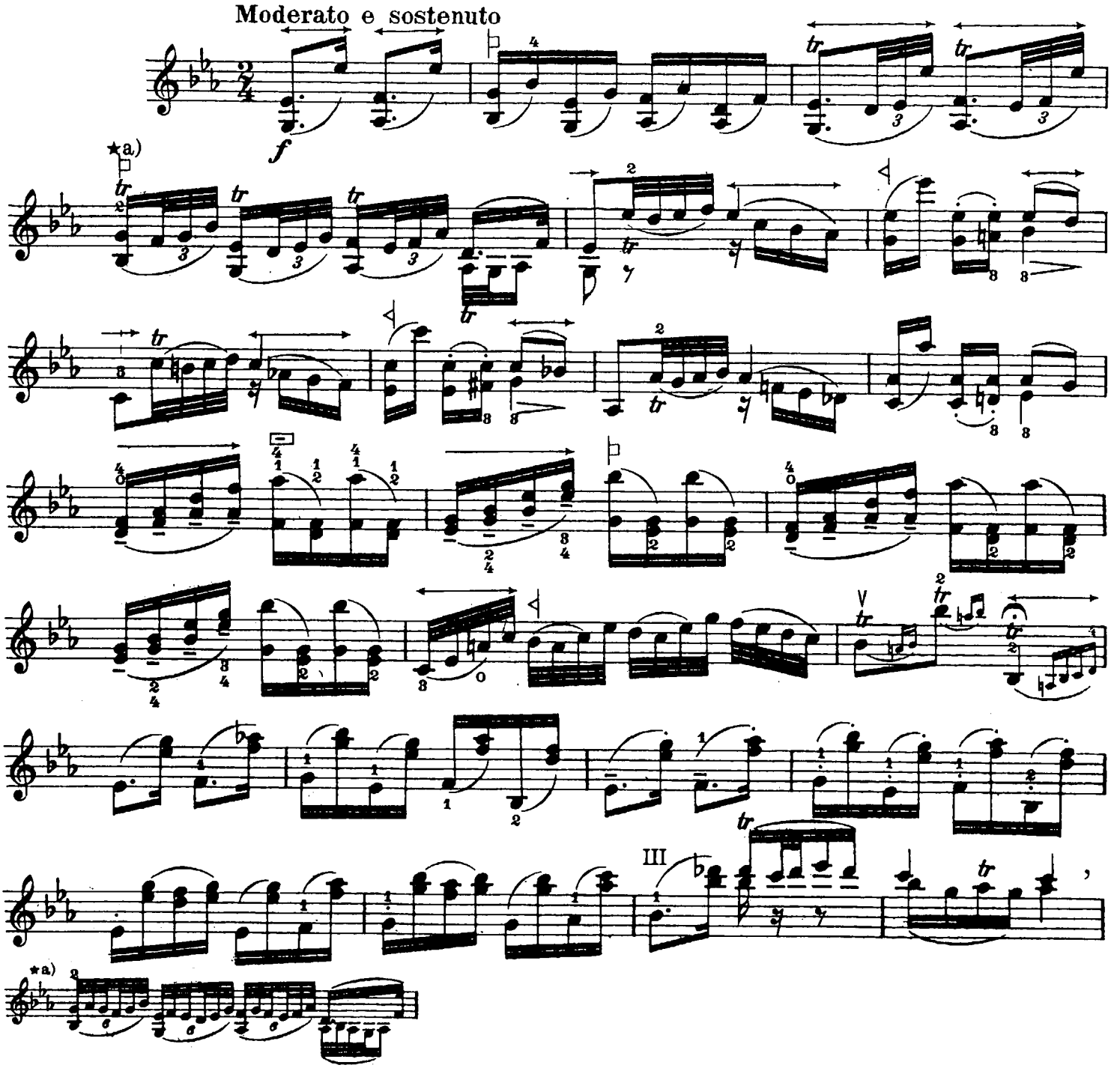
Gyakorlat – Etüden

P. Gaviniés.

átdolgozta / *bearbeitet von* Hubay Jenő.

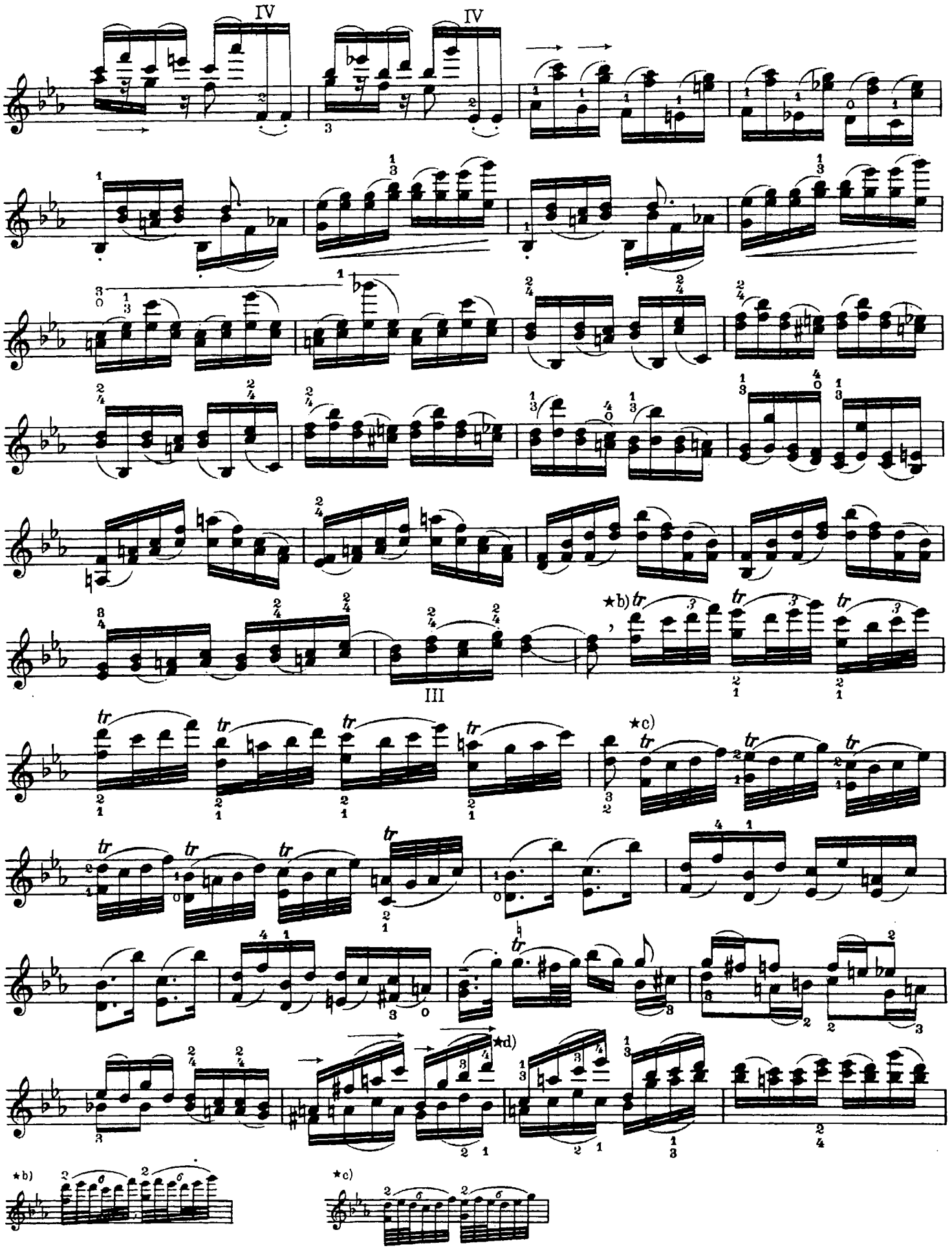
1. Ezt a gyakorlatot négy főidőben játsszuk. – A kettősfogásoknál mind a két húrt egyenletes erővel kell érinteni. – A vonal azt jelenti, hogy az ujjat fekve kell hagyni.

Man spiele diese Übung in vier Hauptzeiten. – Bei den Doppelgriffen müssen beide Saiten mit gleichmäßiger Stärke berührt werden. – Die Linie zeigt an, daß der Finger liegen bleiben soll.



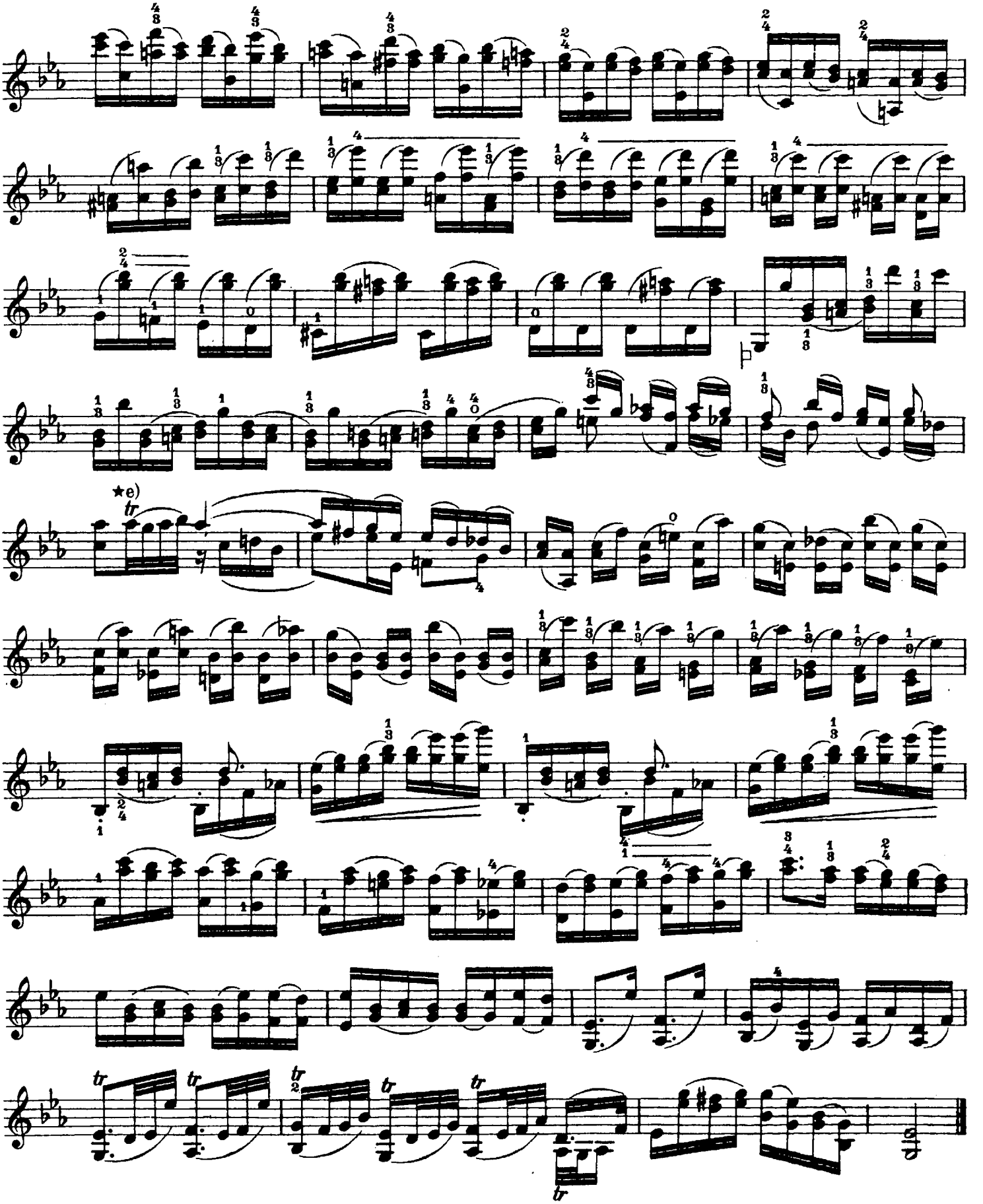
Jelek magyarázata. — *Erklärung der Zeichen.*							
Lefelé	⊓ *Herunterstrich*	*A vonó felső fele*	← *Halber Bogen oben*	*Vonó hegye*	◁ *Spitze*	*E-húr* I	*E-Saite*
Fölfelé	∨ *Hinaufstrich*	*A vonó alsó fele*	→ *Halber Bogen unten*	*Vonó közepe*	▭ *Mitte*	*A-húr* II	*A-Saite*
Egész vonó	←→ *Ganzer Bogen*	*Hosszú vonás*	– – *Breiter Strich*	*Kápa*	⊏ *Frosch*	*D-húr* III	*D-Saite*
A fekvésben maradni	⊖ *In der Lage bleiben*	*Rövid vonás*	.... *Kurzer Strich*	*Pillanatnyi szünet*	❩ *Luftpause*	*G-húr* IV	*G-Saite*

© 1918 by Karl Rozsnyai, Budapest
Copyright assigned 1950 to Editio Musica, Budapest



★d) Simán kötve

★d) *Glatt gebunden.*

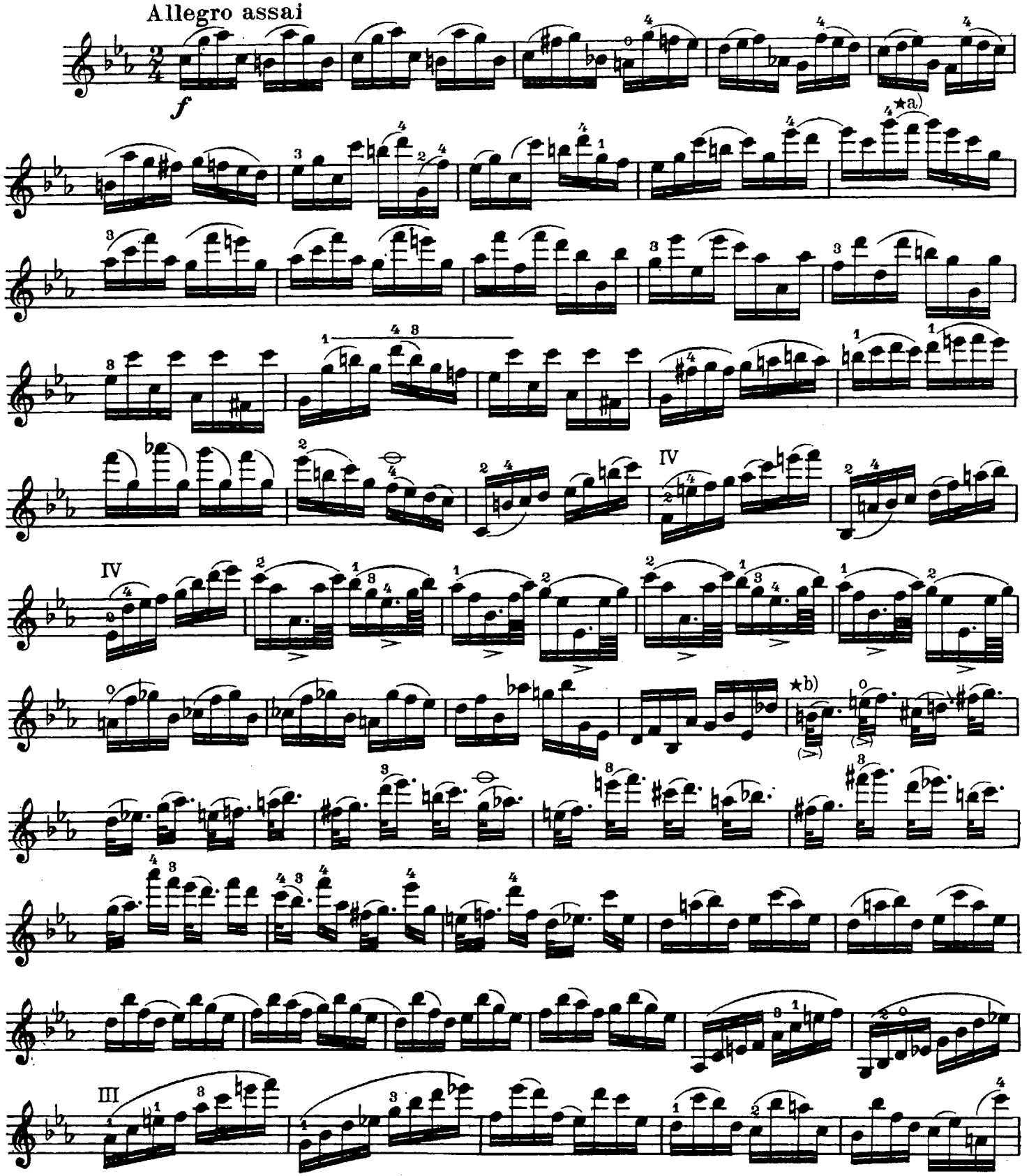


★e) A trillánál nagy figyelmet kell fordítani a negyedik ujjra, mert az természettől gyengébb lévén a többinél, nagyobb erősítésre szorul.

★e) *Beim Triller achte man besonders auf den vierten Finger, der von Natur aus schwächer als die übrigen, umsomehr gestärkt werden muß.*

2. Ügyeljünk a szűkített heted, a szűkített negyed, a szűkített harmad és a nagy heted tiszta intonálására. Az ujjak a szűkített hangközöknél többnyire igen közel jutnak egymáshoz, a nagy hetednél pedig a szokottnál távolabbra kerülnek egymástól.

Man achte auf die reine Intonation der verminderten Septime, der verminderten Quart, der verminderten Terz und der großen Septime. Bei den verminderten Intervallen werden die Finger meistens sehr nahe zueinandergesetzt, bei der großen Septime aber geraten sie recht weit auseinander.

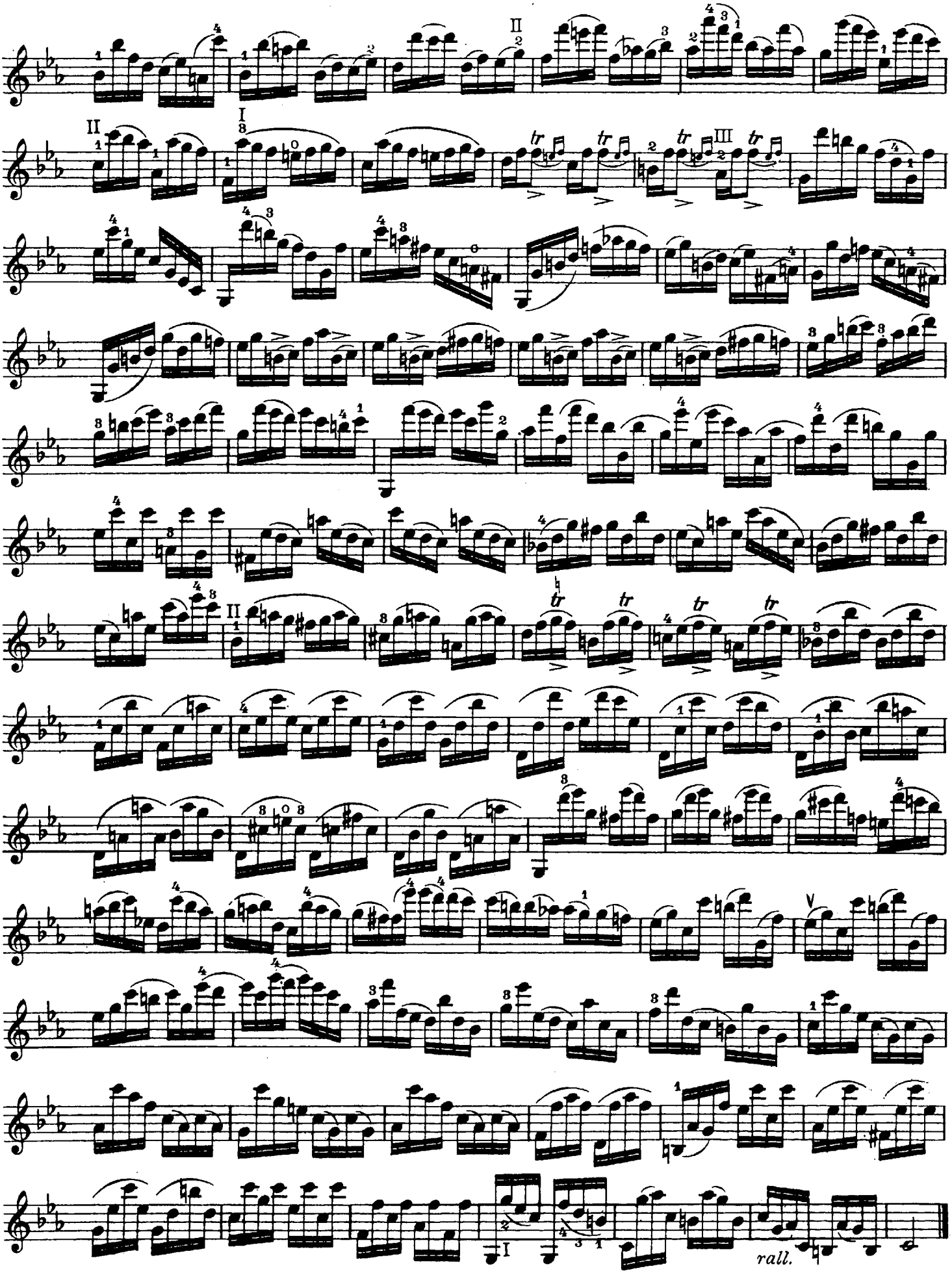


★a) Ez *f*, nem *fisz*.

★b) A ritmikus súly az első hangra esik.

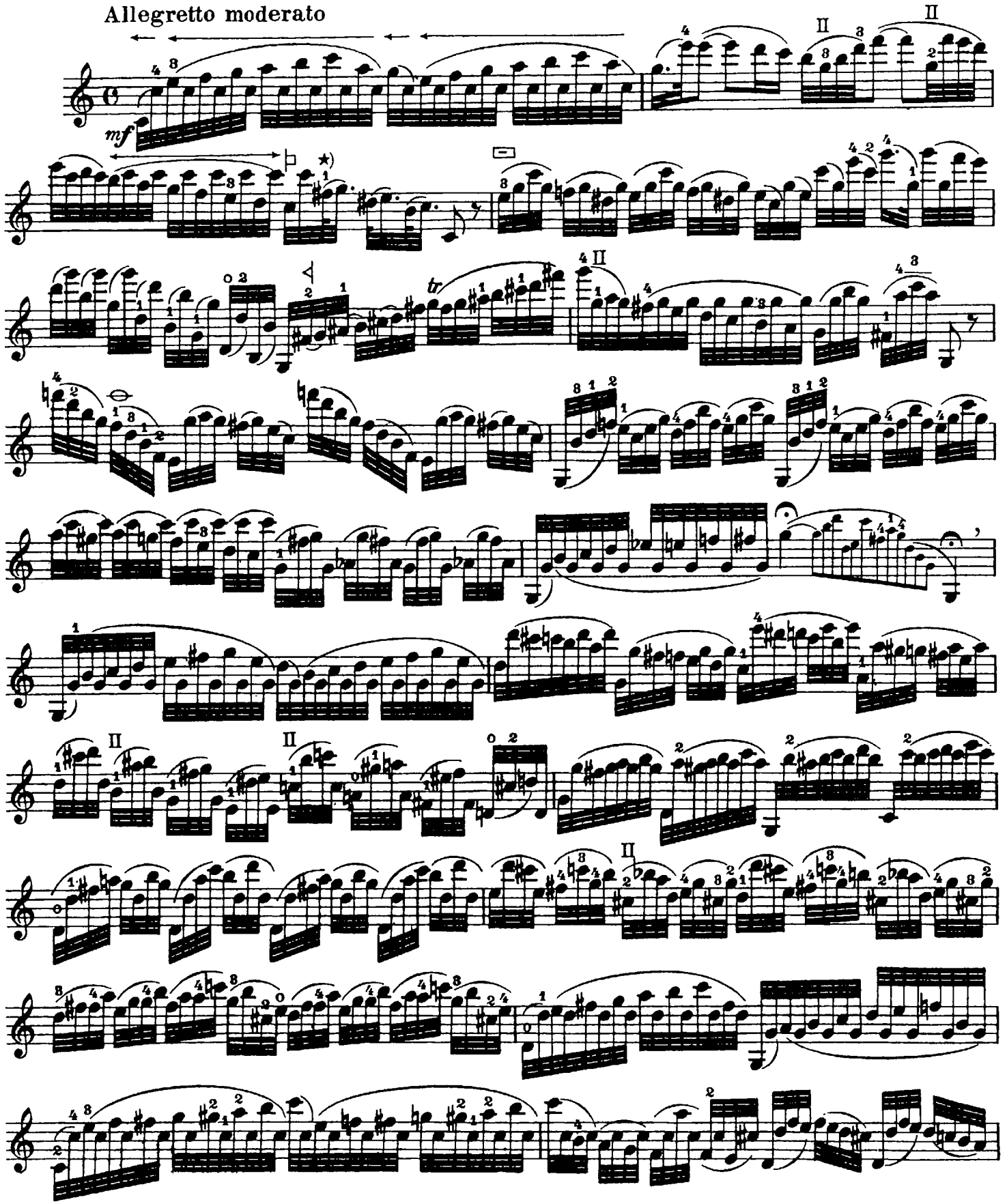
★a) *Hier ist* f, *nicht* fis.

★b) *Der rhythmische Akzent kommt auf die erste Note.*


rall.

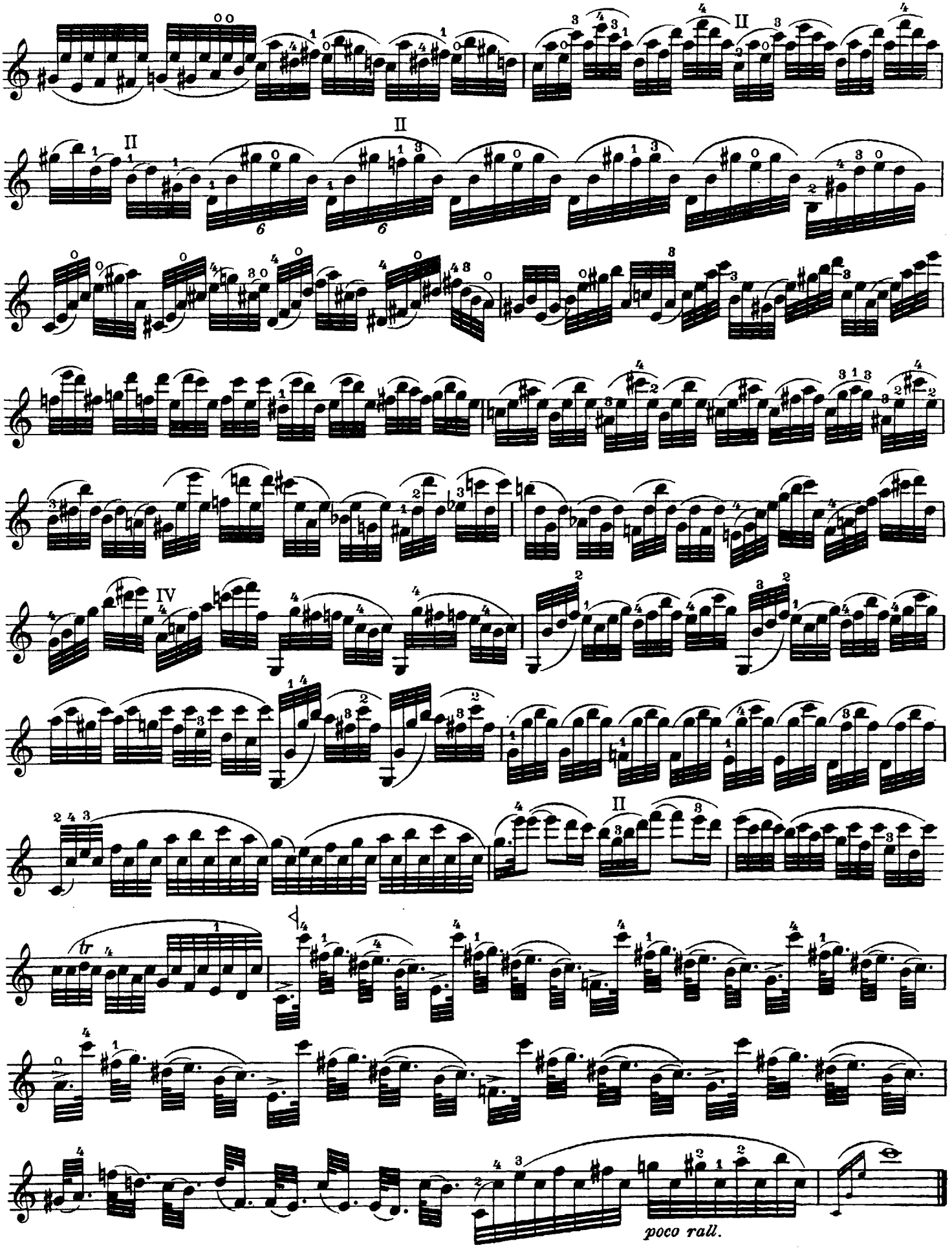
3. A jobb kar, kéz és ujjak összes ízületeiben a lehető legkönnyedebb mozgással.– Nyolc főidőt olvassunk.

Mit möglichst leichter Beweglichkeit in den Gelenken des rechten Armes, der Hand und der Finger.– Man zähle acht Hauptzeiten.



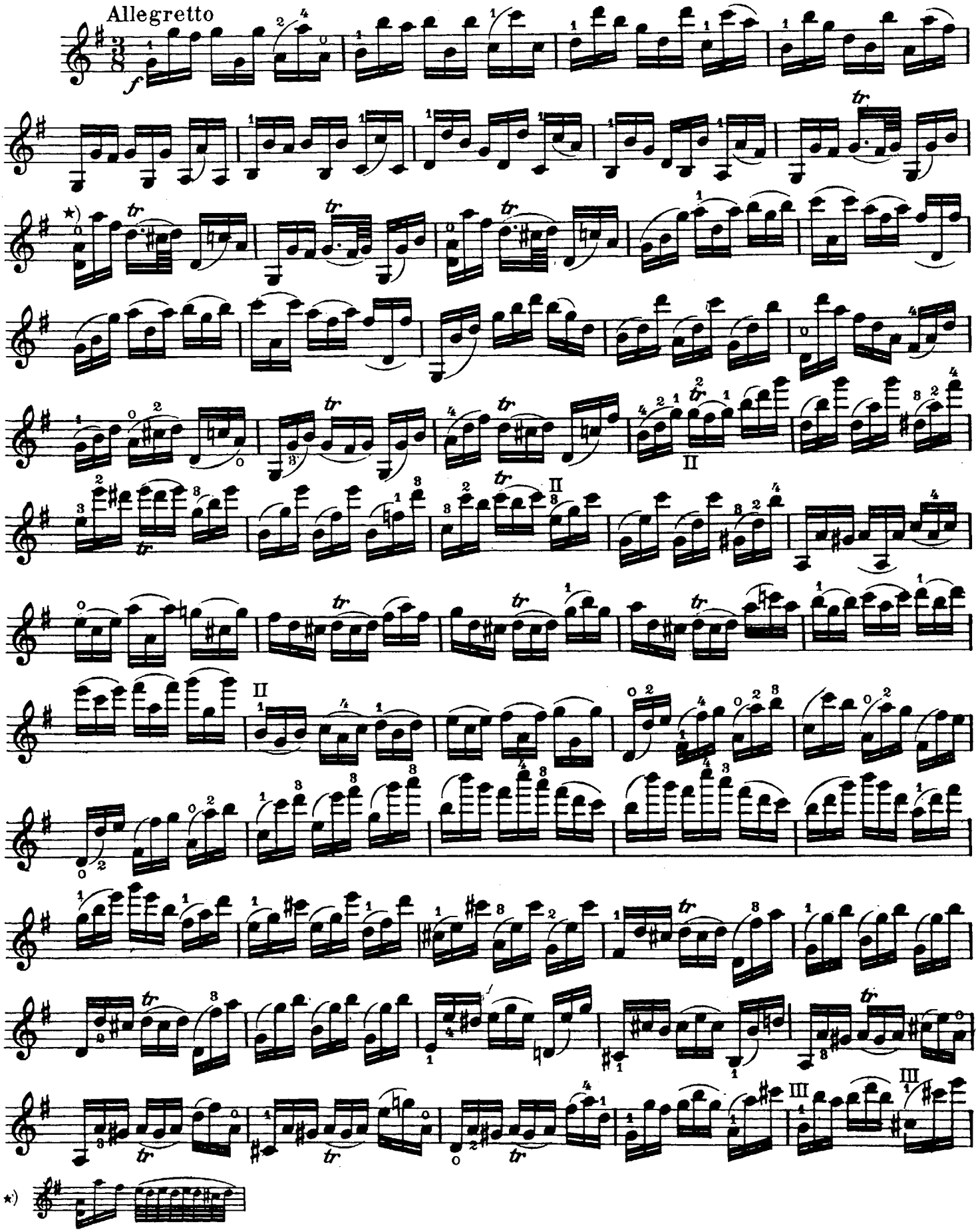
*) L. az előbbi gyakorlat b) alatti jegyzetét.

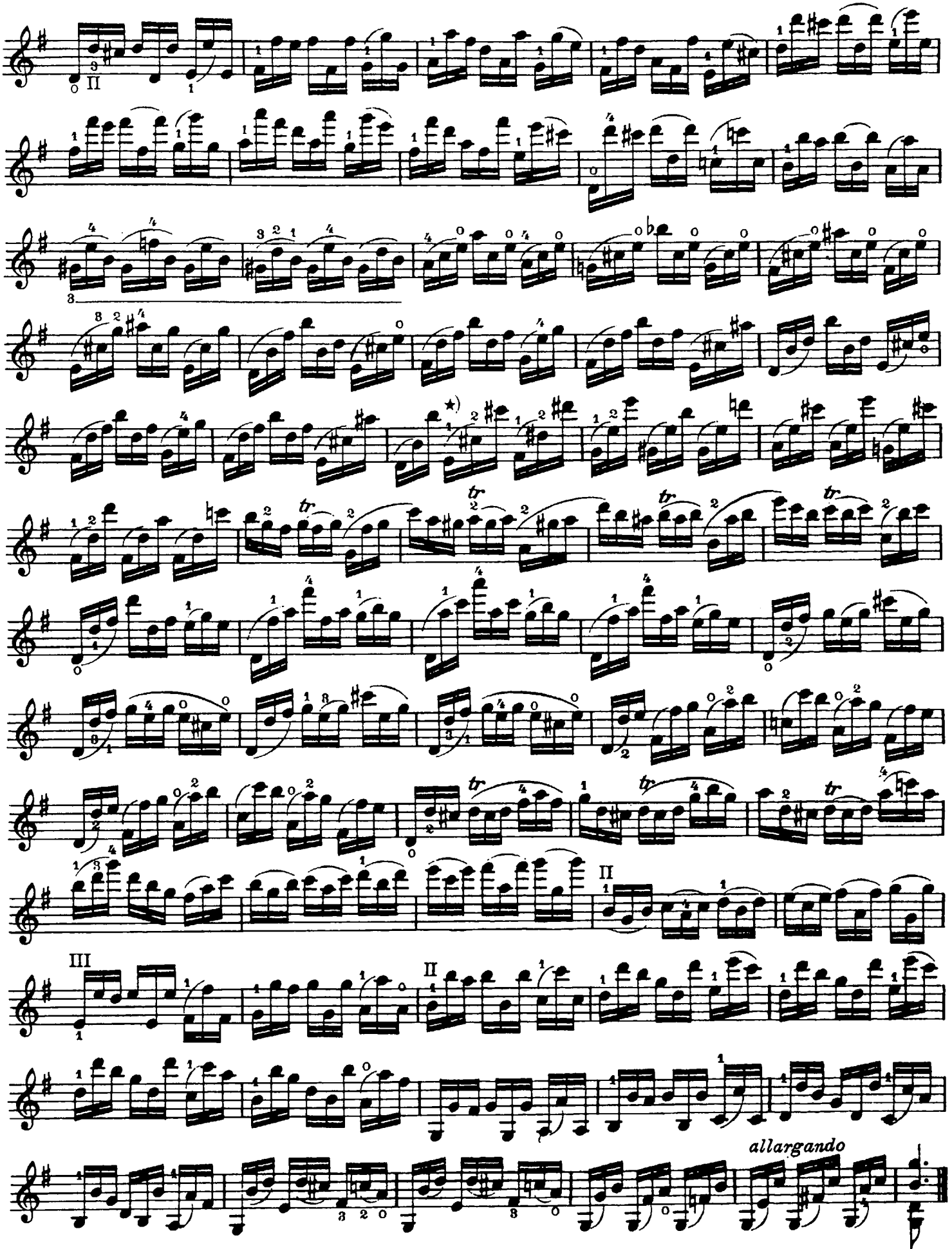
*) *S. die Anmerkung b) der vorigen Übung.*


II
II
II
IV
II
tr
poco rall.

4. A nyolcadok tiszta előadását nagyon megnehezíti az a körülmény, hogy minden magasabb fekvésnél közelebb s lefelé menve ismét széjjel kell tenni az ujjakat.

Der Vortrag der Oktaven wird lediglich erschwert durch den Umstand, daß die Finger in jeder höheren Lage näher aneinander, gegen die Tiefe aber auseinander gerückt werden müssen.



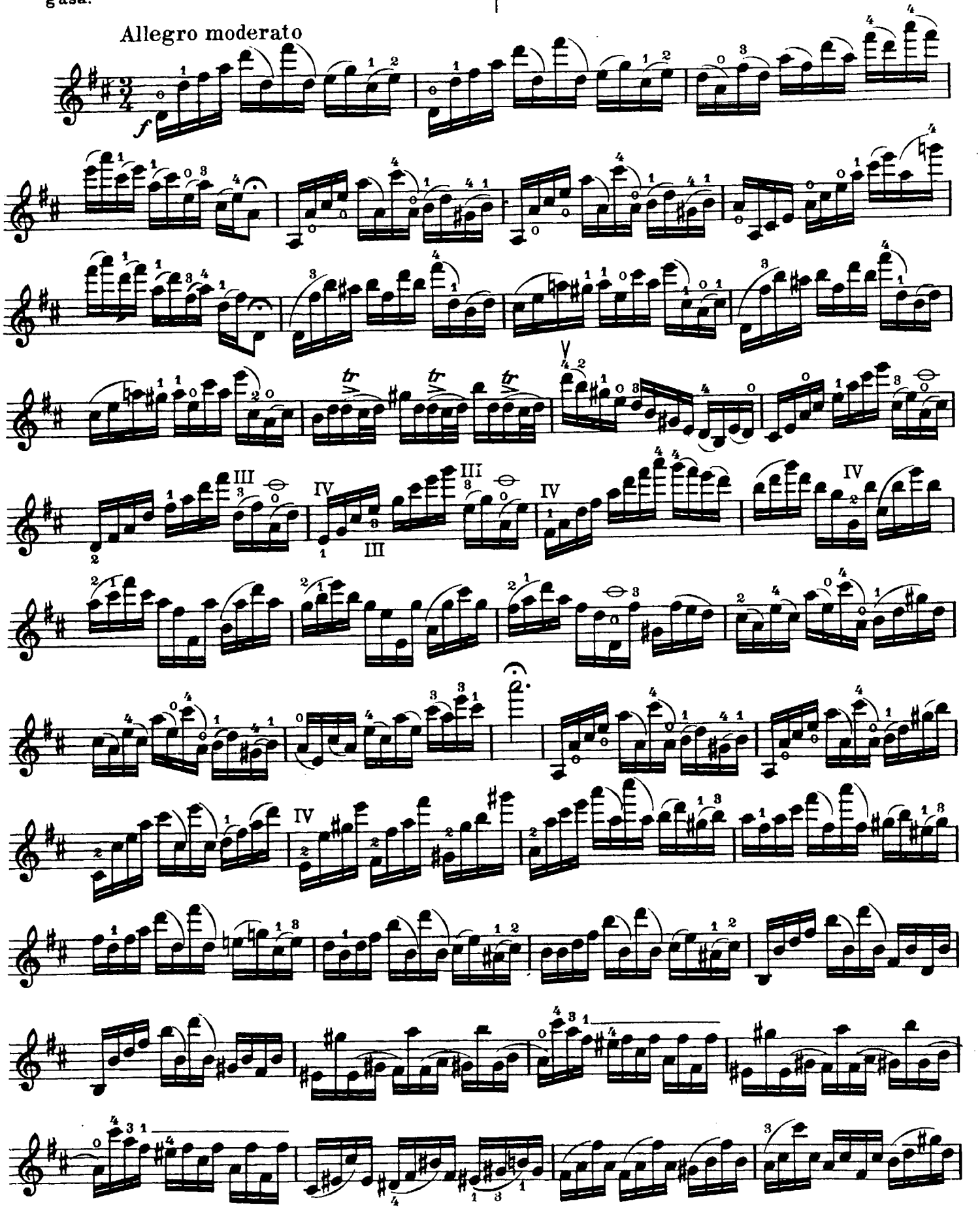


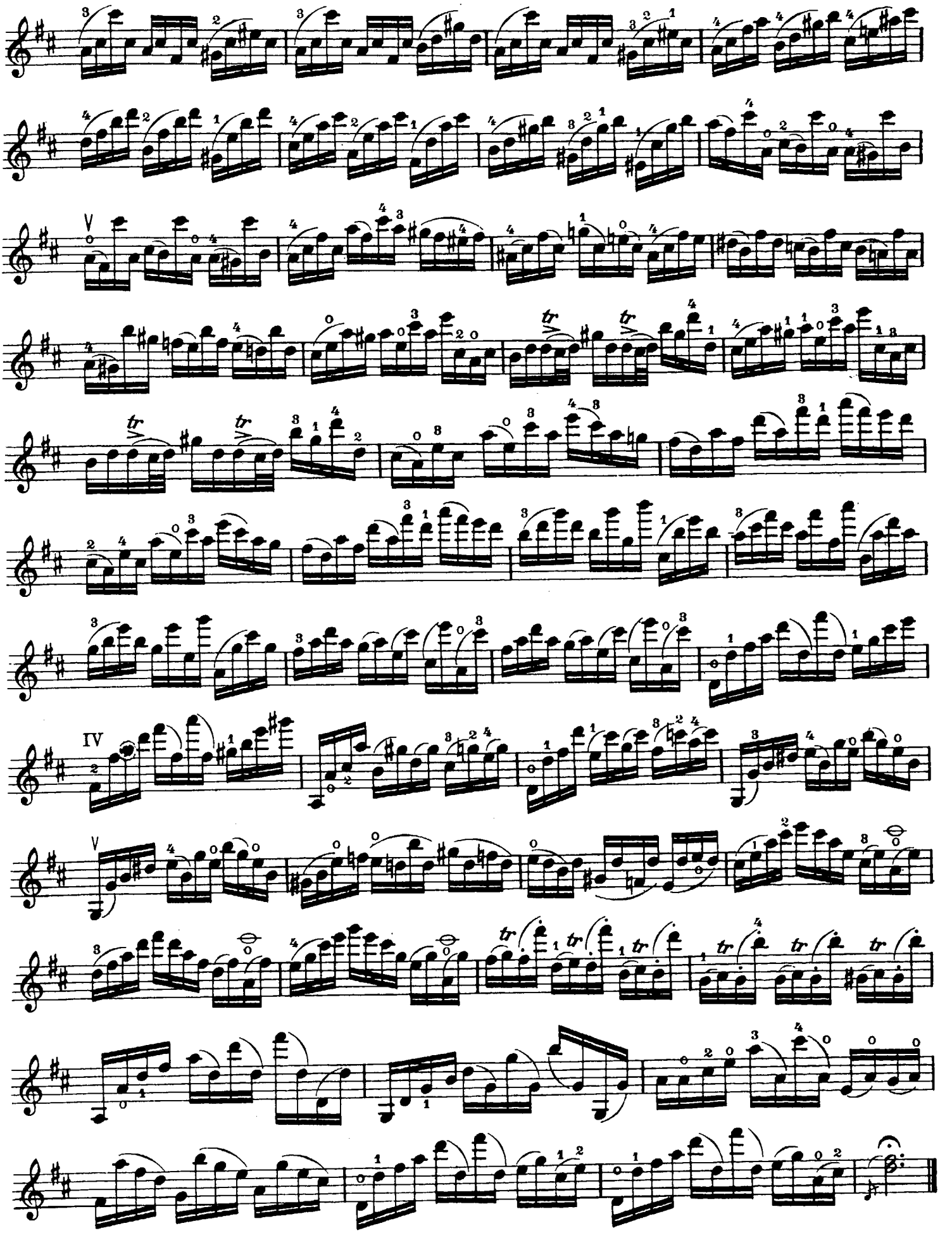
*) Mind a három ujjat a húron kell hagyni.

*) *Alle drei Finger müssen auf der Saite bleiben.*

5. A húrcserénél a jobb kéz ujjainak és csuklójának mozgékonyságához járul még az alkar forgása.

Beim Saitenwechsel gesellt sich zur Beweglichkeit der Finger und des rechten Handgelenkes noch die Unterarmrollung.

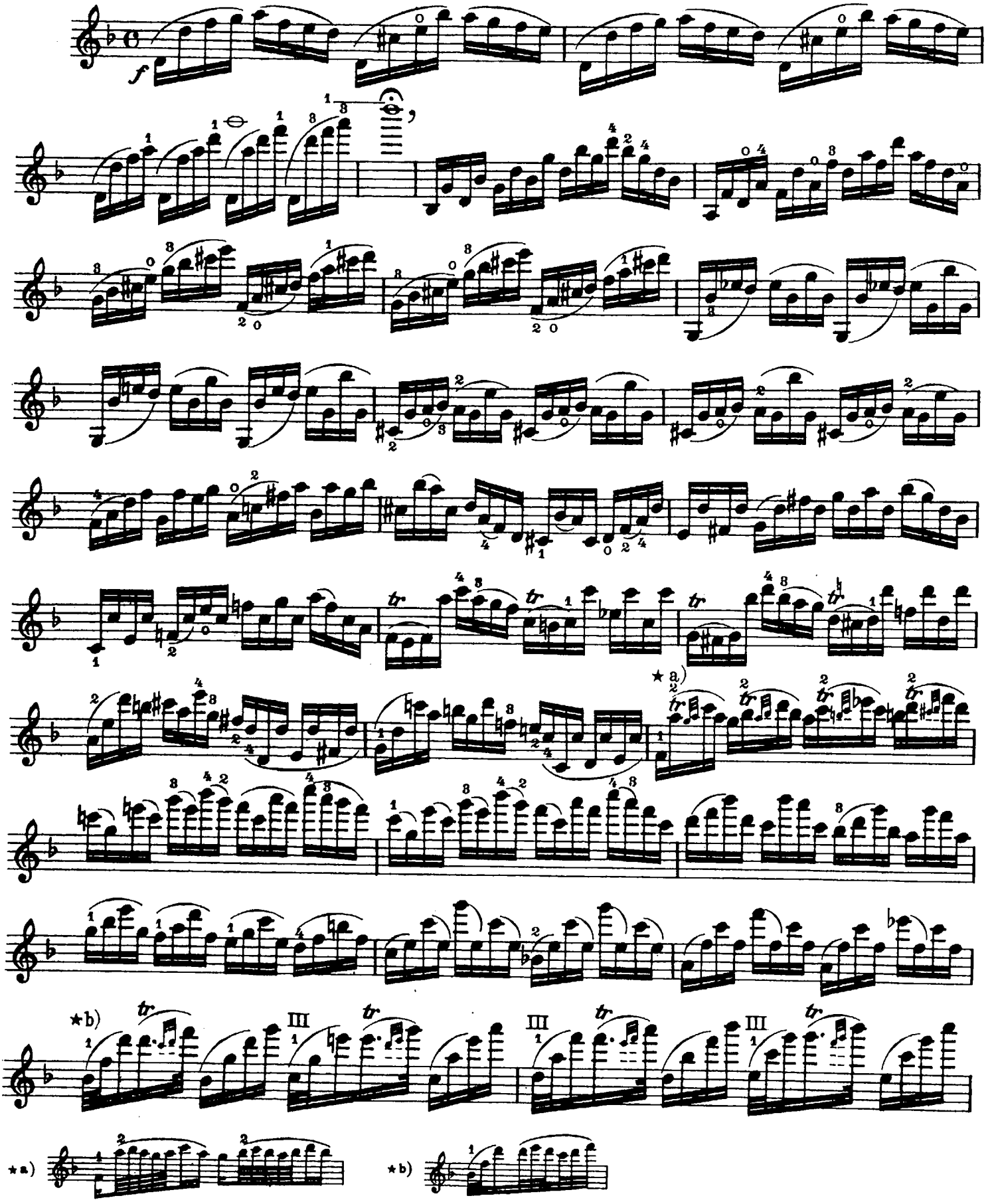


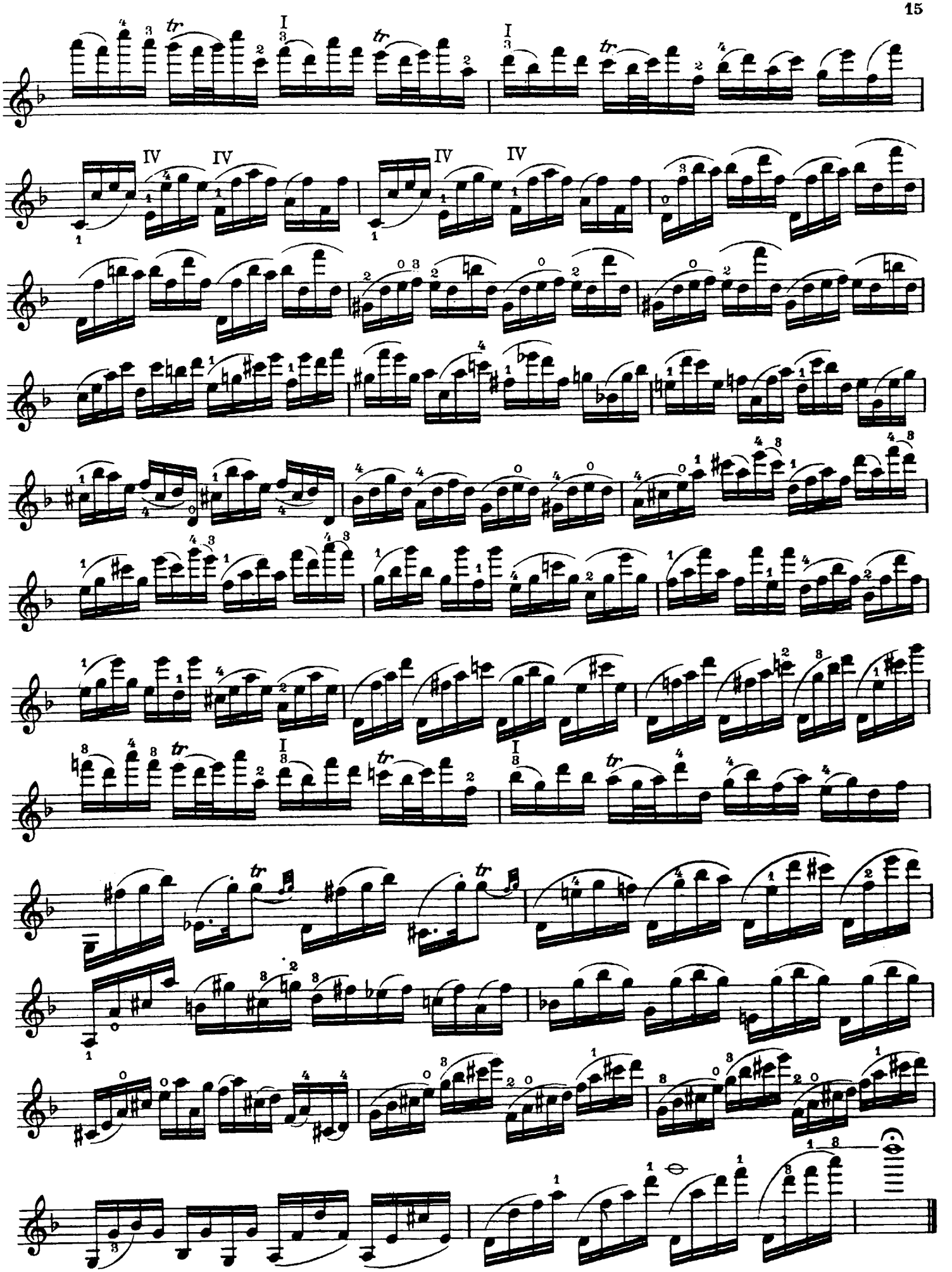


6. L. az 5ik számnál levő megjegyzést. – A lökött hangokat a vonó felső harmadán, széles vonással kell játszani.

S. die Bemerkung bei Nº 5. – Die gestoßenen Noten spiele man im oberen Dritteil des Bogens mit breitem Strich.

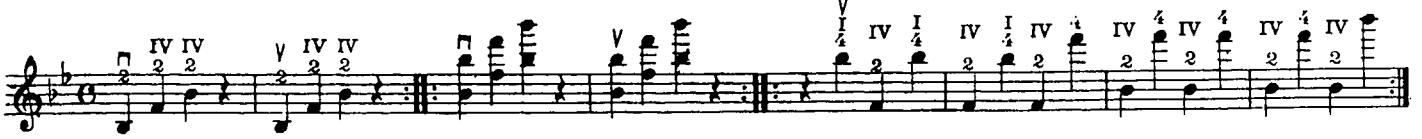
Allegro moderato





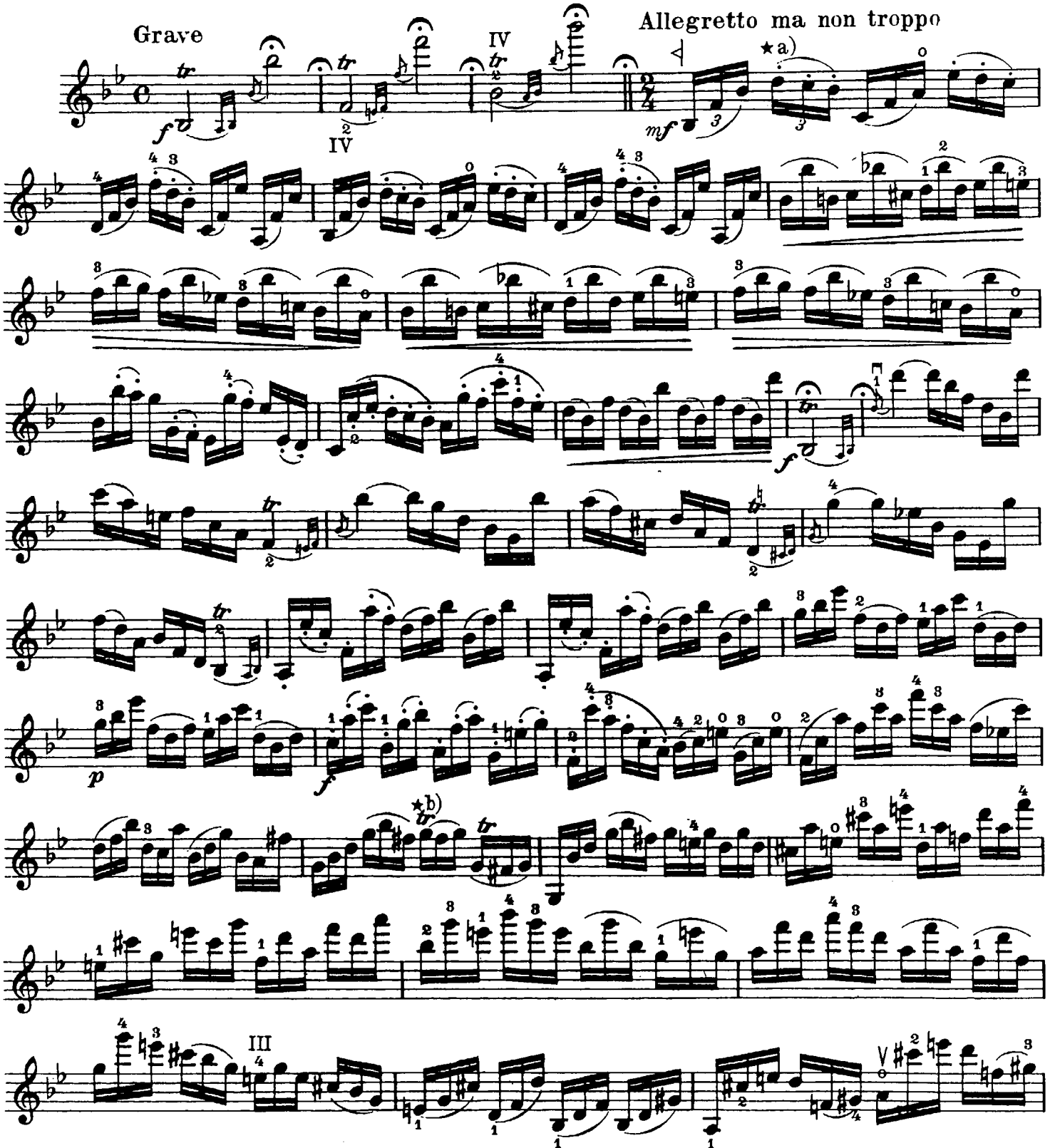
7. A kezdő ütemeket következőképen gyakoroljuk:

Die Anfangstakte übe man folgendermaßen:



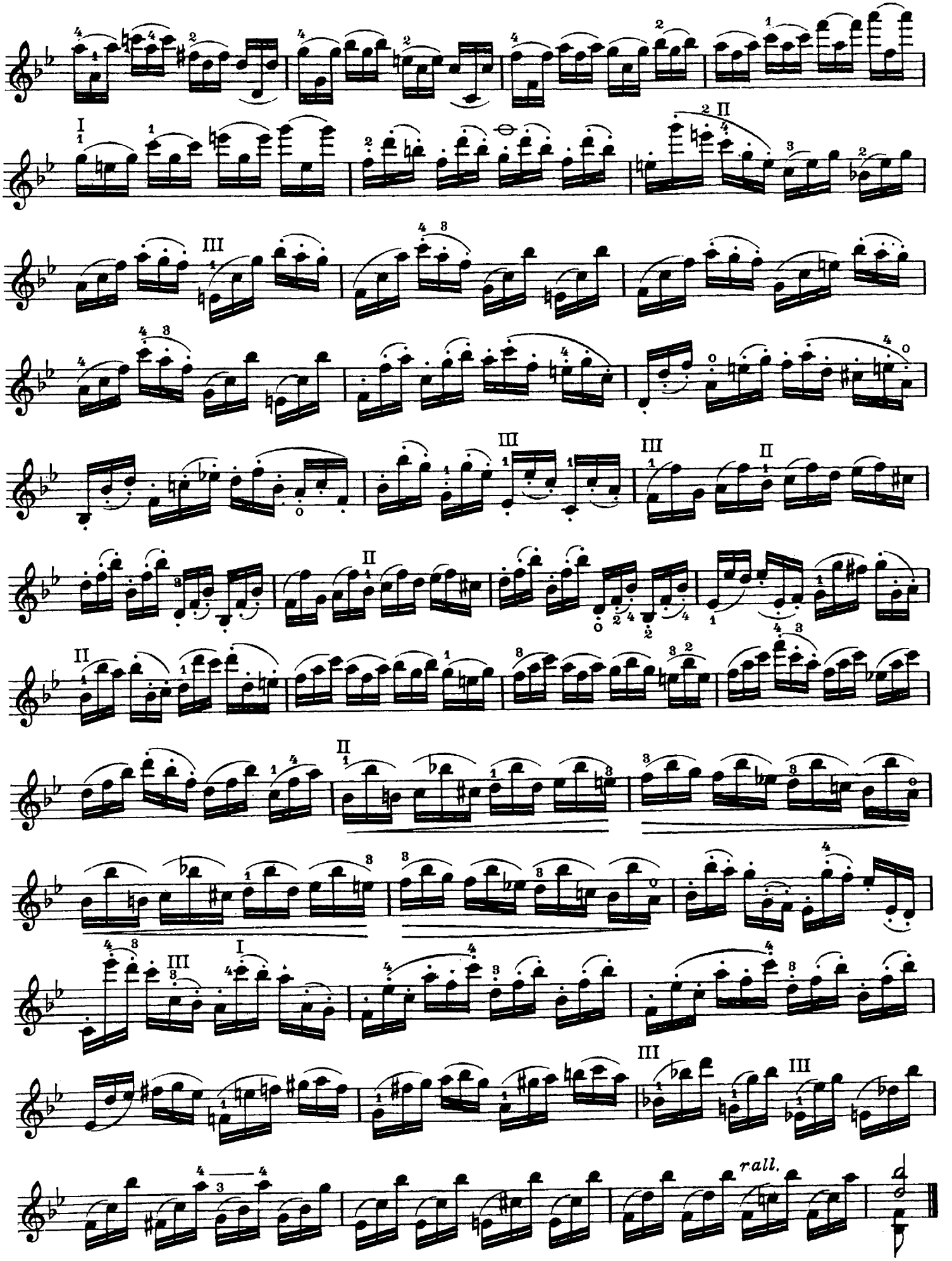
A negyedik ütem Allegretto-jánál négy főidőt olvassunk.

Beim Allegretto im vierten Takt zähle man vier Hauptzeiten.



★a) A vonó hegyén erősen lökve.
An der Spitze des Bogens fest abgestoßen.

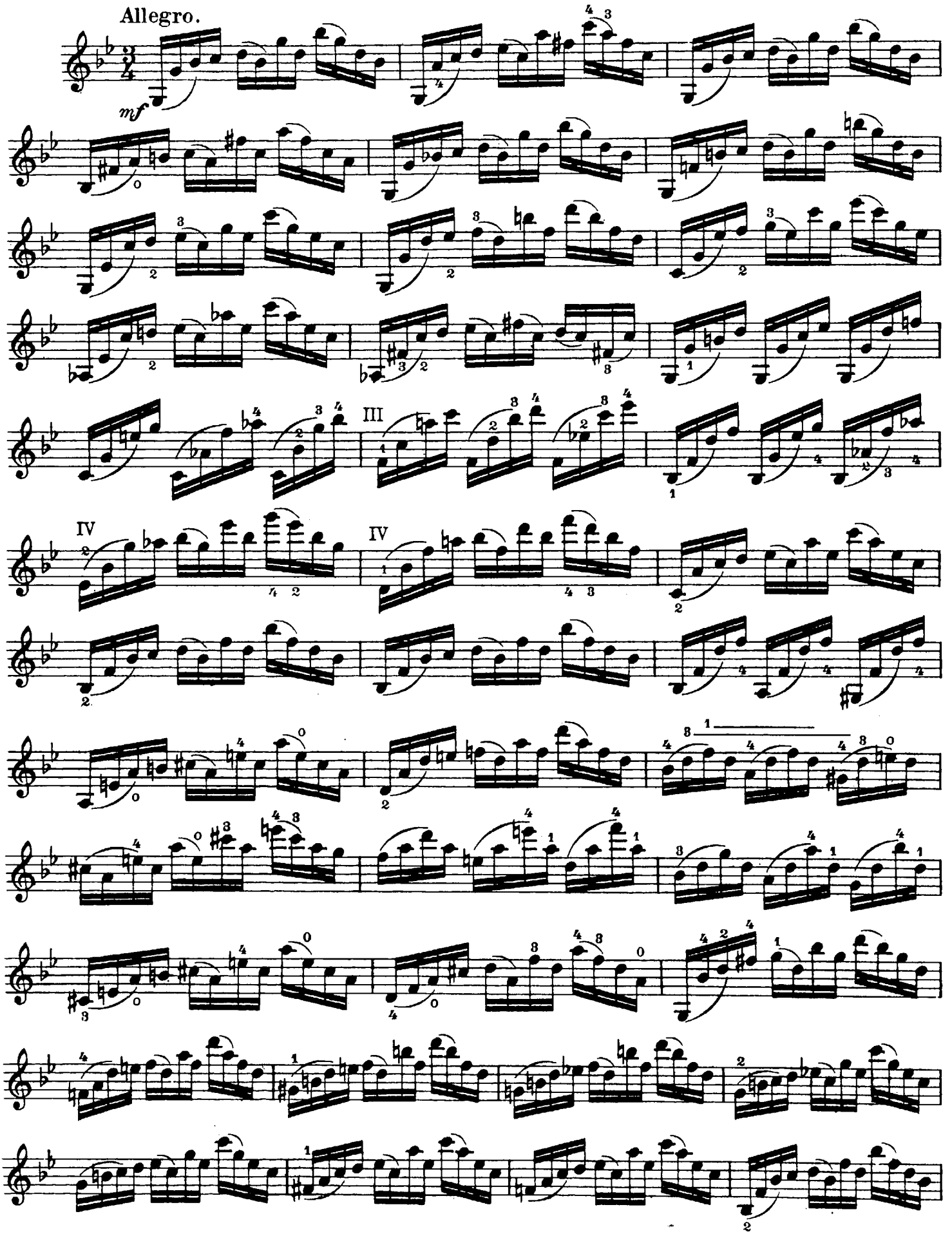
★b)

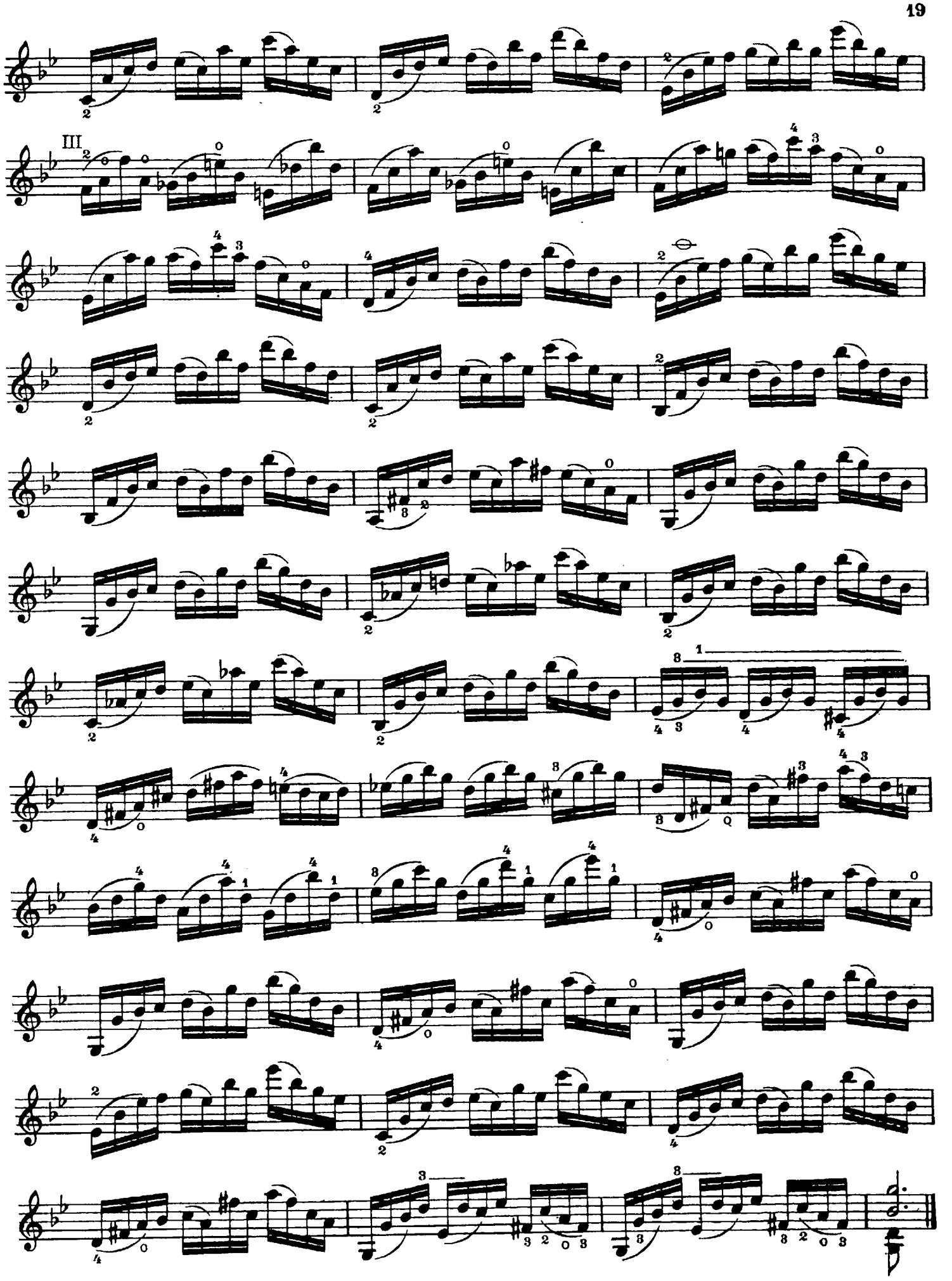


ЦЕНТРАЛИЗОВАННАЯ
БИБЛИОТЕЧНАЯ СИСТЕМА
Киевского района
г. Москвы

8. L. az 5ik számnál levő megjegyzést. – A bé-ket jó mélyen, a kereszteket elég magasan kell fogni.

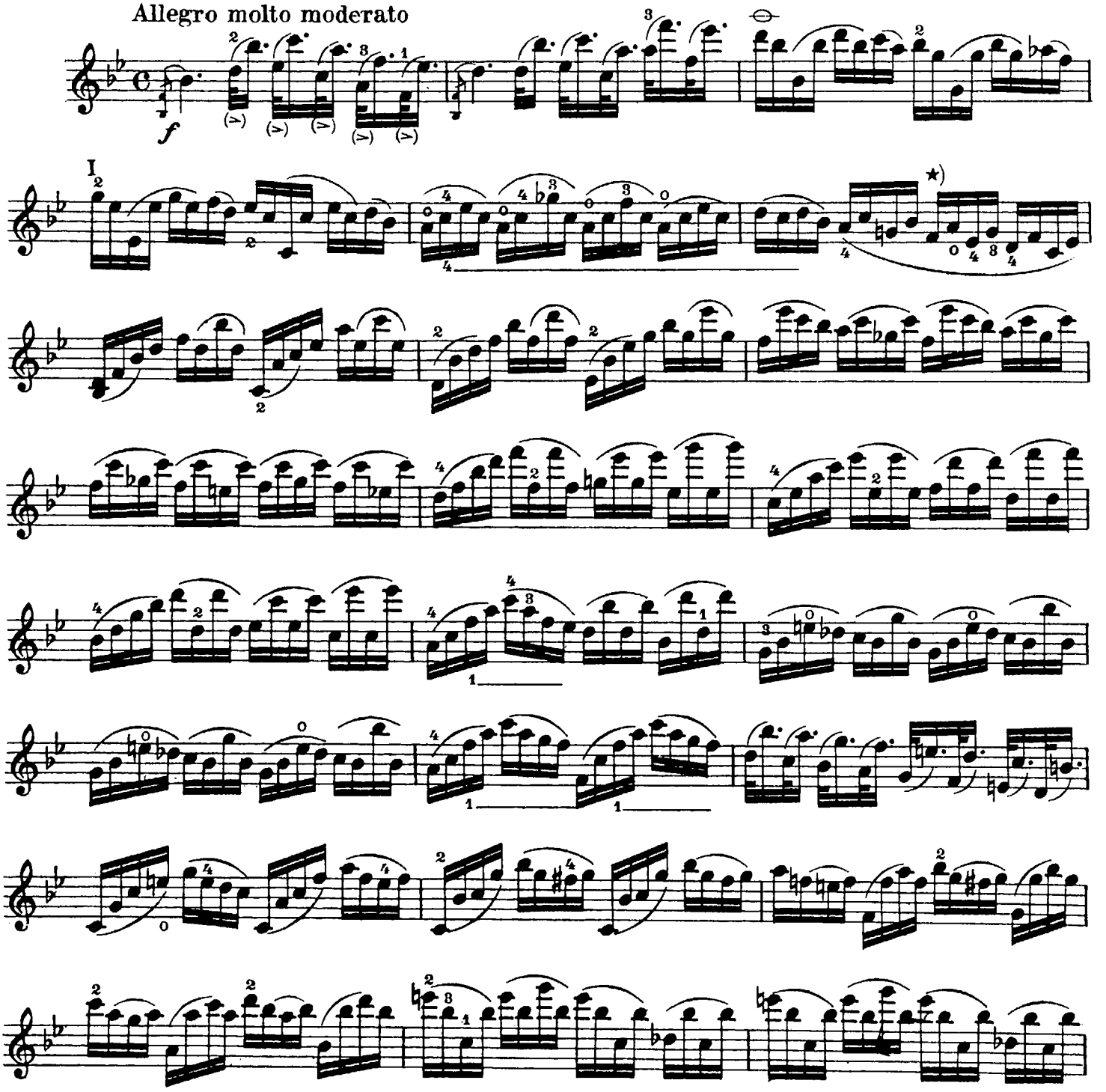
S. die Bemerkung bei Nº 5. – Die Been müssen recht tief, die Kreuze genügend hoch gegriffen werden.




III

9. Az első ütemben (és az ehhez hasonlókban) ne tekintsük a harmincketted hangjegyet előkének, amire nagy a hajlandóság. Legjobban úgy segítünk a bajon, ha a harminckettednek kis súlyt adunk.

Im ersten Takte (wie auch in allen ähnlichen) betrachte man die Zweiunddreißigstelnote nicht als Vorschlag, wozu große Geneigtheit vorhanden ist. Dem Übel kann am besten abgeholfen werden, wenn man die Zweiunddreißigstel ein wenig akzentuiert.

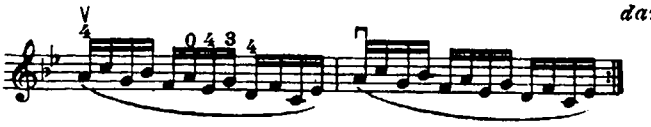


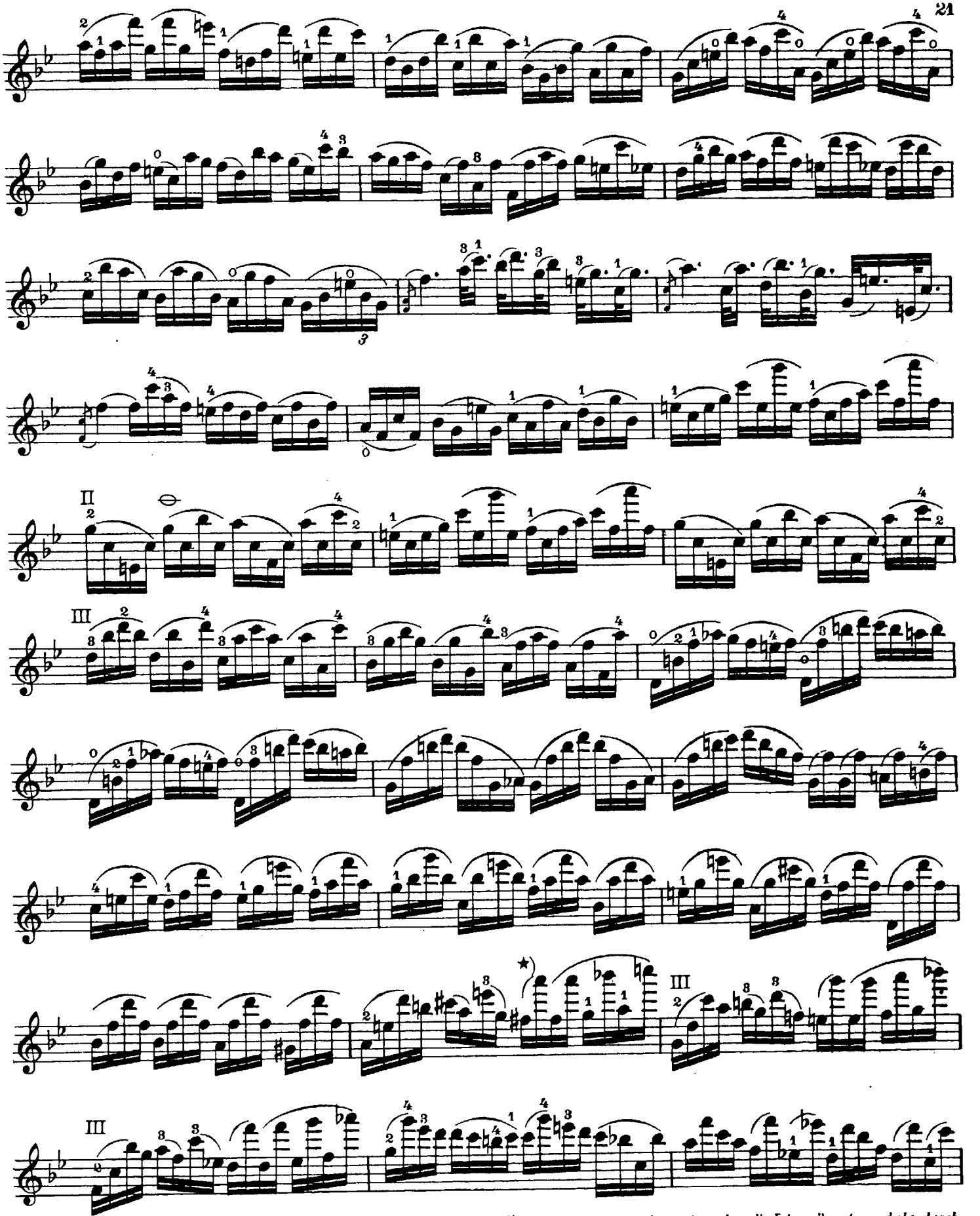
★) Egyes részleteket külön kell tanulni, azaz többször ismételni, pl. ezt:

★) *Einzelne Stellen müssen separat studiert, d. h. mehrfach wiederholt werden, z. B. diese:*

azután ezt:

dann diese:

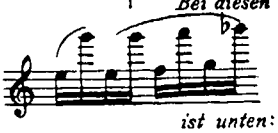




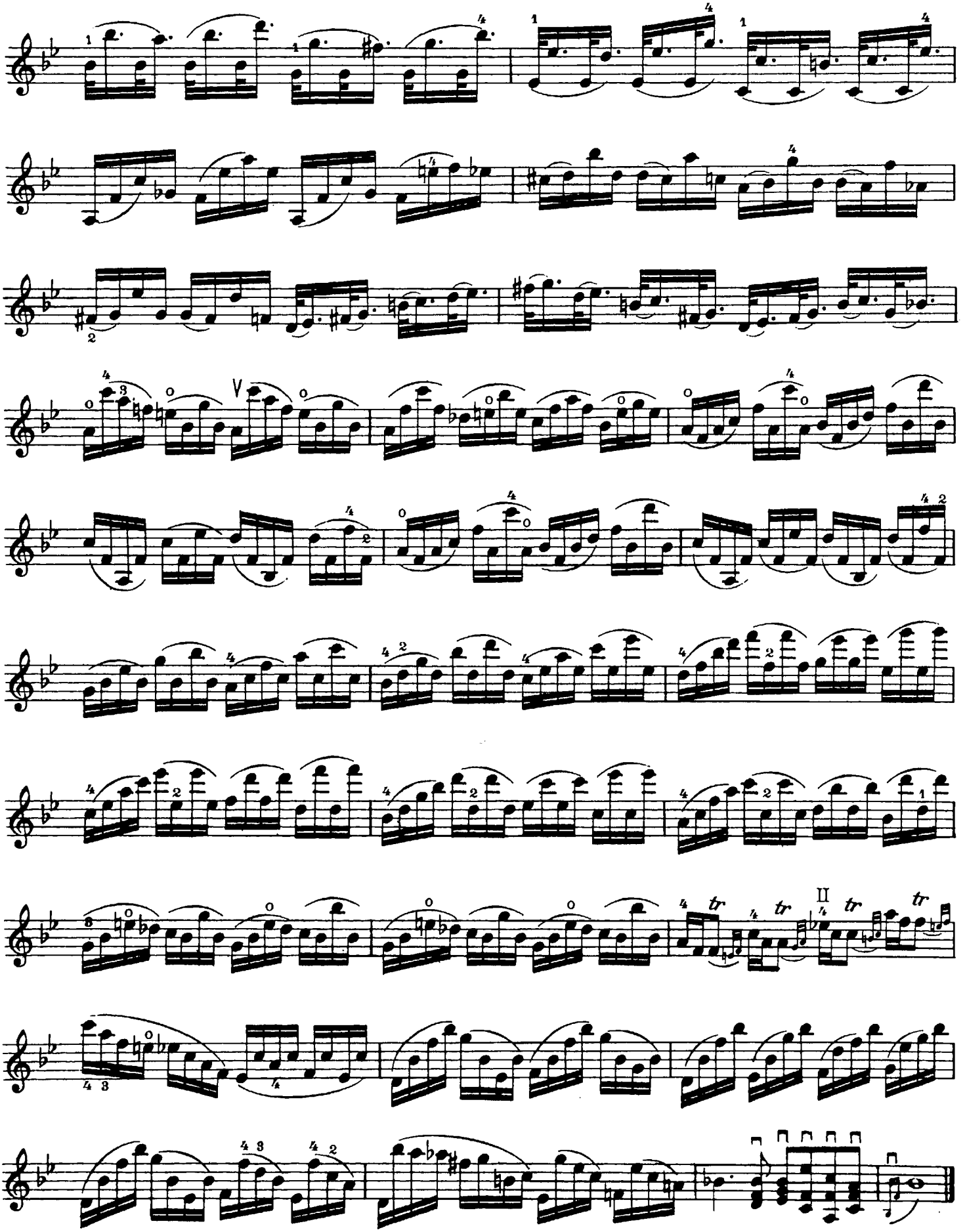
*) A tizedeknél főképen az alsó és felső hangközöket kell figyelemben részesiteni, mert nem egyenletes távolsággal haladnak az ujjak. Pl. e tizedeknél:

lent: e-f — fél hang,
f-g — egész hang,
fent: g-a — egész hang,
a-b — fél hang.

*) *Bei den Dezimen muß man besonders die Intervalle unten und oben beachten weil die Finger nicht mit der gleichmäßigen Distanz fortschreiten. Bei diesen Dezimen z. B.:*

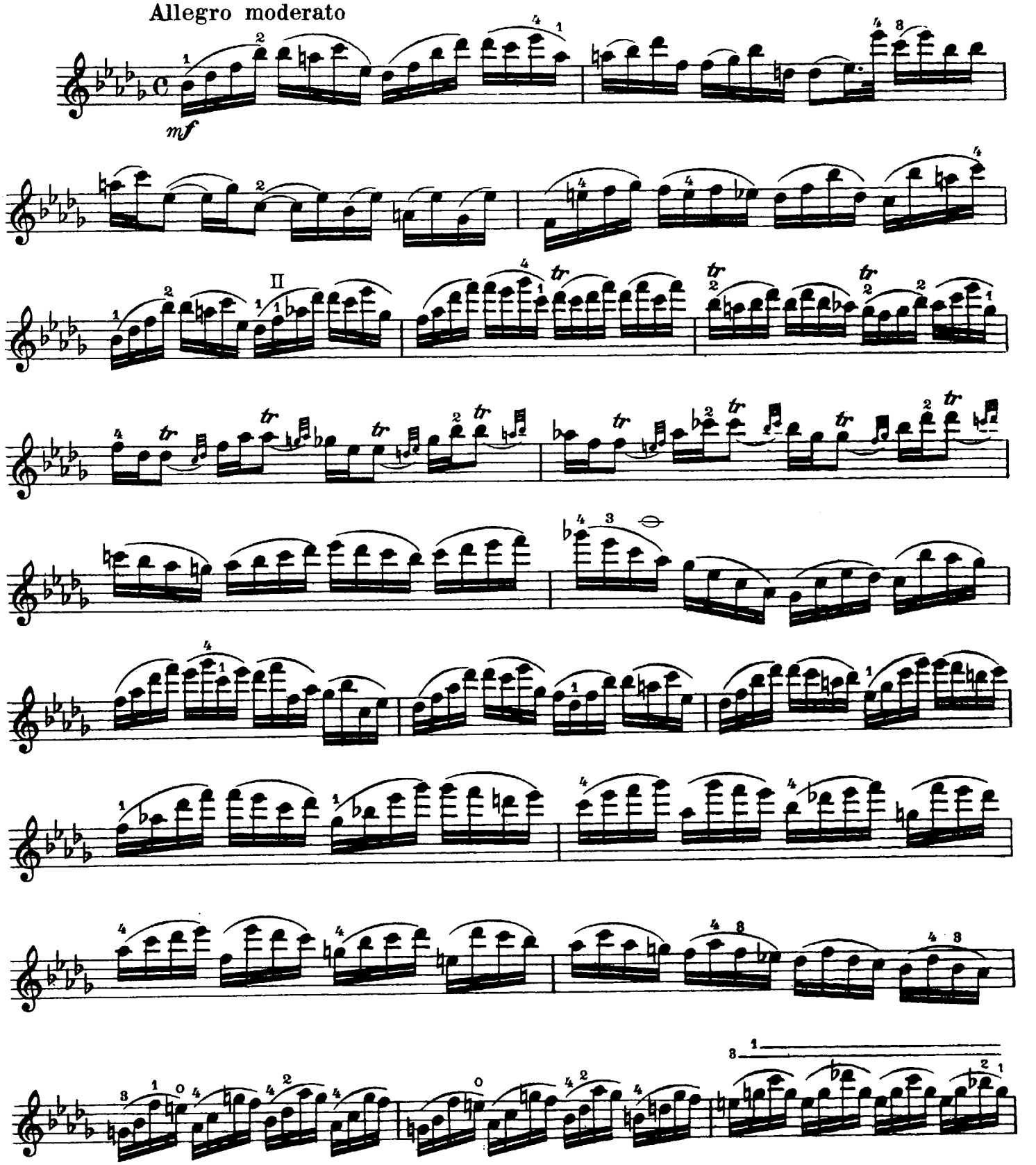


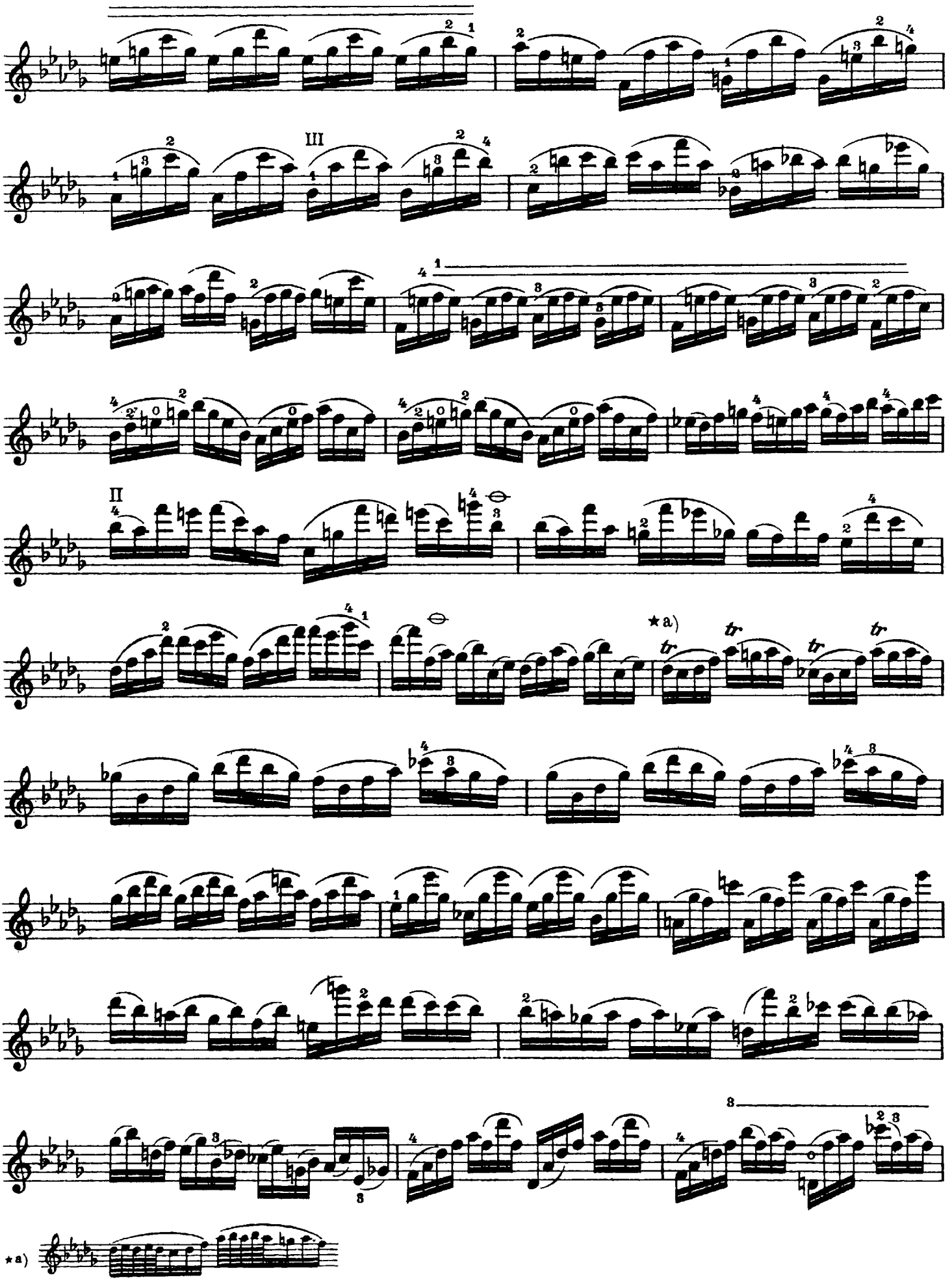
ist unten: *e-f* *ein halber Ton,*
f-g *ein ganzer Ton,*
oben: *g-a* *ein ganzer Ton,*
a-b *ein halber Ton.*

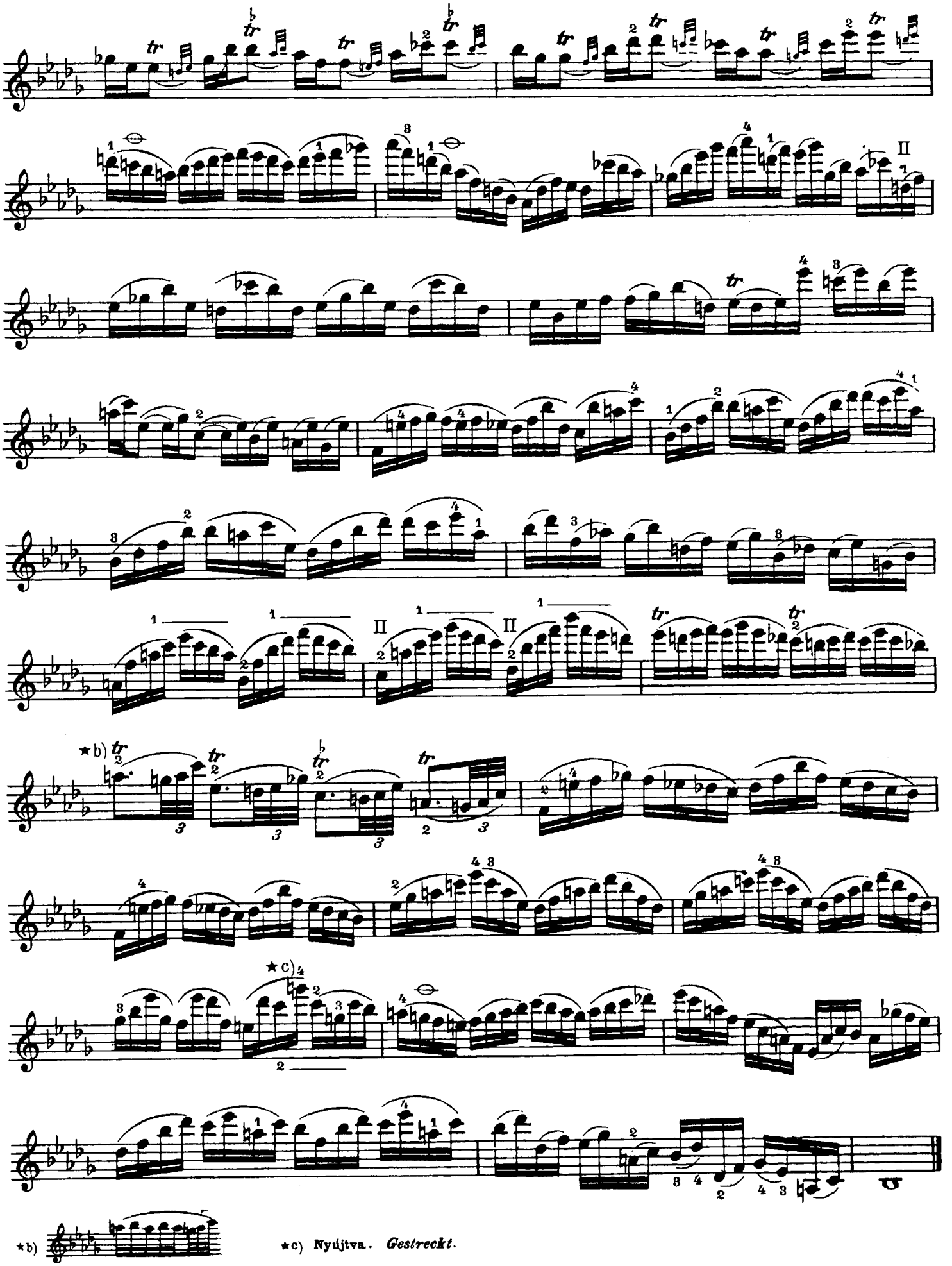


10. A szűkített hangközök és a nagy hetedek intonálásáról már megemlékeztünk a 2ik számú gyakorlatnál. Itt még hozzátehetjük azt, hogy a kis terceket jó mélyen, a nagy terceket pedig elég magasan kell fogni.

Von der Intonation der verminderten Intervalle und der großen Septime war schon bei der zweiten Übung die Rede. Hier kann noch hinzugefügt werden, daß die kleinen Terzen recht tief, die großen Terzen aber genügend hoch gegriffen werden müssen.




III
II
★a)
tr
★a)



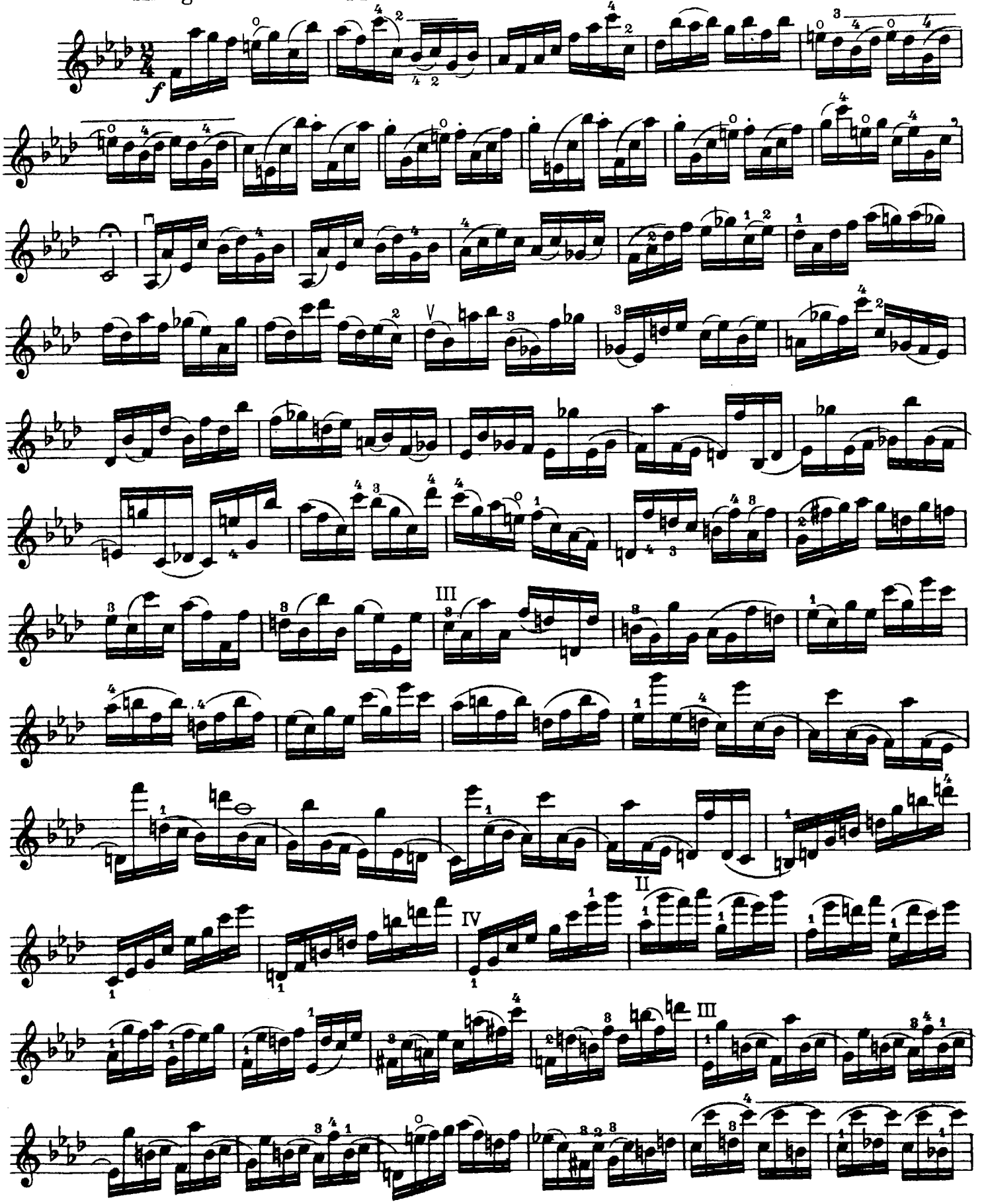
★b)

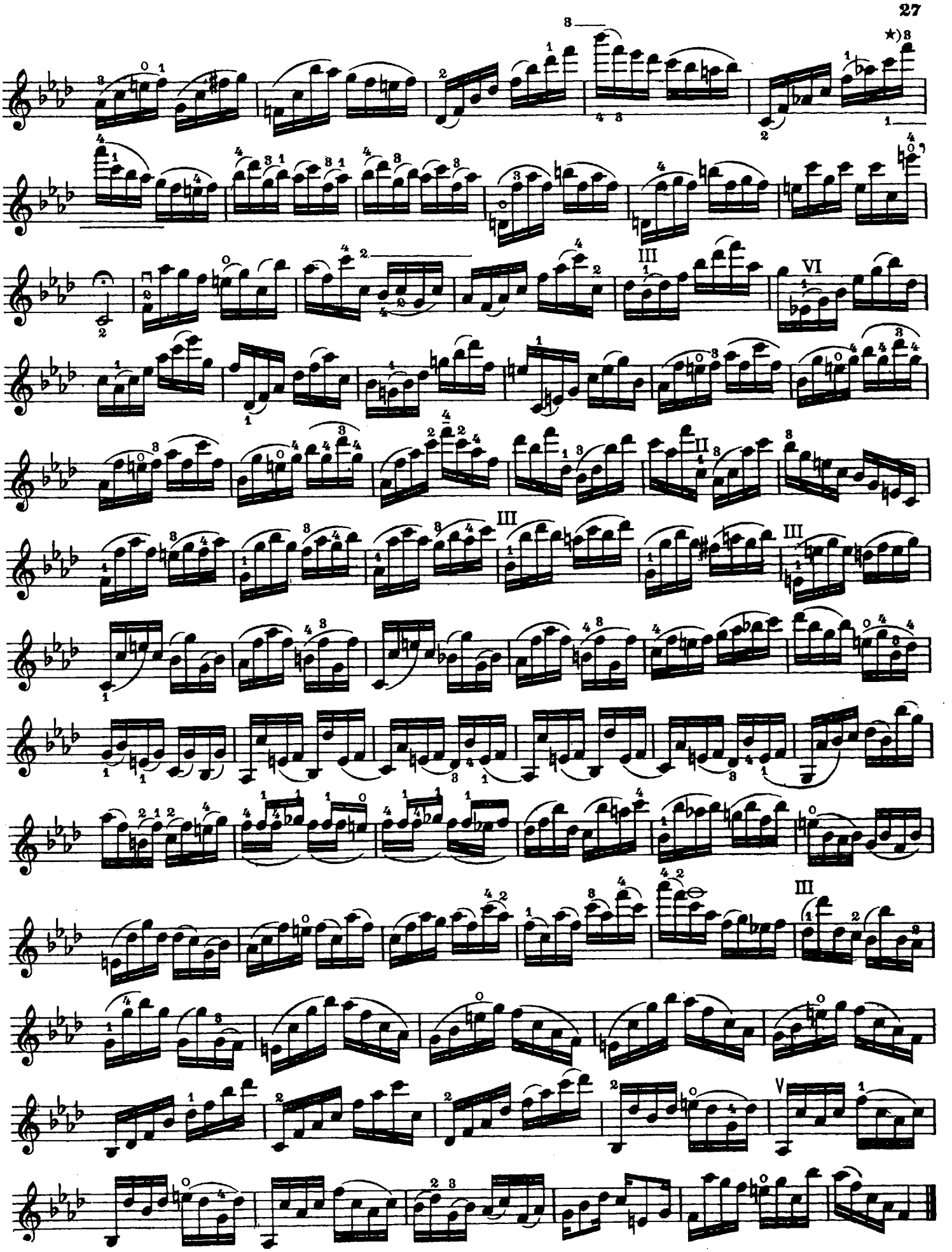
★c) Nyújtva. *Gestreckt.*

11. L. a 2ik és 10ik számnál levő megjegyzést. — A harmadik húrra való átmenetnél ne érintsük a közbeeső húrt.

S. die Bemerkungen zu № 2 und № 10. — Beim Übergang auf die dritte Saite berühre man nicht die dazwischenliegende Saite.

Allegro ma non troppo

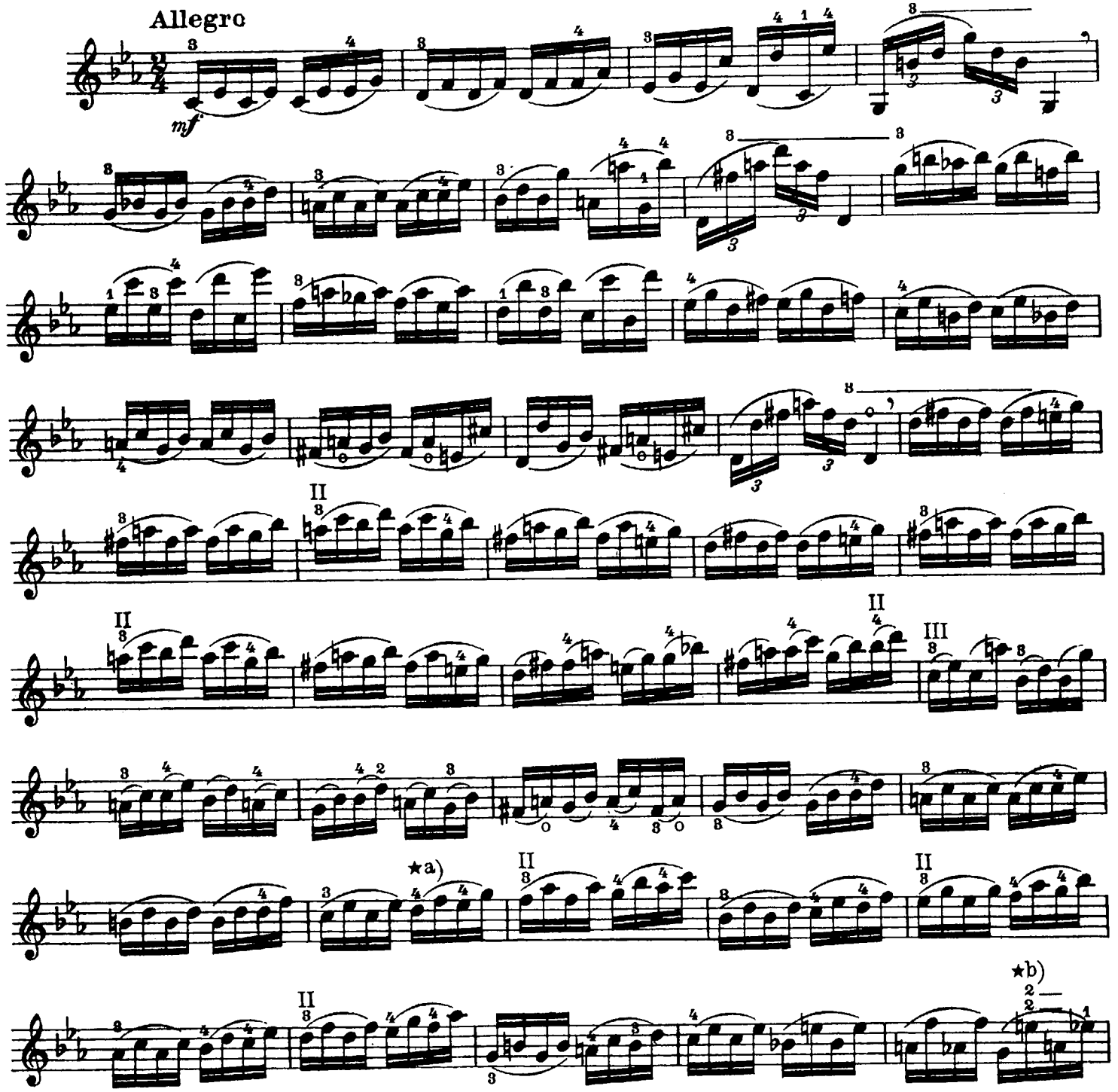




★) F - et és a s z - t nyujtva.
F und as gestreckt.

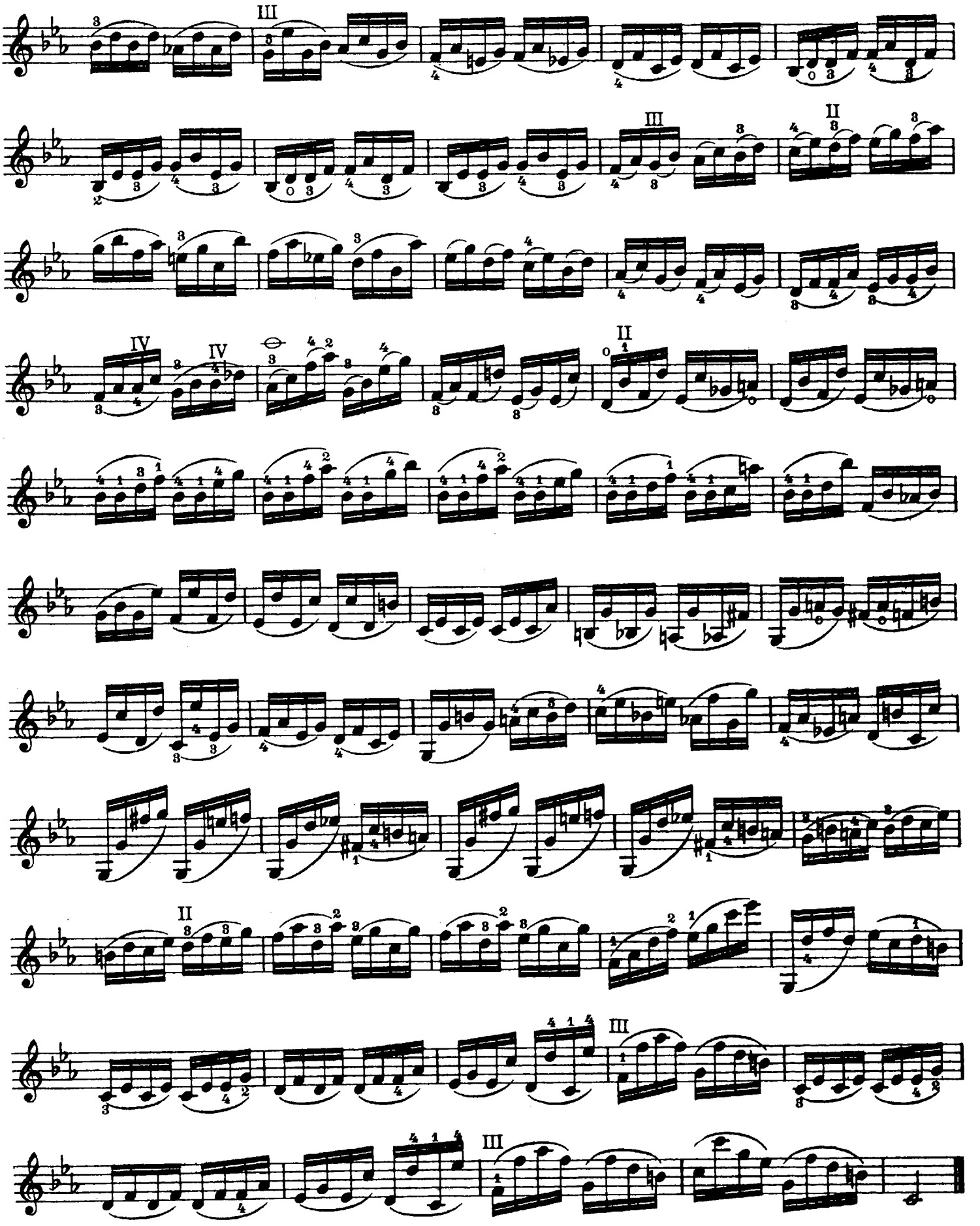
12. A fekvésváltásnál a bal kéz csuklójában a lehető legnagyobb könnyedség és mozgékonyság szükséges. Tanácsos, hogy a bal kéz szabad és könnyű kezelése érdekében külön hüvelykujjmozgató gyakorlatokat végezzünk. Pl. az E-húron leszorítjuk a bal kéz négy ujját a harmadik fekvésben és a hüvelykujj a lehető legnagyobb mozgásokat végzi föl és lefelé. Ennek többszörös ismétlése megkönnyíti a fekvésváltást.

Beim Lagenwechsel achte man auf möglichst große Leichtigkeit und Beweglichkeit im linken Handgelenk. Im Interesse der freien und leichten Behandlung der linken Hand sind besondere Daumenbewegungsübungen zu empfehlen. Man setze z. B. die vier Finger der linken Hand auf die E-Saite in der dritten Lage und mache mit dem Daumenfinger die möglichst größten Bewegungen nach auf- und nach abwärts. Die mehrfache Wiederholung dieses Verfahrens erleichtert sehr den Lagenwechsel.



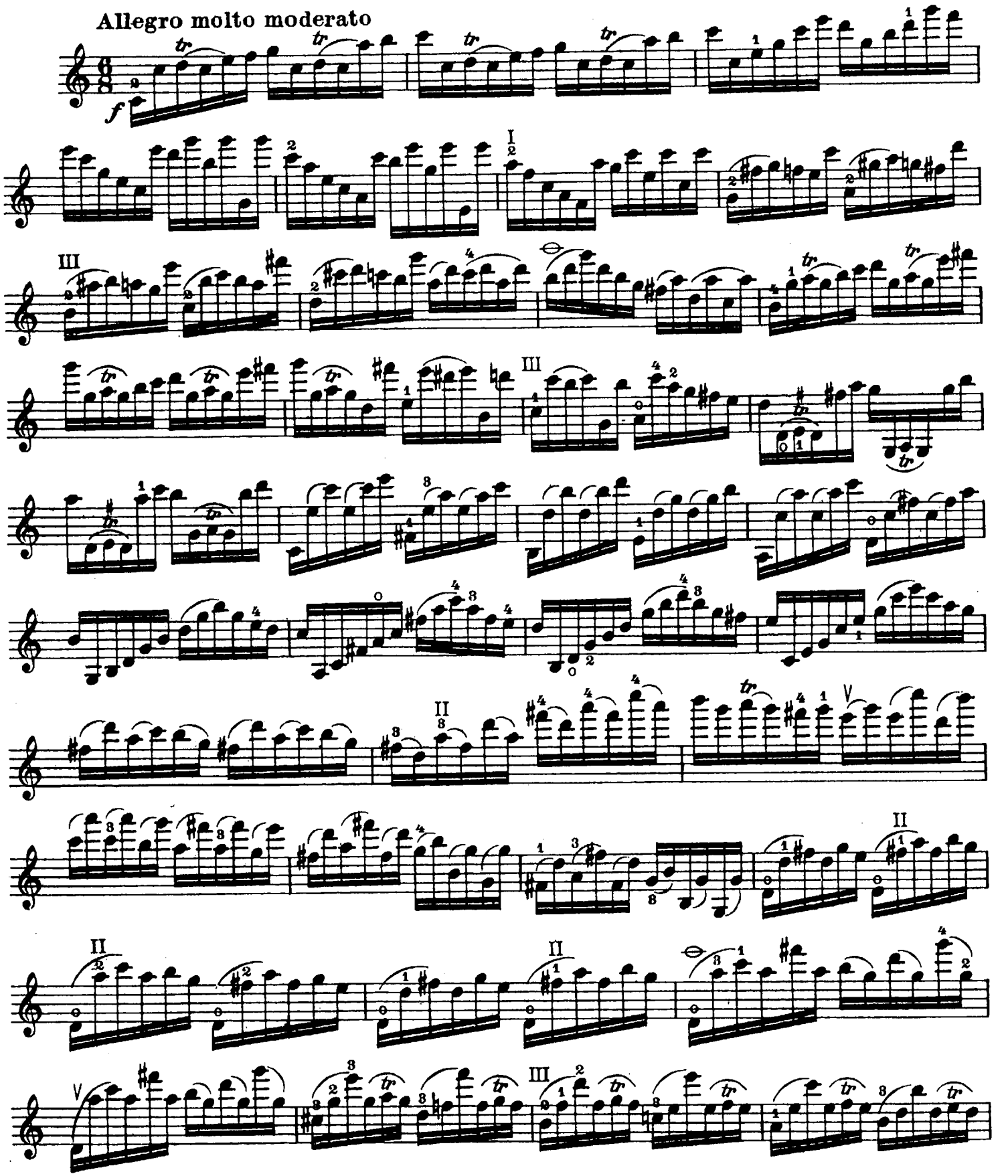
★a) Itt arra kell figyelnünk, hogy mennyit mozog a felső és mennyit az alsó hang.
★b) A második ujjat mind a két húrra egyszerre kell letenni.

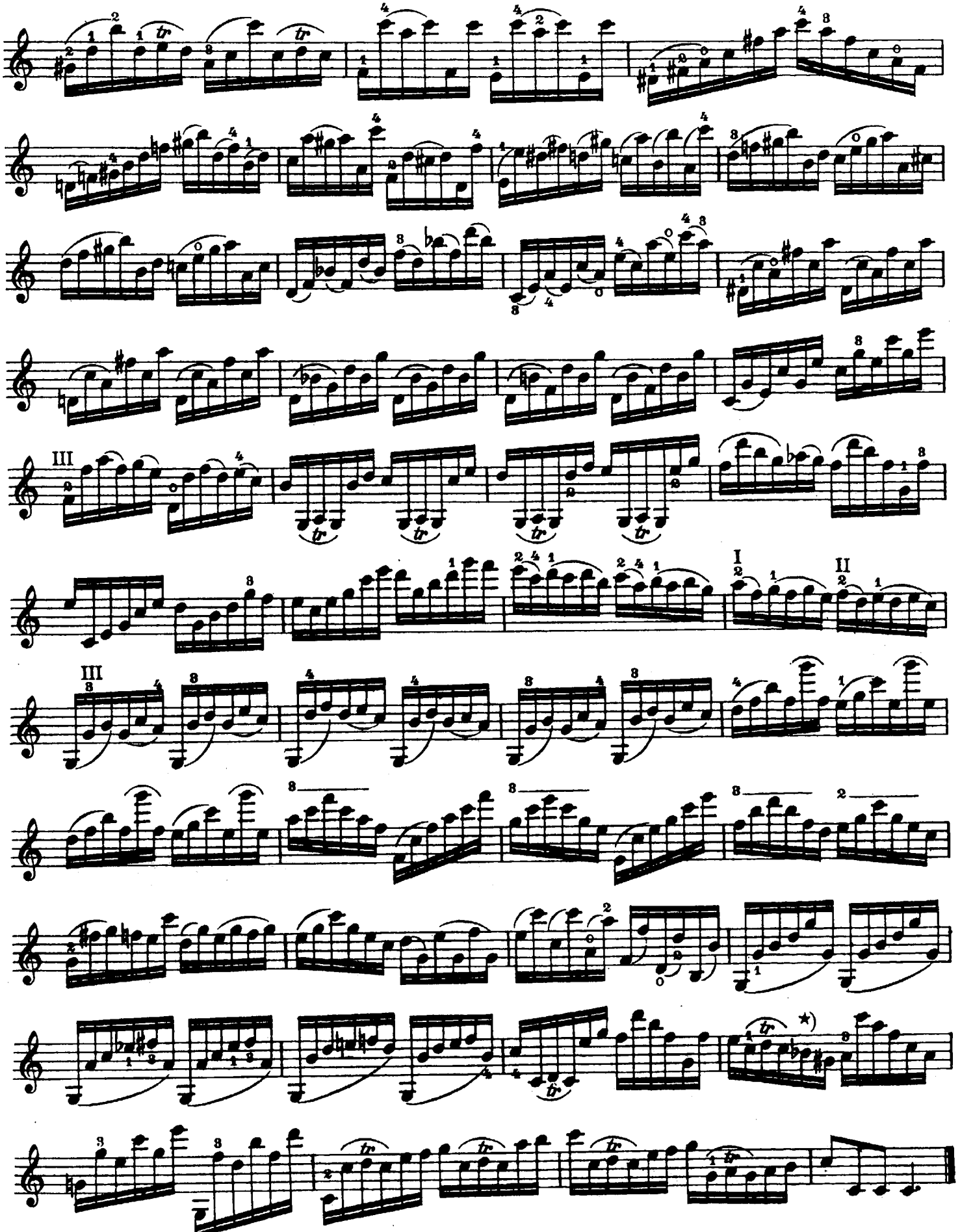
★a) *Hier achte man auf die Fortschreitung des oberen und des unteren Tones.*
★b) *Der zweite Finger muß auf beiden Saiten zu gleicher Zeit aufgestellt werden.*



13. A rövid trillának adjunk egy kis súlyt. (Ez neki különben a tagolás értelmében is jár).— A harmadik vagy negyedik húrra való ugrásnál a közbeeső húrt nem szabad hallani.

Man gebe dem kurzen Triller einen geringen Akzent (den er auch sonst im Sinne der Artikulation zu bekommen hat).— Beim Sprung auf die dritte oder vierte Saite darf die dazwischenliegende Saite nicht berührt werden.



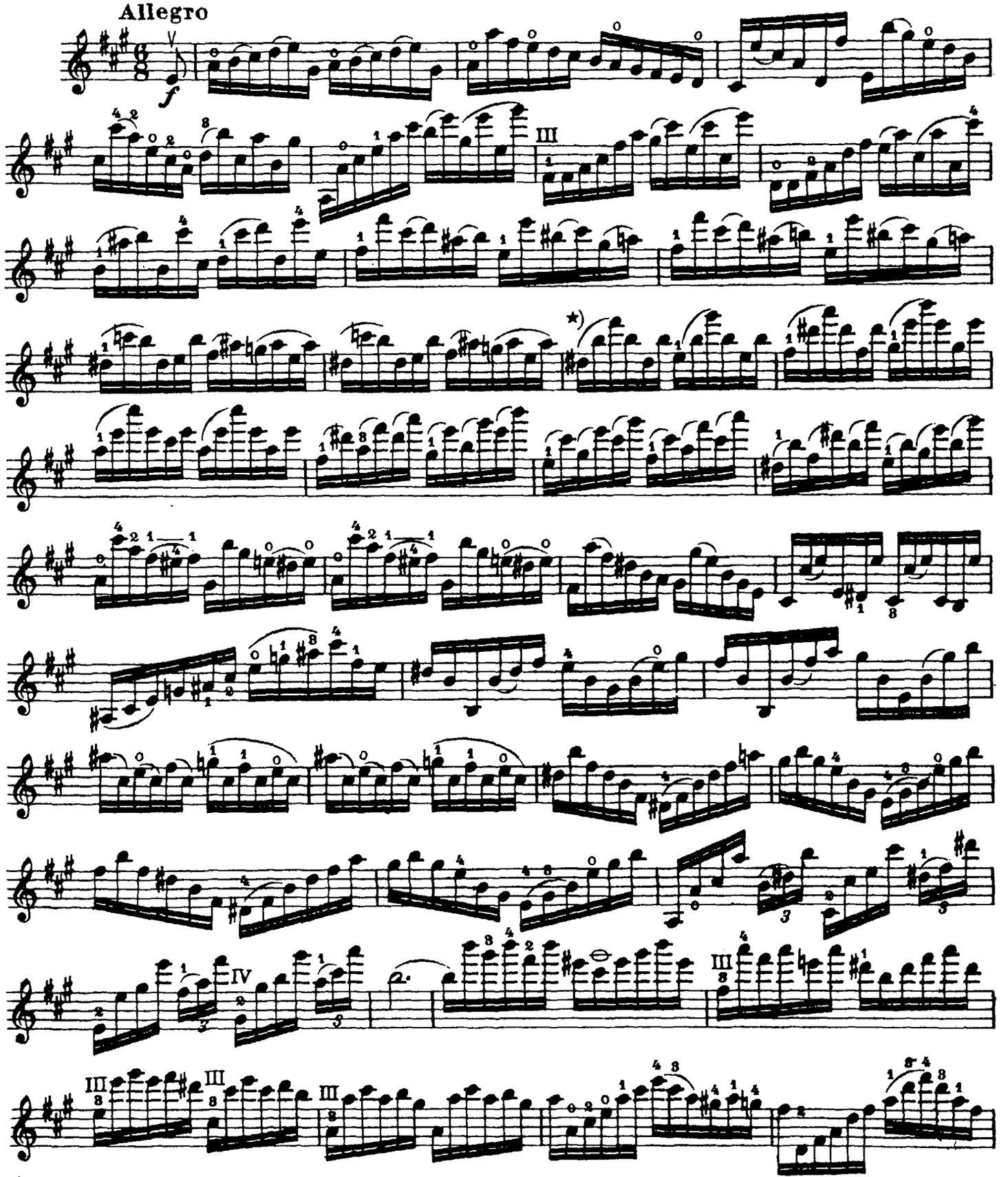


*) A szűkített harmadnál, ha egy húron fogjuk, az ujjak igen közel jutnak egymáshoz.

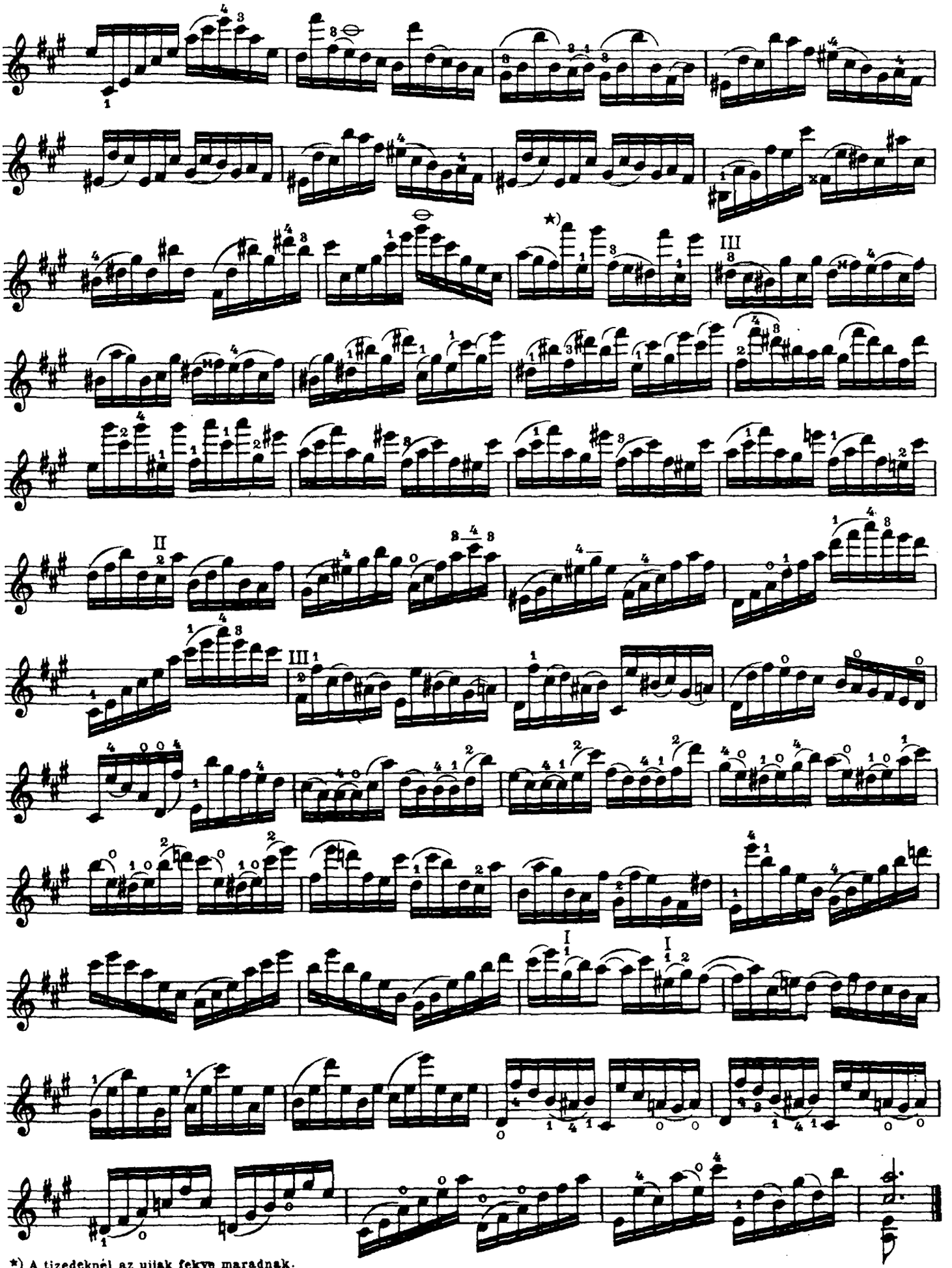
*) *Bei der verminderten Terz, wenn sie auf einer Saite gegriffen wird, geraten die Finger sehr nahe zueinander*

14. Az első ütem második és negyedik tizenhatodát ne vegyük rövidebben mint a többit.— A bal kéz ujjait lehetőleg fekve kell hagyni.— Eleinte hat, később két főidőben játsszuk ezt a gyakorlatot.

Das zweite und vierte Sechzehntel im ersten Takte spiele man nicht kürzer als die übrigen Noten.— Die Finger der linken Hand müssen womöglich liegen bleiben.— Anfangs nehme man sechs Hauptzeiten, später zwei.



*) A negyedik ujjat nyújtani kell és az első fekve marad.
Man strecke den vierten Finger und lasse den ersten liegen.

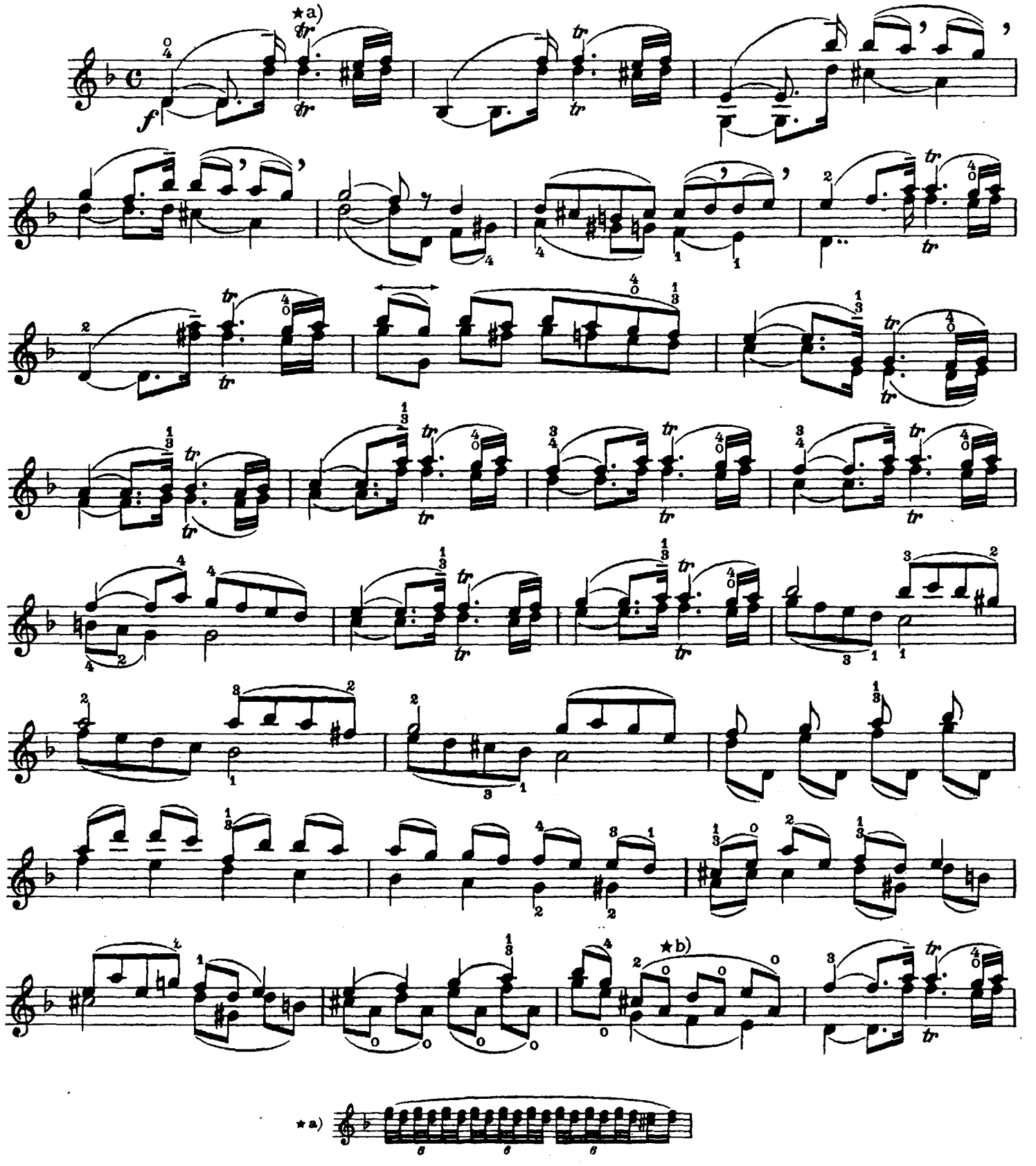


*) A tizedeknél az ujjak fekve maradnak.
Bei den Dezimen bleiben die Finger liegen.

15. Ebben a gyakorlatban nyolc főidőt számoljunk. A kettősfogású trillákat eleinte az a), c), d) és e) alatt jelzett módon játsszuk s csak később térjünk át az eredeti írásmódra, vagyis a rendes trillára.

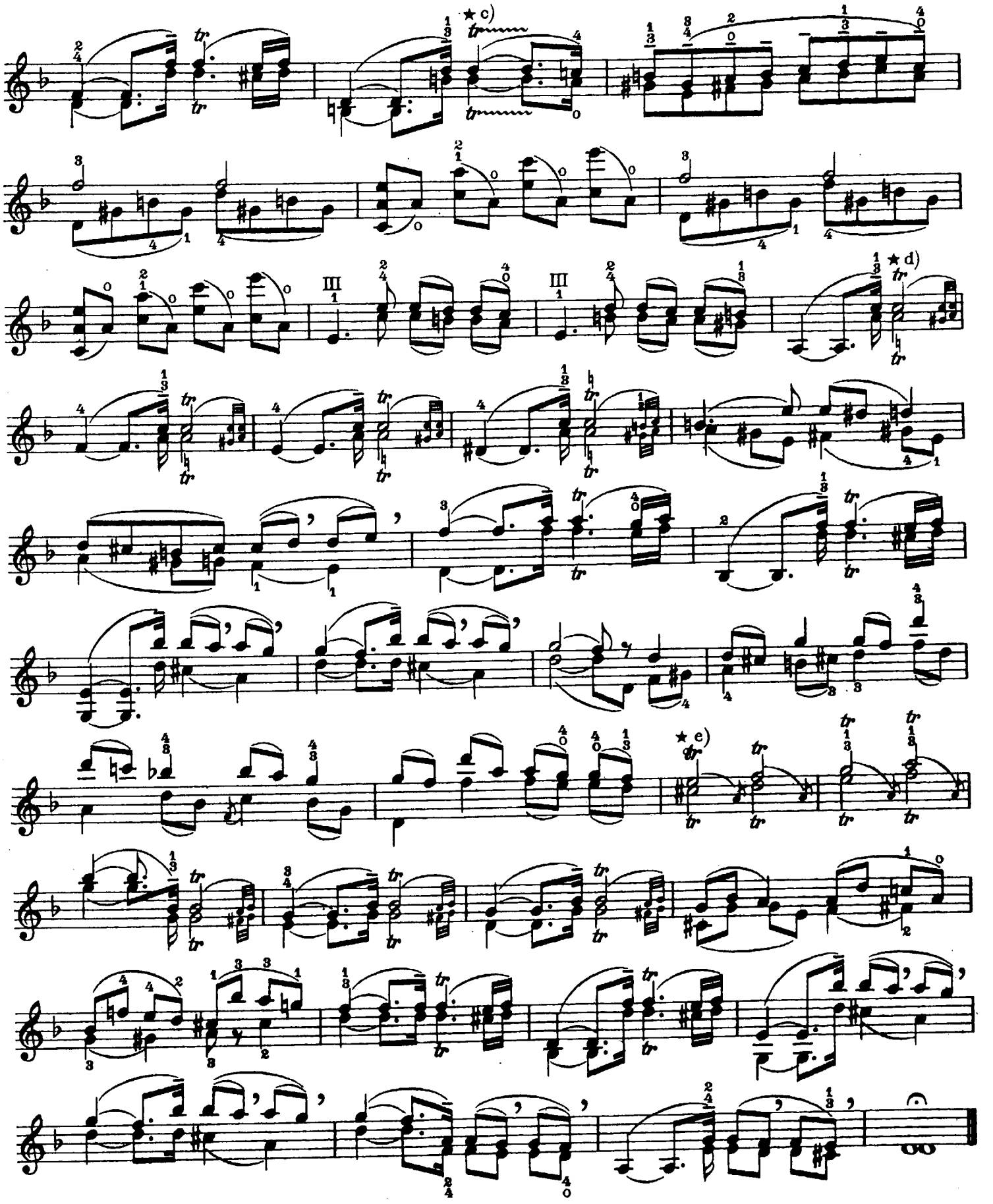
In dieser Übung zähle man acht Hauptzeiten. Die doppelgriffigen Triller spiele man vorerst in der unter a), c), d) und e) bezeichneten Weise und nur nachher nehme man die ursprüngliche Schreibweise, das heißt den regelmäßigen Triller vor.

Andante molto sostenuto



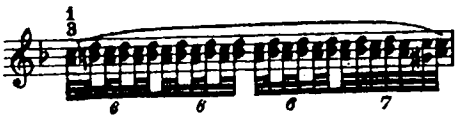
★ b) A negyedik és ötödik nyolcad kötésénél a harmadik ujjat nem szabad fölemelni.

★ b) *Während der Bindung des vierten und fünften Achtels darf der dritte Finger nicht aufgehoben werden.*

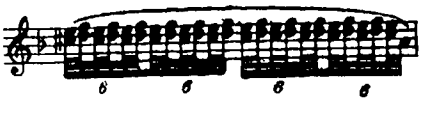


★ c

★ d)



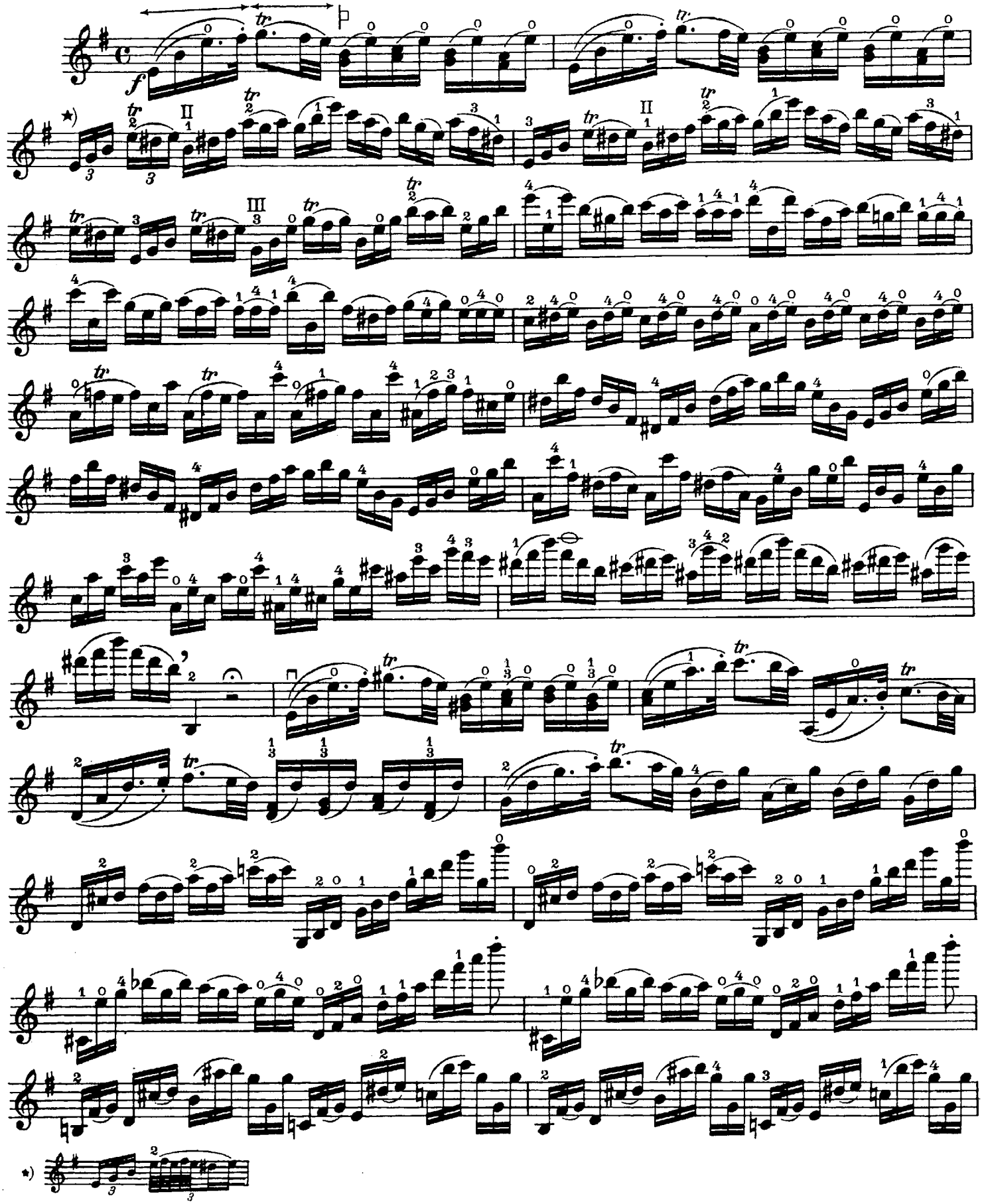
★ e)

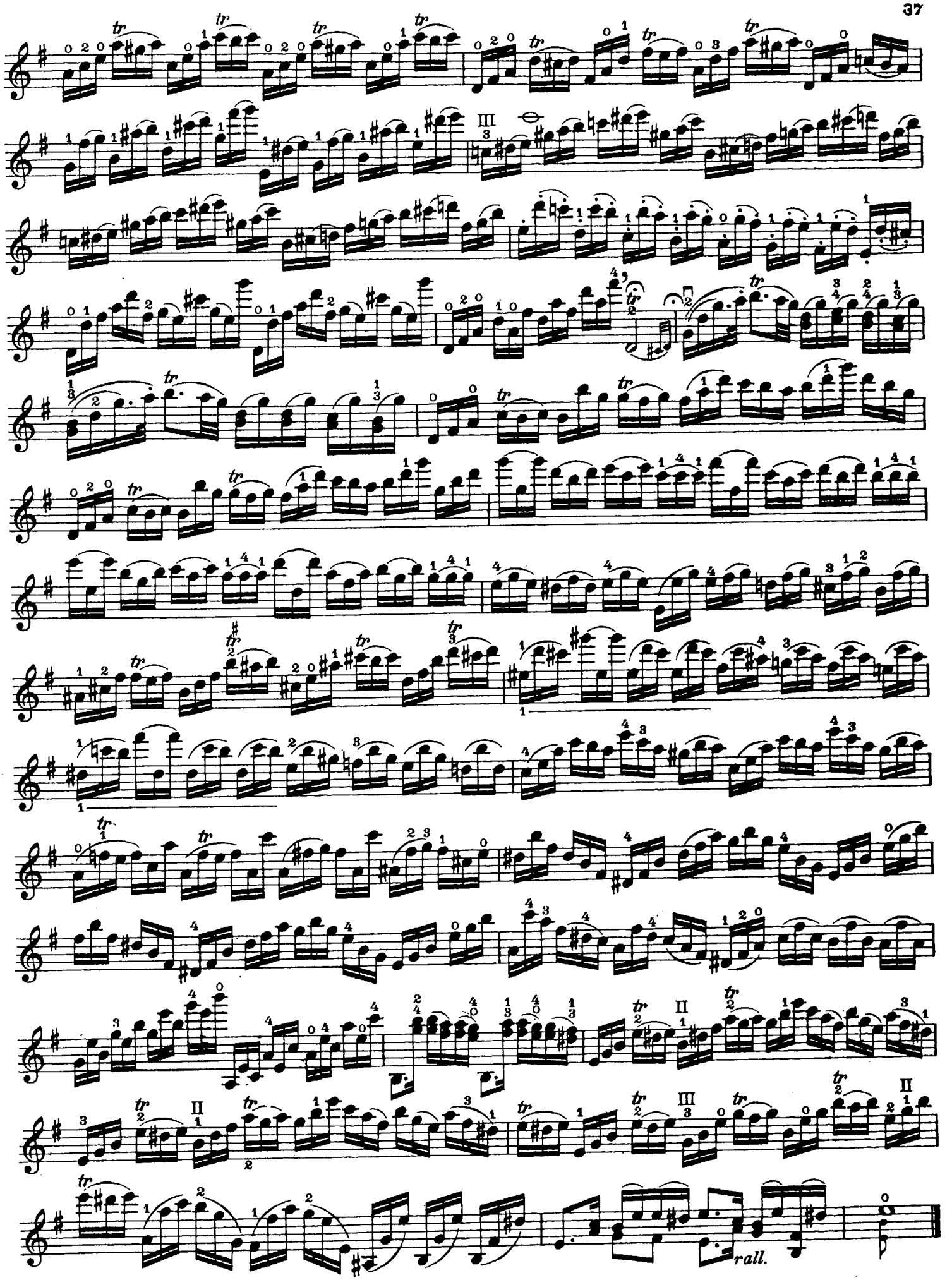


16. A lökött tizenhatodokat szép hanggal és lehetőleg hosszú vonással kell játszani.— Eleinte nyolc főidőt számoljunk.

Die gestoßenen Sechzehntel müssen mit schönem Ton und möglichst langem Strich gespielt werden.— Man zähle anfangs acht Hauptzeiten.

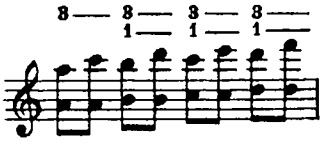
Allegro moderato

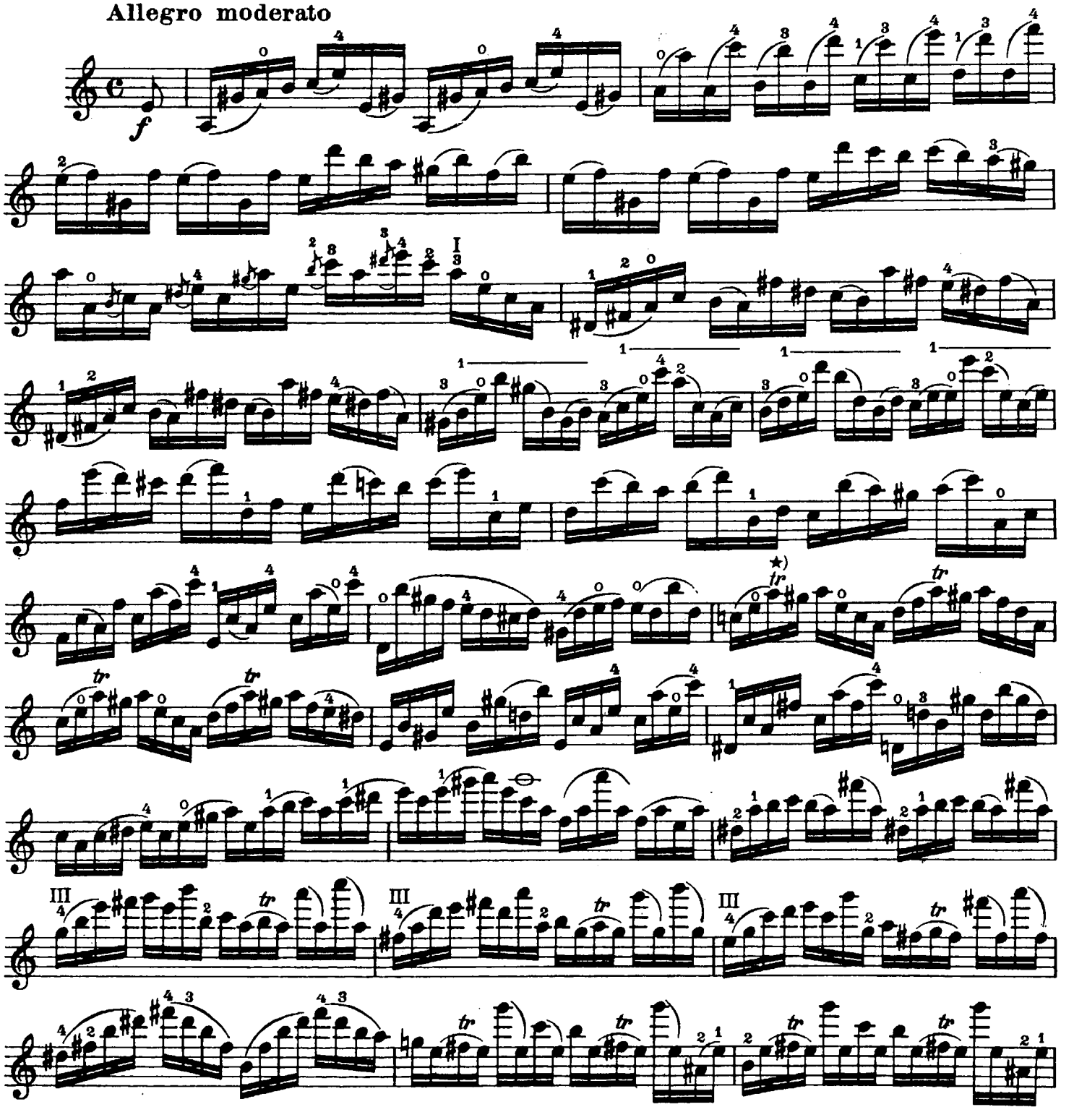



rall.

17. Az intonálásra vonatkozólag l. a 10ik számnál levő megjegyzést. – Az ujjakat lehetőleg fekve kell hagyni. Igy pl. a második ütemben a harmadik és az első ujj a húron marad, mintha ezt kellene játszani:

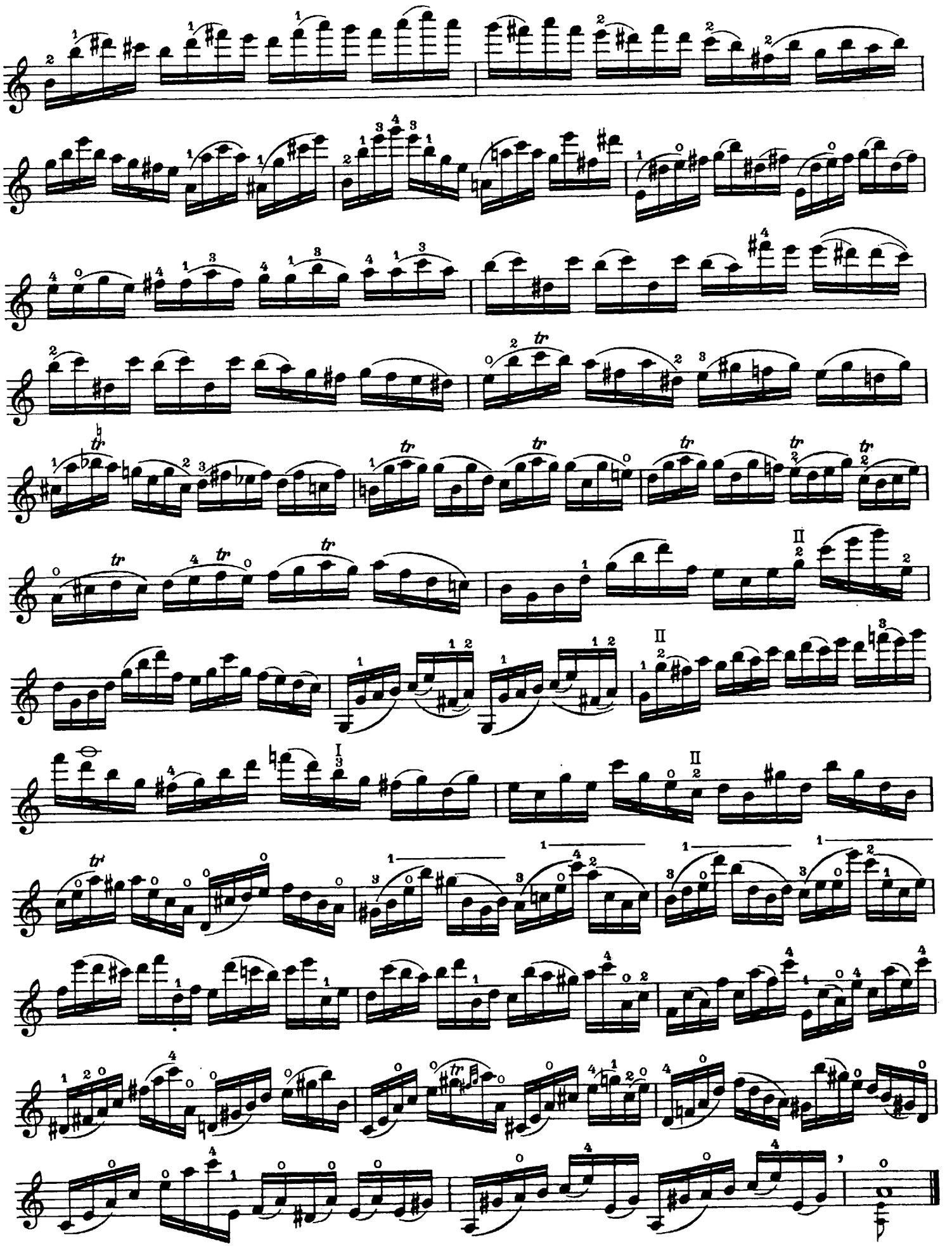
Bezüglich der Intonation s. die Bemerkung bei Nº 10. – Die Finger lasse man womöglich liegen. So bleibt z. B. im zweiten Takt der dritte und der erste Finger auf der Saite, wie wenn man den Takt so spielen müßte:





*) L az 1ső sz. *e)* jegyzetét.

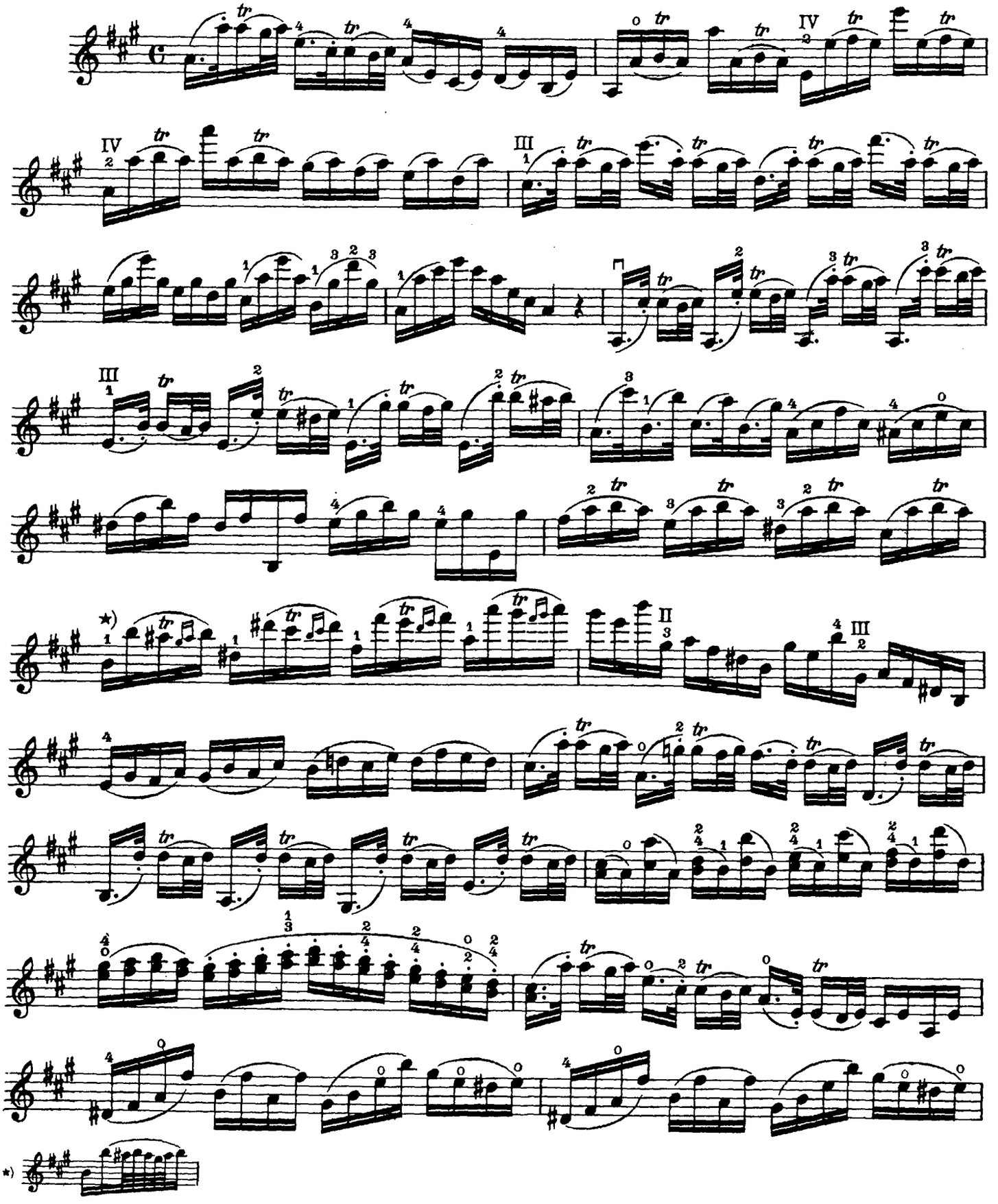
*) *S. Nº 1, Anmerkung* e).

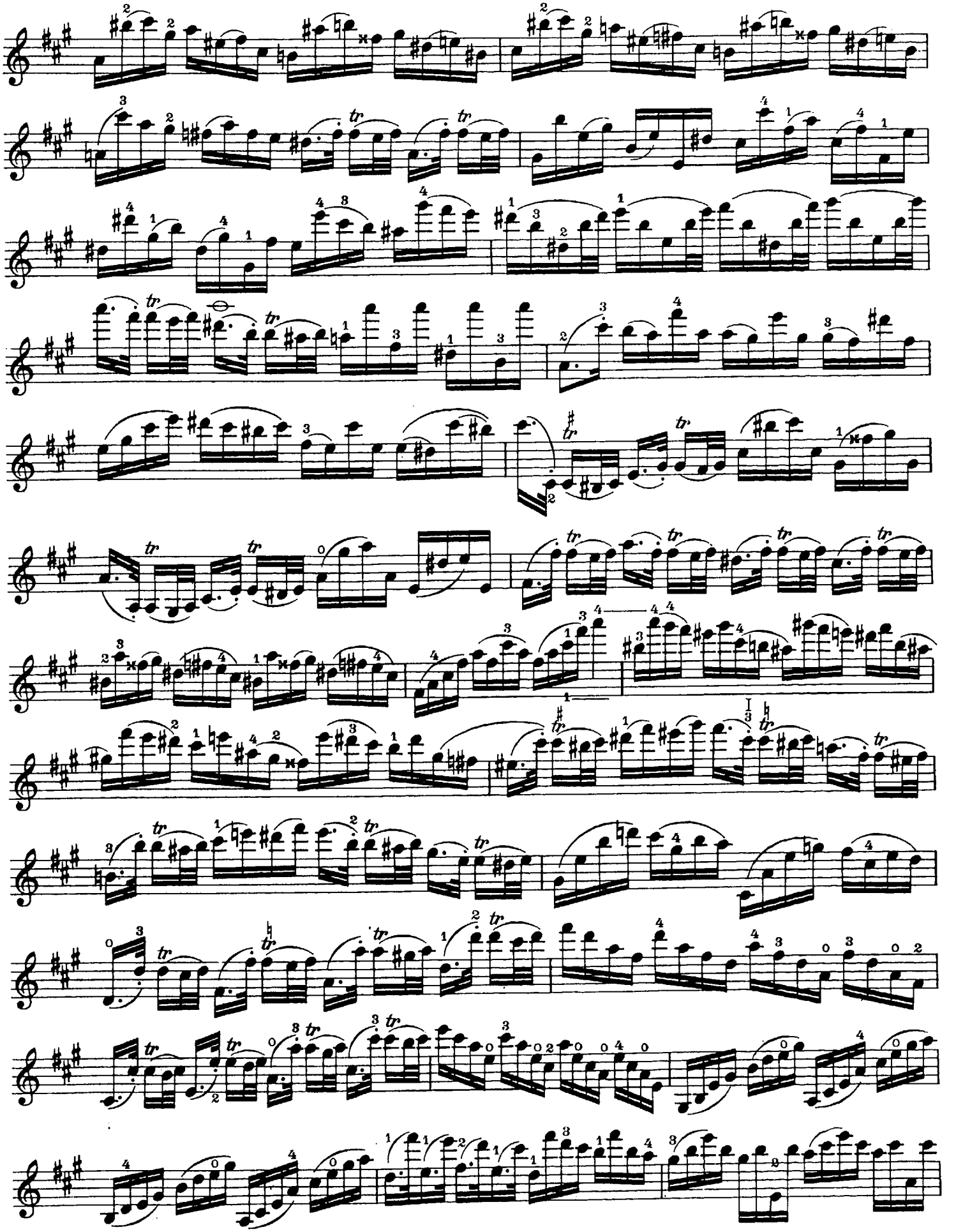


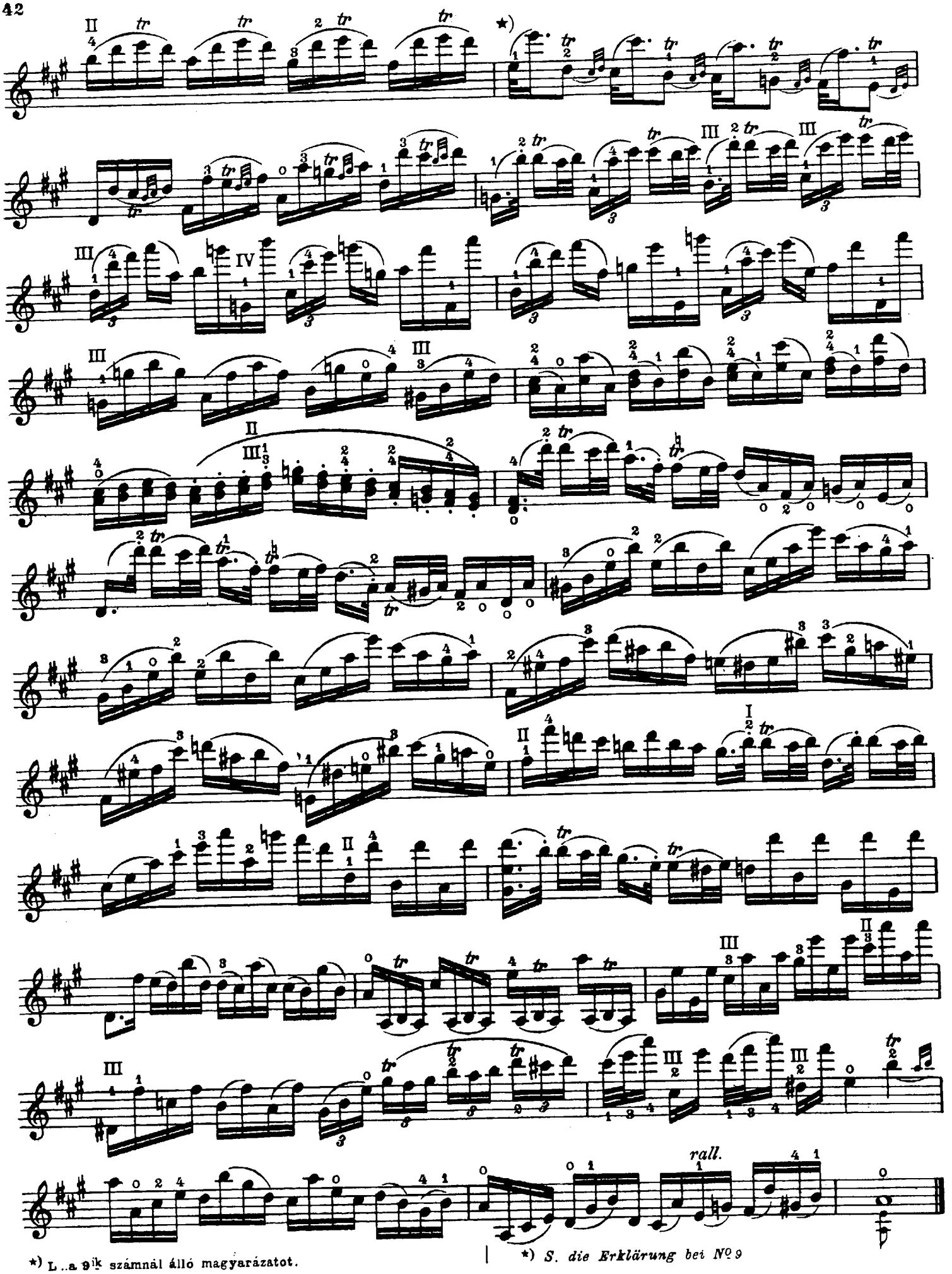
18. A trillákat kissé kiemelhetjük.— A negyedik ujj trillájára különös gondot kell fordítani.

Die Triller können ein wenig hervorgehoben werden.— Auf den Triller des vierten Fingers verwende man besondere Sorgfalt.

Allegro non troppo





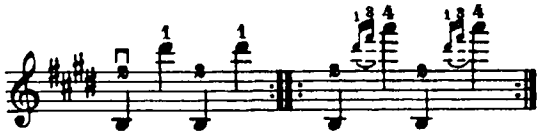


*) L. a 9ik számnál álló magyarázatot.

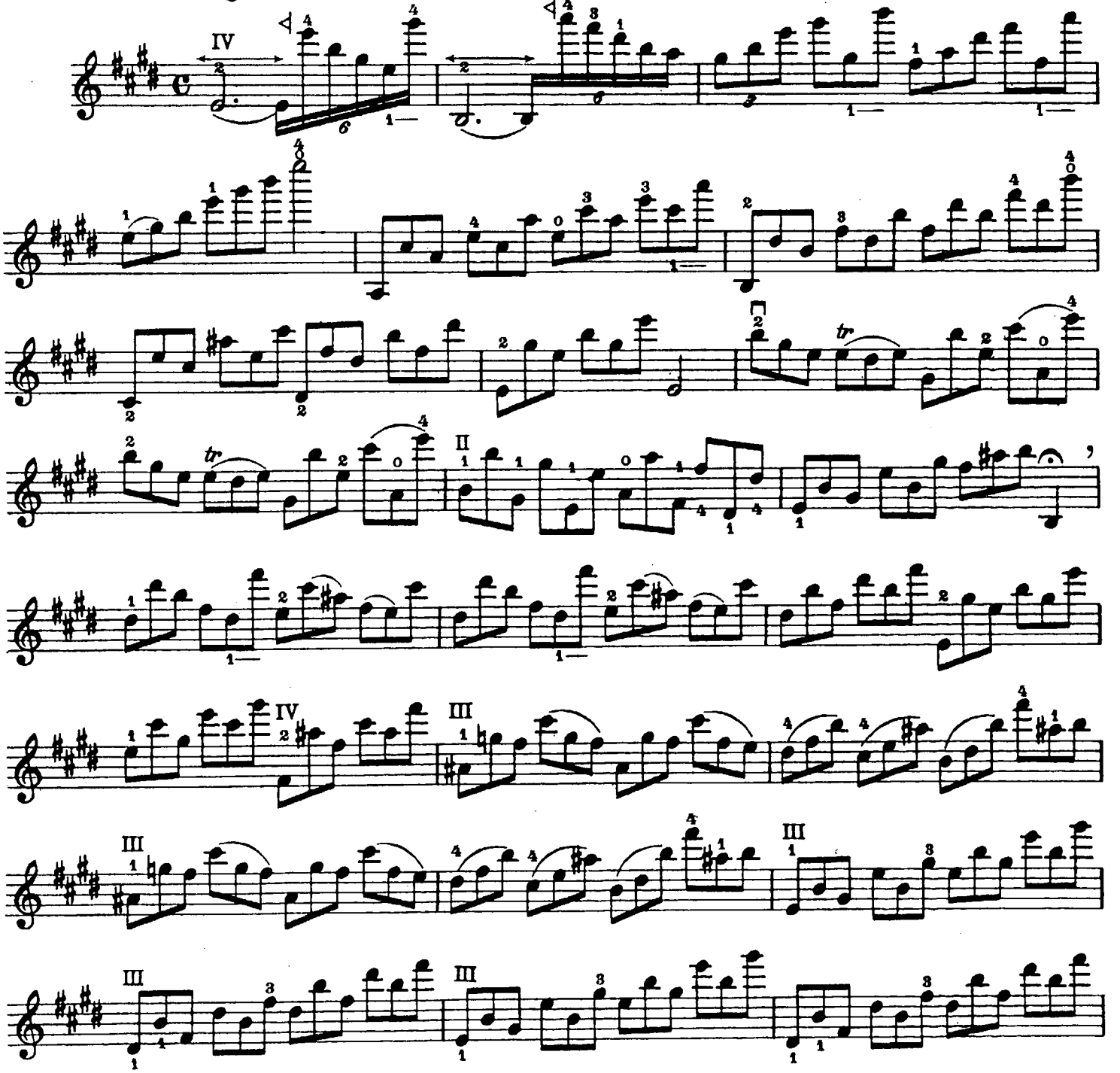
*) *S. die Erklärung bei Nº 9*

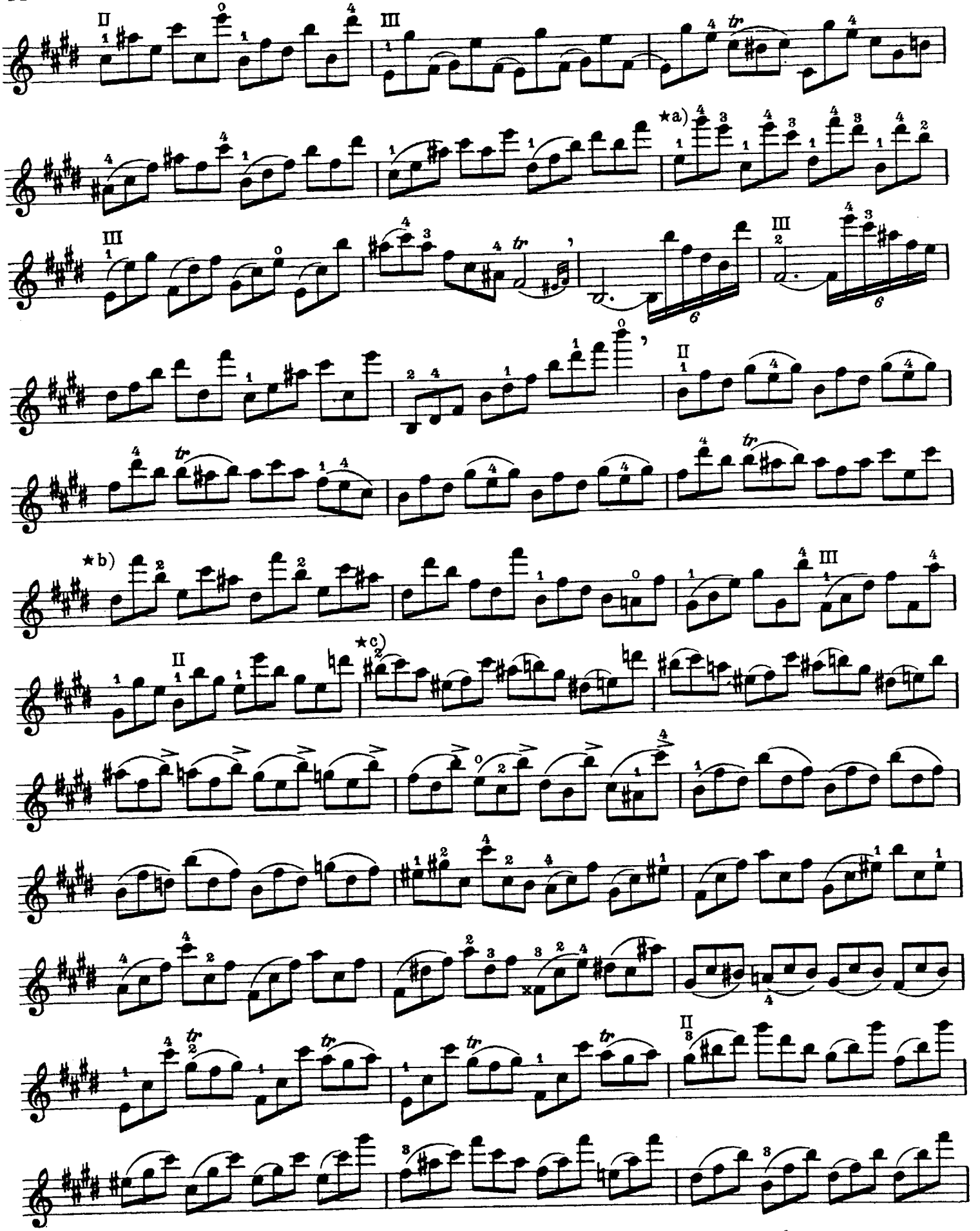
19. A magas hangok helyes eltalálása külön gyakorlást kíván meg. Ezt legjobban úgy eszközöljük, ha az ugrást mély fekvésből magasba a bal kézcsukló lehető legkönnyedebb mozgásával végezzük és ezt sokszor ismételjük. Ily módon rászoktatjuk a bal kezet a biztos fogásra. A magasabb hang vételénél valamennyi ujjat a húrra kell tenni. A második ütemet tehát következőképen gyakoroljuk:

Das richtige Erfassen der hohen Töne erfordert ein besonderes Studium. Dieses wird am besten bewerkstelligt, wenn man den Sprung von der tiefen Lage in die höhere mit möglichst leichter Beweglichkeit des linken Handgelenkes ausführt und dies recht oft wiederholt. So wird die linke Hand an den sicheren Griff gewöhnt. Beim Greifen des hohen Tones müssen alle Finger auf die Saite gesetzt werden. Den zweiten Takt übe man also folgendermaßen:



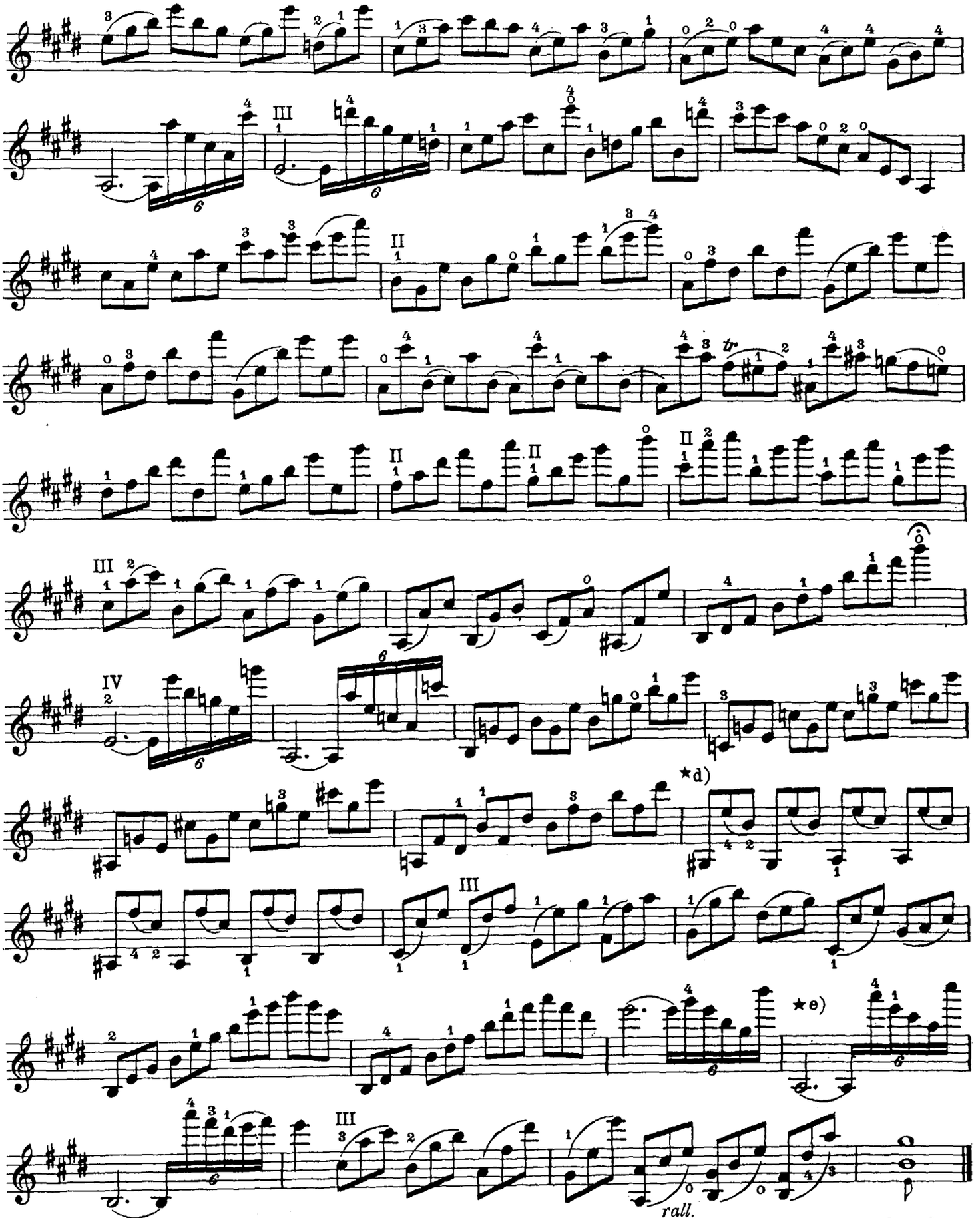
Allegro brillante





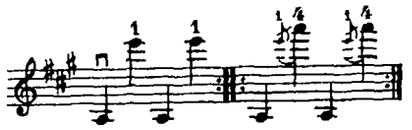
★a) A tizedeket nyújtani kell.
★b) Nyújtva.
★c) A hisz-t igen közel kell tenni az előtteváló d-hez.

★a) *Die Dezimen sind zu strecken.*
★b) *Gestreckt.*
★c) *Man lege das his sehr nahe zum vorhergehenden d.*



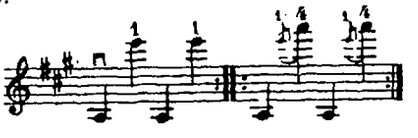
★d) Nyújtva.

★e) Ezt az ugrást így gyakoroljuk:



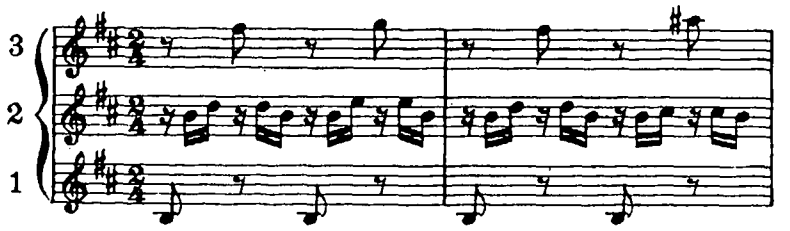
★d) *Gestreckt.*

★e) *Diesen Sprung übe man dieserart:*



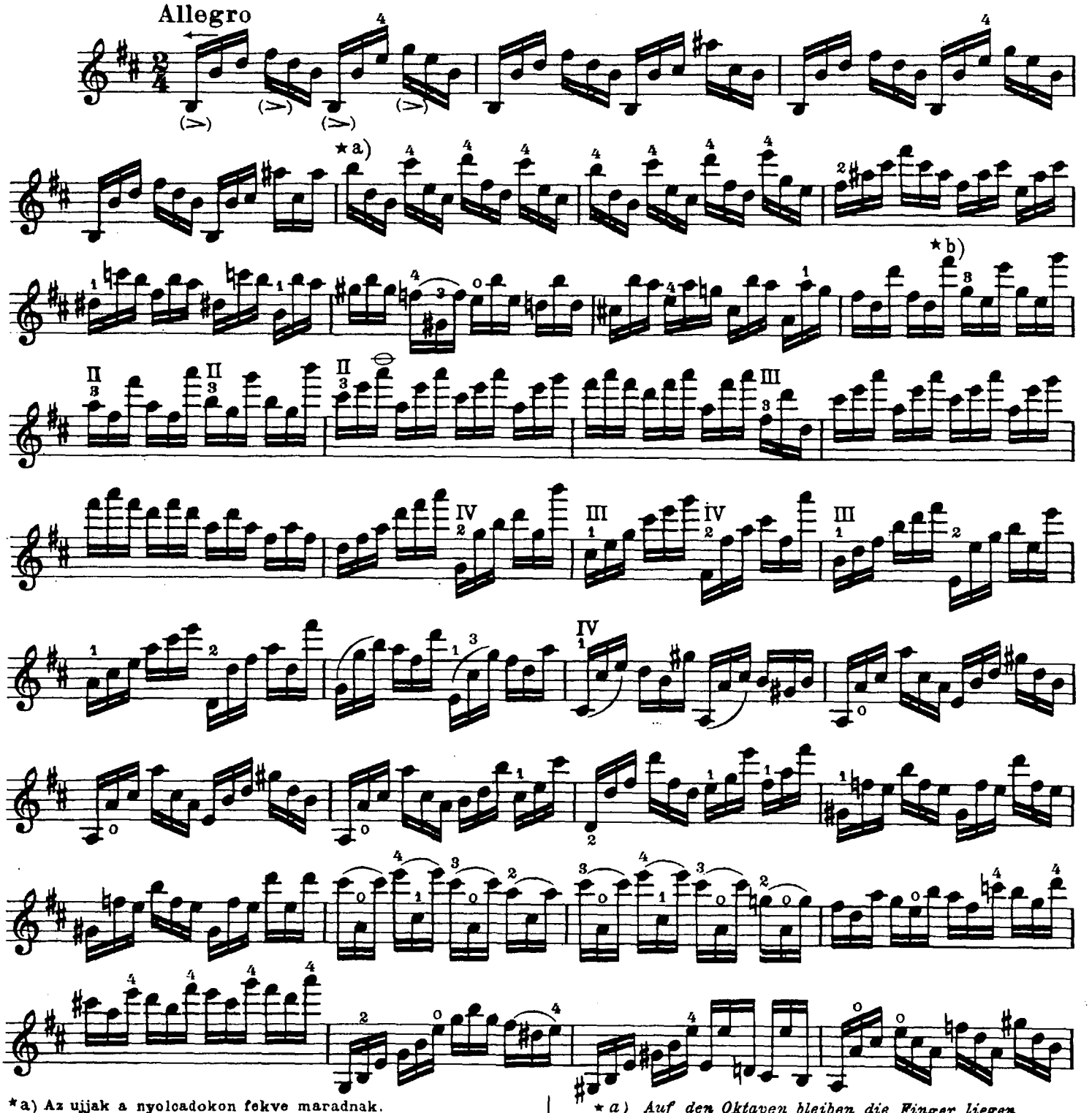
20. Ha a kezdő ütemeket súlyozás szempontjából vizsgáljuk, három különböző szólamot találunk, t. i. 1) alsó, 2) középső és 3) felső szólamot.

Wenn man die Anfangstakte inbezug auf die Akzentuierung untersucht, findet man drei verschiedene Stimmen, nämlich 1) eine untere, 2) eine mittlere und 3) eine obere Stimme.



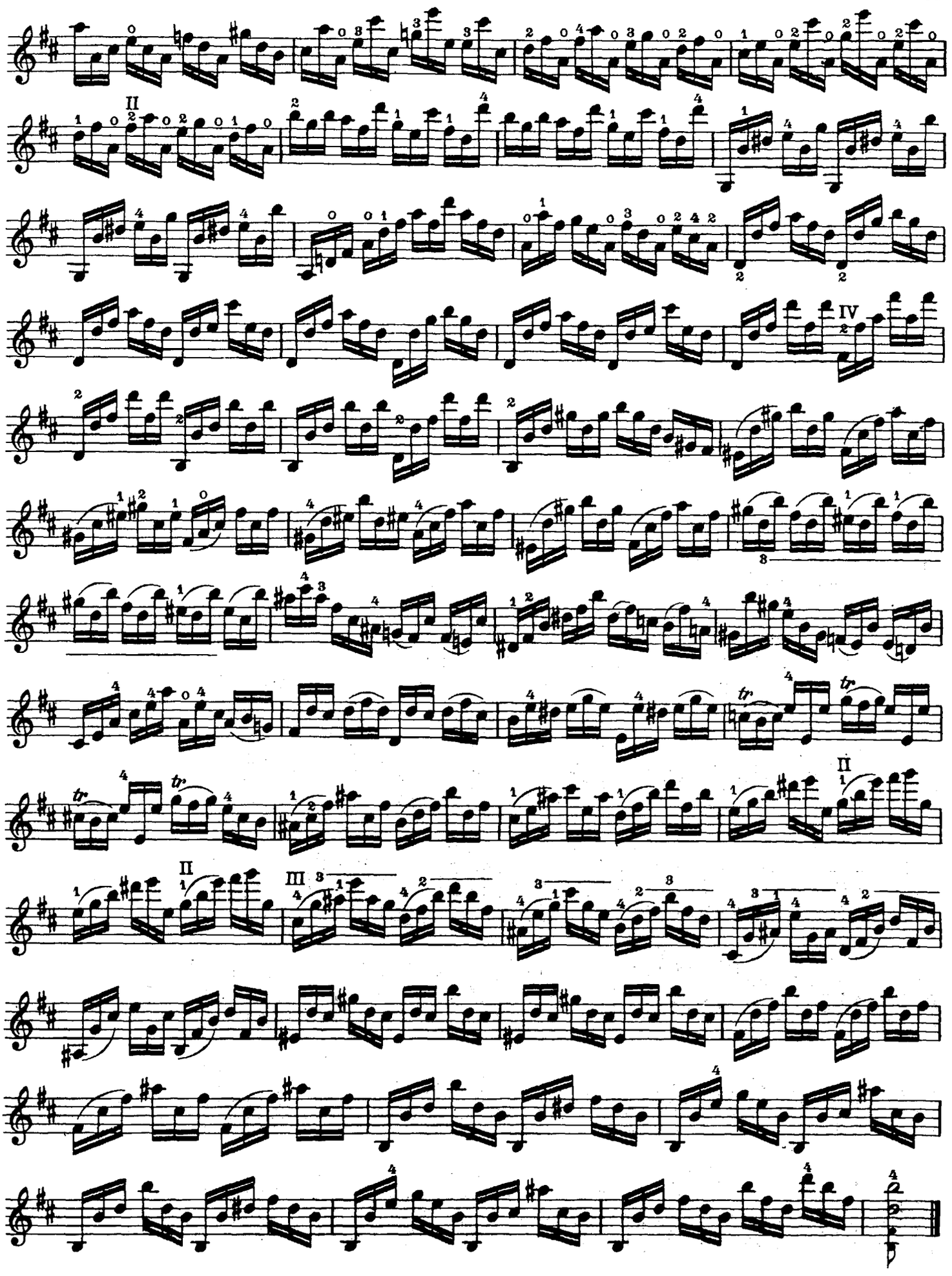
Itt két fontos szólam van: az alsó és a felső, tehát mind a kettőt ki kell emelni.

Hier sind zwei Stimmen wichtig: die untere und die obere, beide müssen also akzentuiert werden.



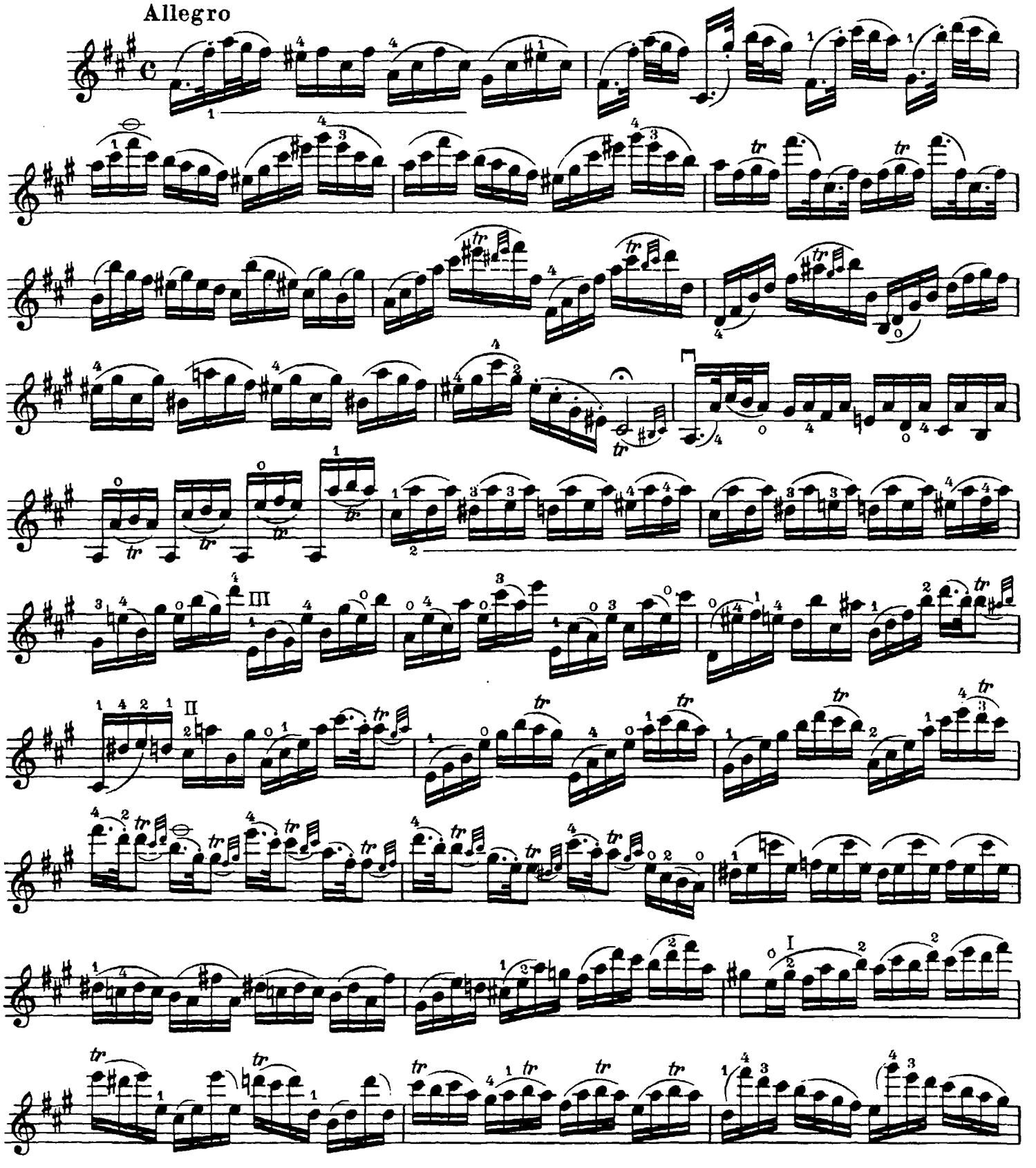
★a) Az ujjak a nyolcadokon fekve maradnak.
★b) Nyújtva.

★ *a) Auf den Oktaven bleiben die Finger liegen.*
★ *b) Gestreckt.*



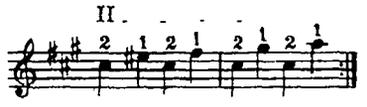
21. A húrcserére vonatkozólag l. az 5ik számnál levő megjegyzést. _ A harmadik vagy negyedik húrra való ugrások e füzetben igen sűrűn szerepelnek; ebben a gyakorlatban is előfordulnak, tehát itt is arra kell figyelnünk, hogy a közbeeső húrokat ügyesen kikerüljük.

Bezüglich des Saitenwechsels s. die Bemerkung bei № 5. _ Sprünge auf die dritte oder vierte Saite finden sich in diesem Hefte sehr häufig vor; man trifft sie auch in dieser Übung, daher achte man auch hier darauf, daß die dazwischenliegenden Saiten geschickt vermieden werden.

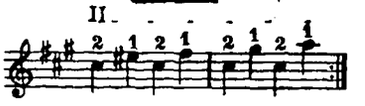


rall.

*) Ezt így kell gyakorolni, azaz többször ismételni:

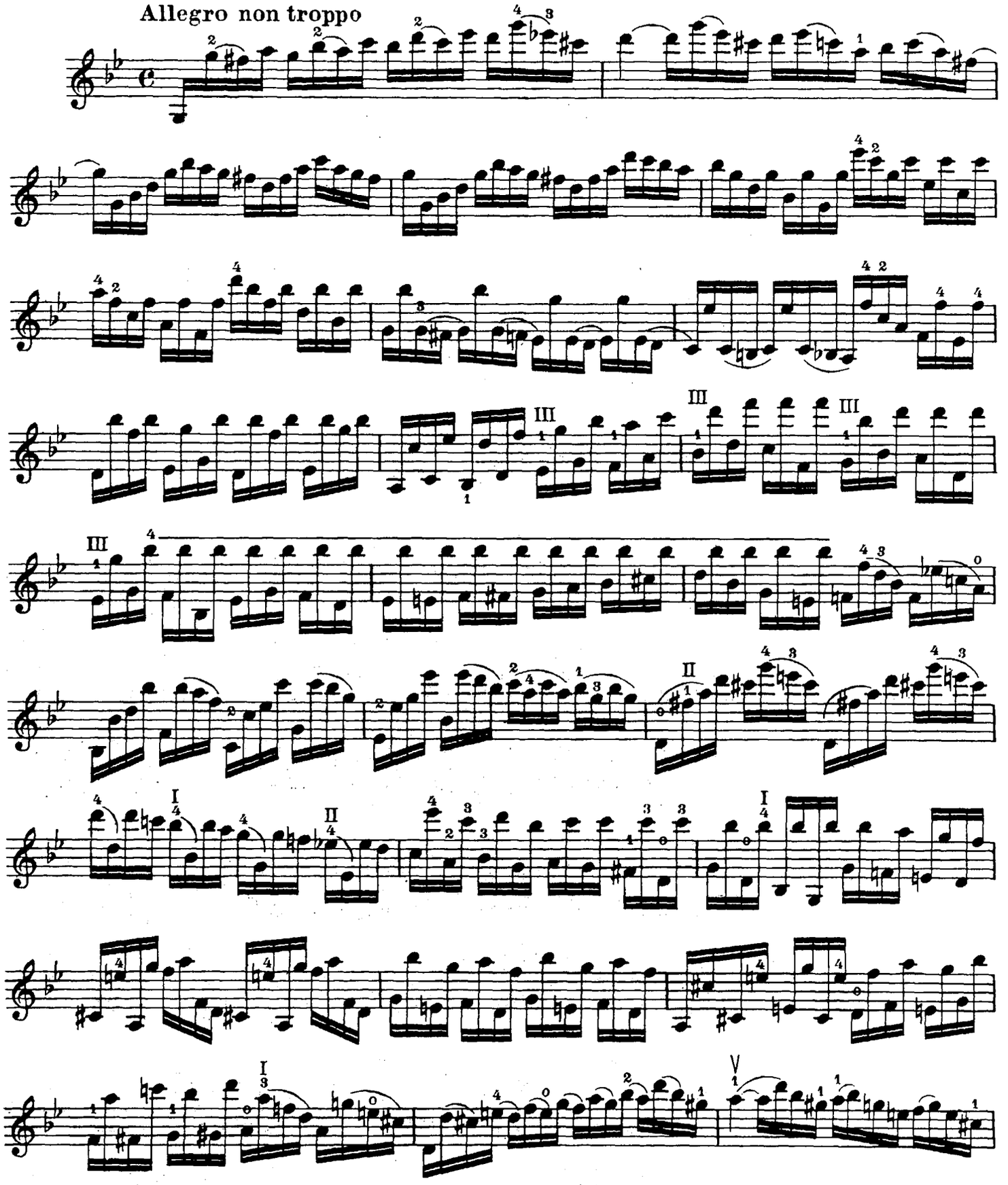


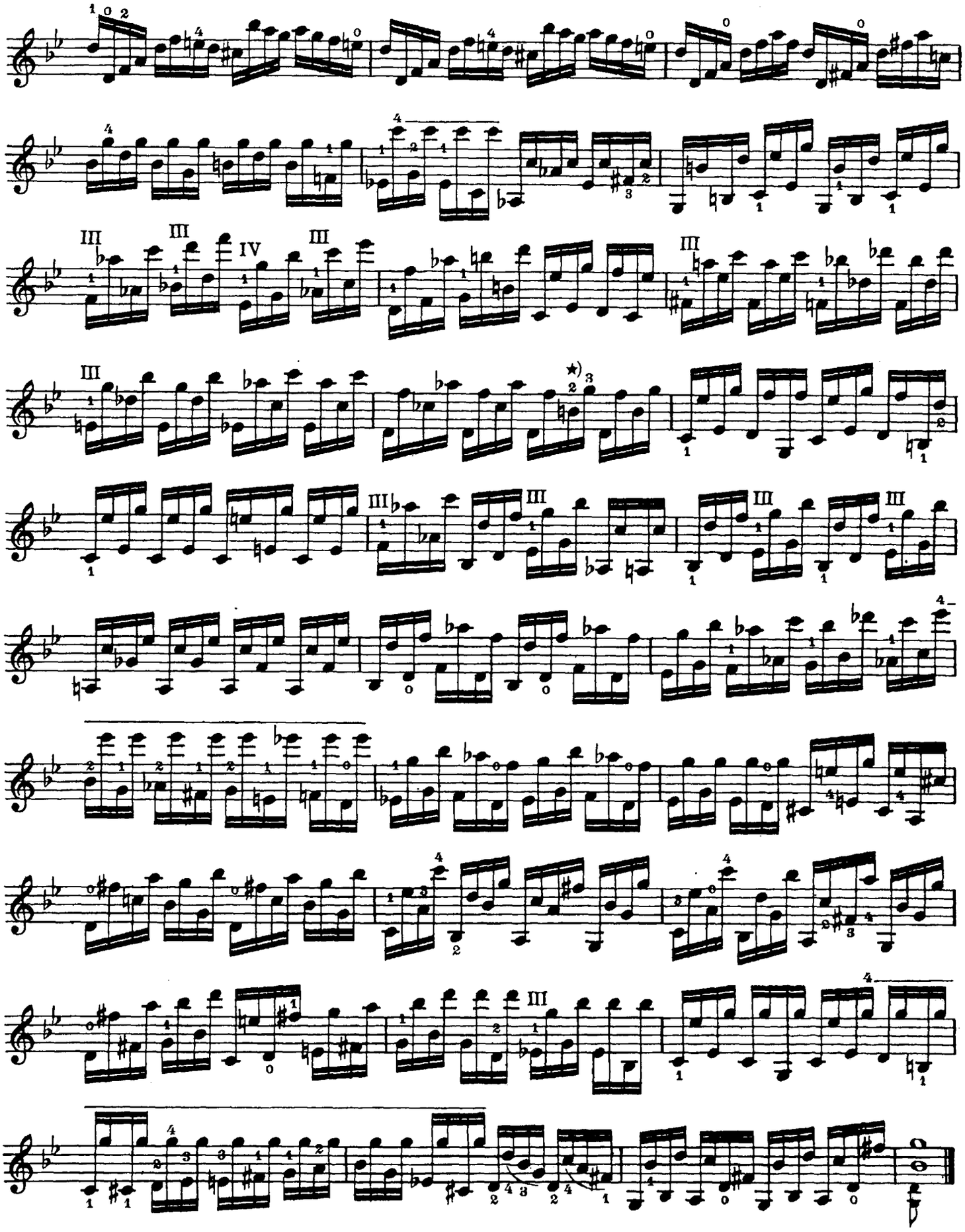
*) *Diese Stelle muß folgendermaßen geübt, d.h. mehrfach wiederholt werden:*



22. Az intonálásra vonatkozólag l. a 10ik számot. — A lökött hangokat a vonó felső harmadán, széles détaché-vonással játsszuk.

Bezüglich der Intonation s. Nº 10. — Die gestoßenen Noten müssen im oberen Dritteil des Bogens mit breitem Détaché-Strich gespielt werden.



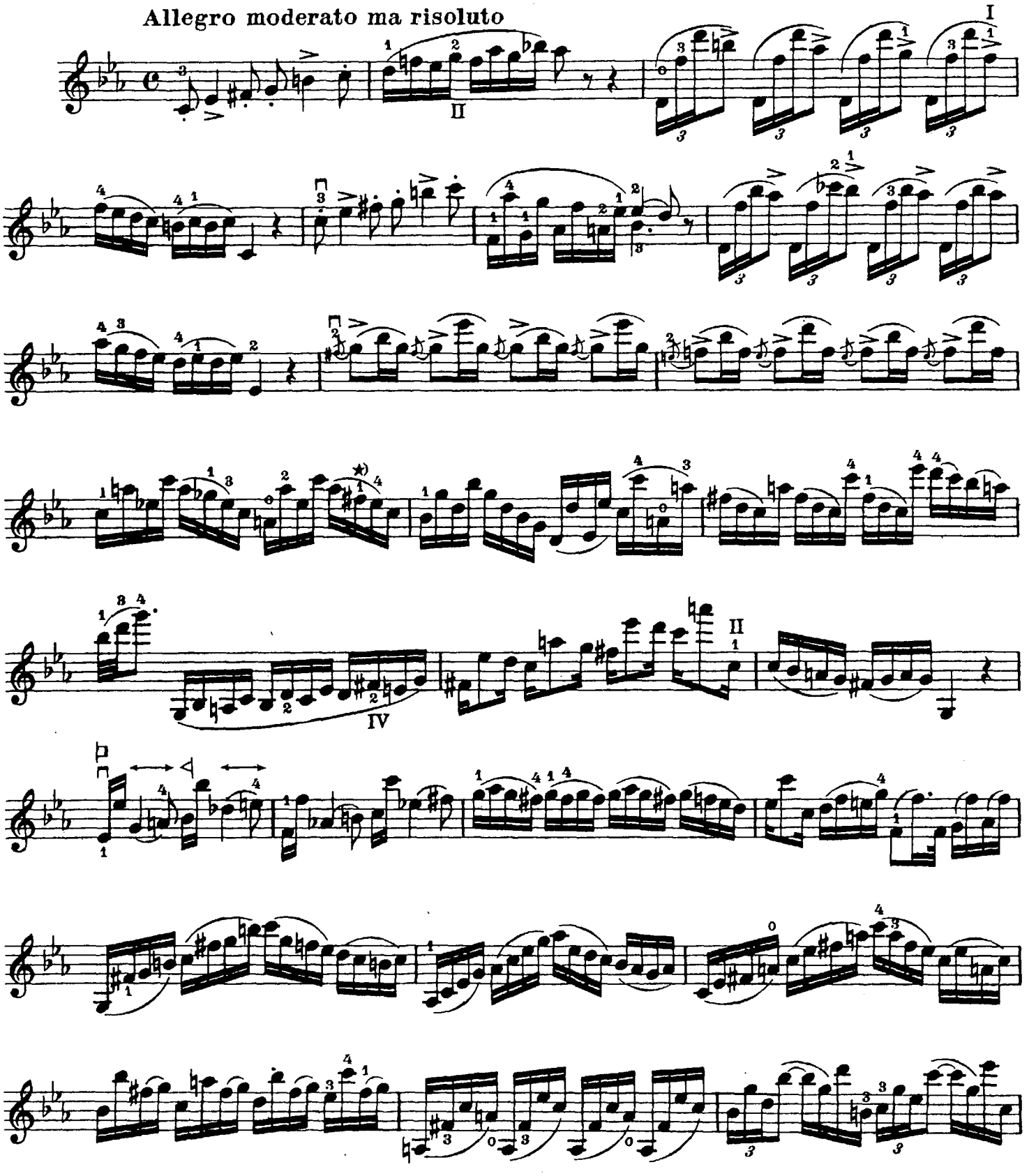


*) A h-t, bár enharmonikus az előttevaló cesz-szel, mégis valamivel magasabban fogjuk.

*) *Dieses h ist wohl enharmonisch gleich mit dem vorhergehenden ces, trotzdem muß es etwas höher gegriffen werden.*

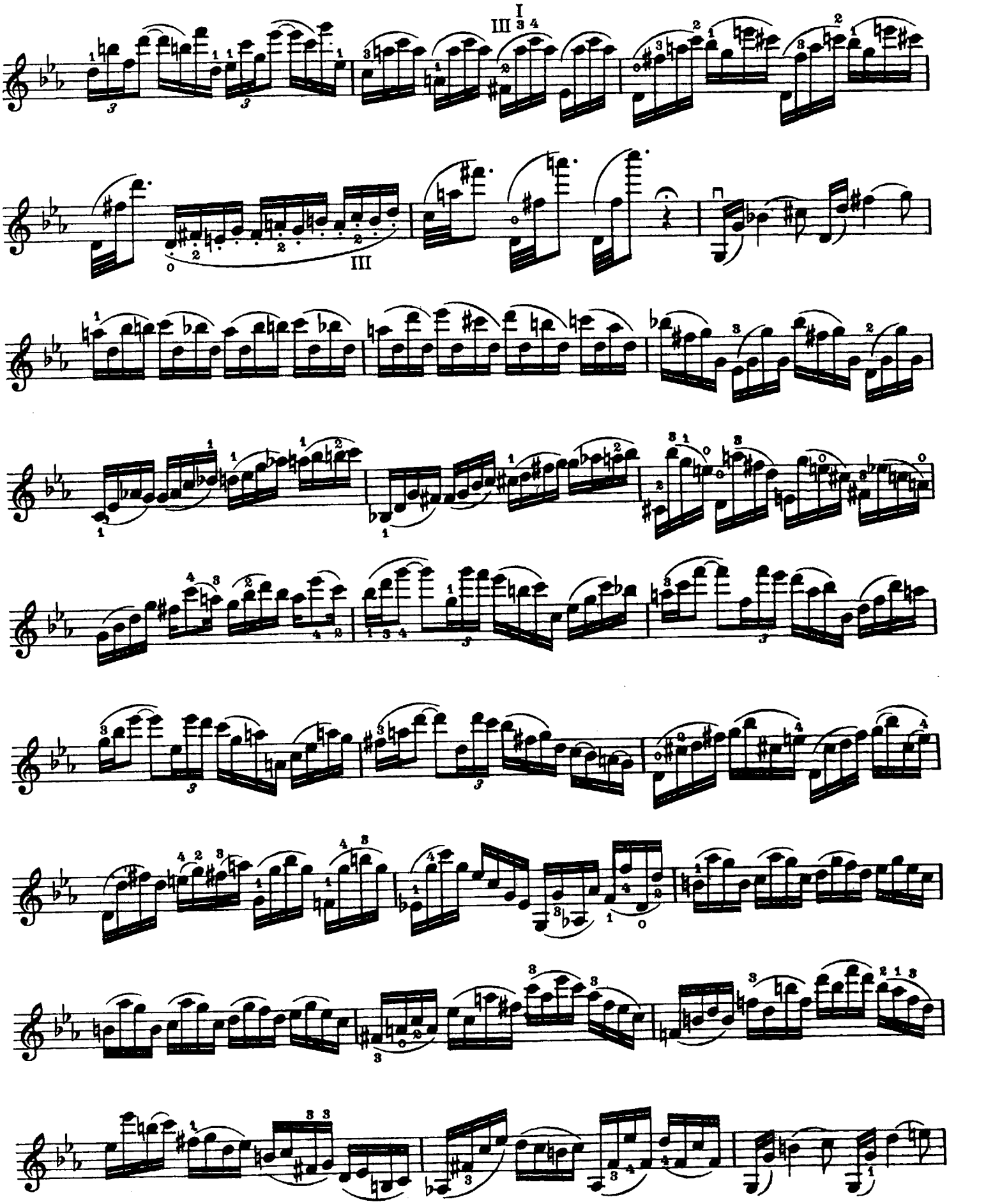
23. A szinkopáknál a nyomaték a súlytalan ütemtagra esik; ha ellenkező módon hangsúlyozunk (mint némelyek teszik is, rosszul) a szinkópát jellemétől fosztjuk meg.

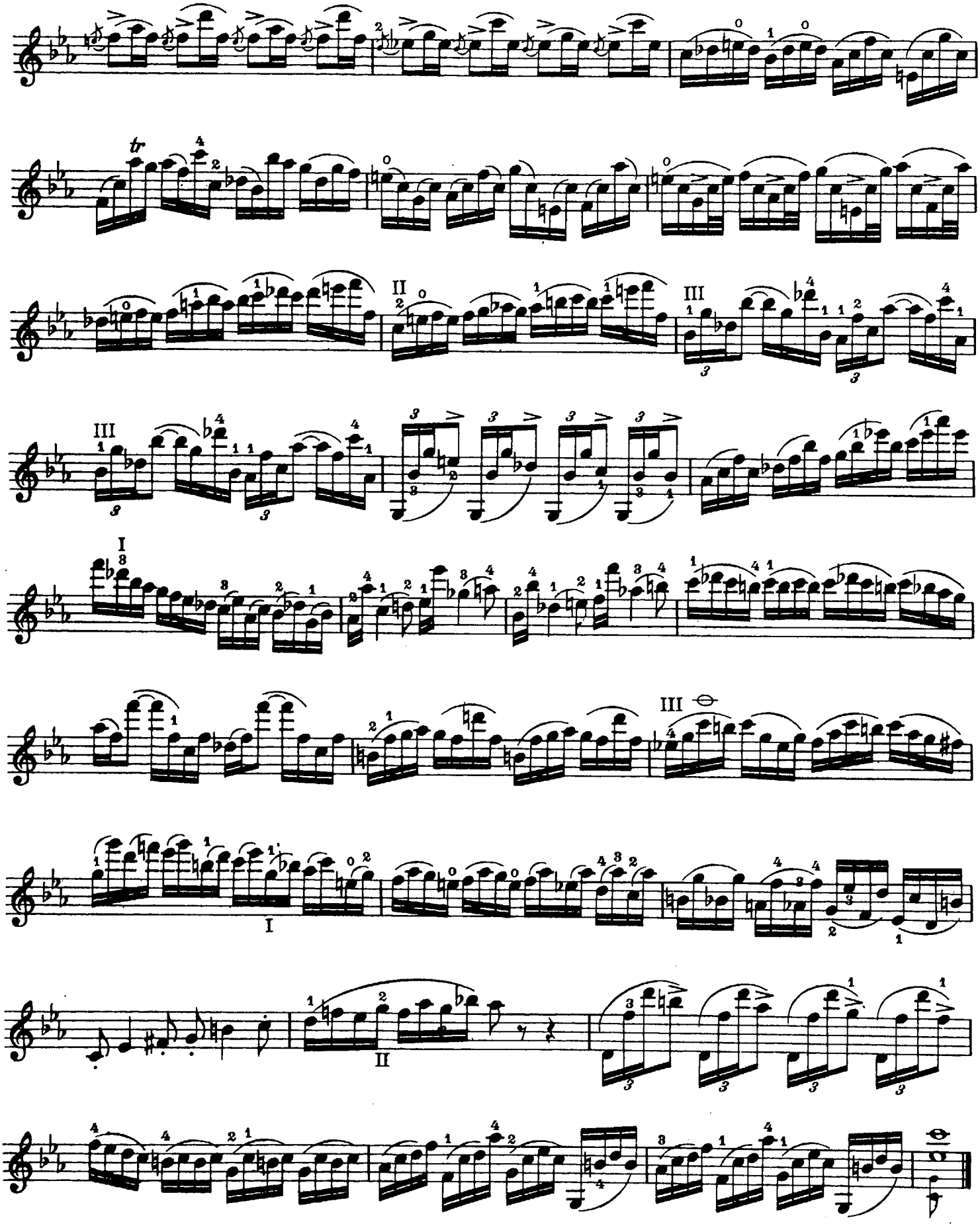
Bei den Synkopen fällt der Akzent auf den schlechten Taktteil; bei entgegengesetzer Betonung (wie es von manchem schlecht gemacht wird) nimmt man der Synkope ihre Eigenart.



*) A fisz valamivel magasabb, mint az előttevaló gesz.

*) *Das fis ist etwas höher als das vorhergehende ges.*

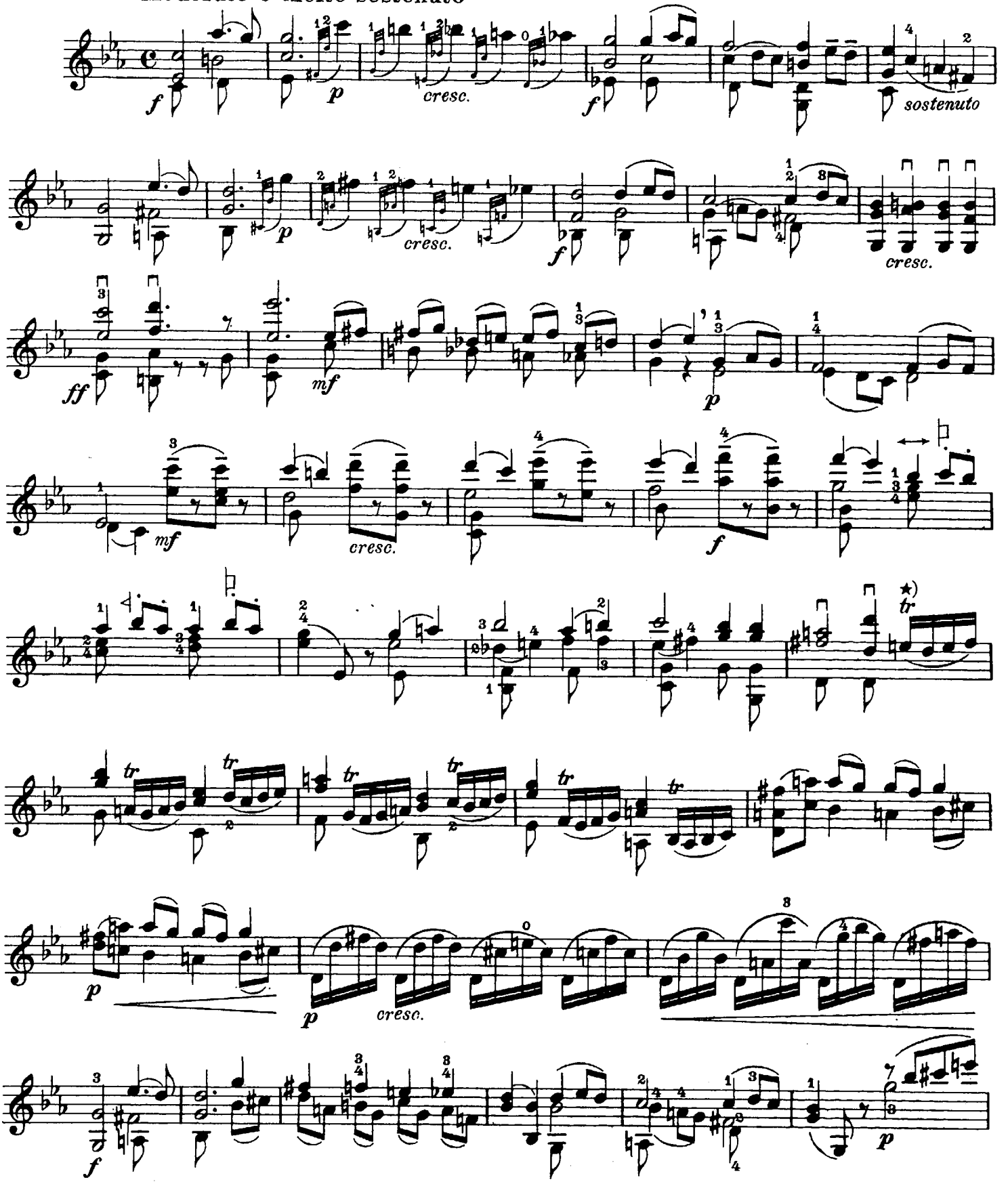




24. Ezt az előadási darabnak is beváló gyakorlatot kifejezésteljesen kell játszani.

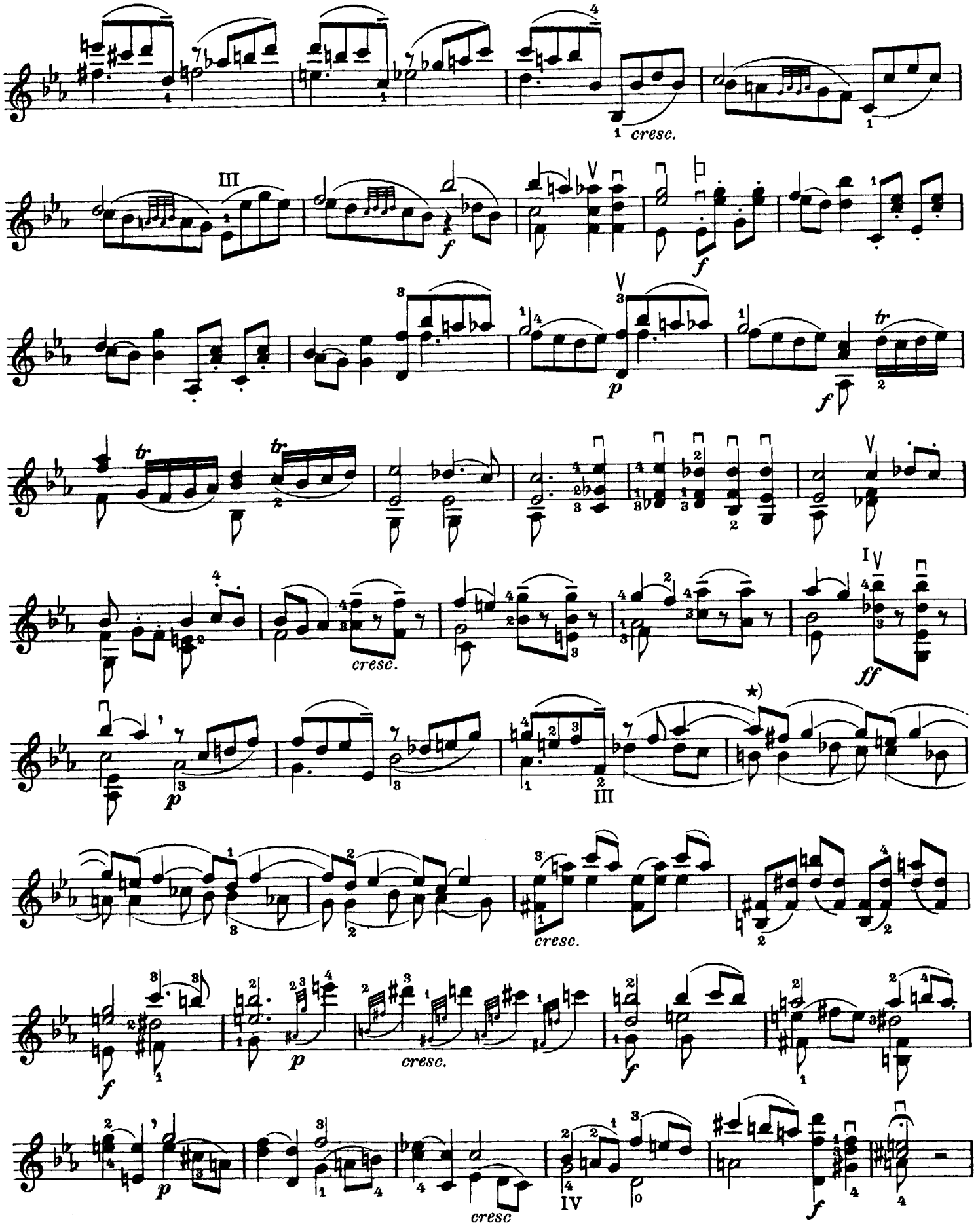
Diese einem Vortragsstück ähnliche Etüde muß sehr ausdrucksvoll gespielt werden.

Moderato e molto sostenuto



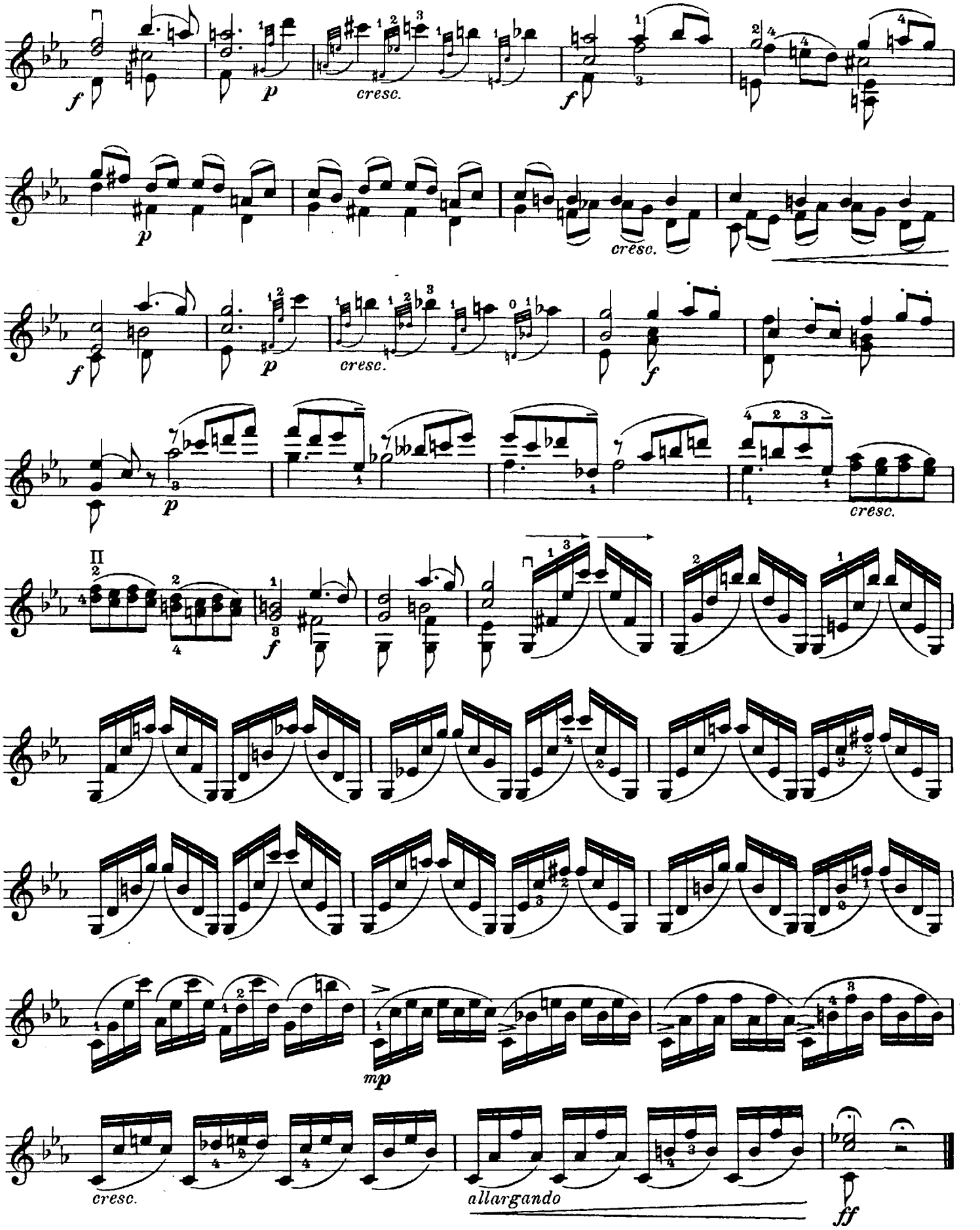
*) Négy egyenlő értékü tizenhatodot játsszunk.

*) *Man spiele vier gleichwertige Sechzehntel.*



★) Simán kötve. A vonó váltása észrevétlenül történjék.

★) *Glatt gebunden. Der Bogenwechsel muß unauffällig vorgenommen werden.*

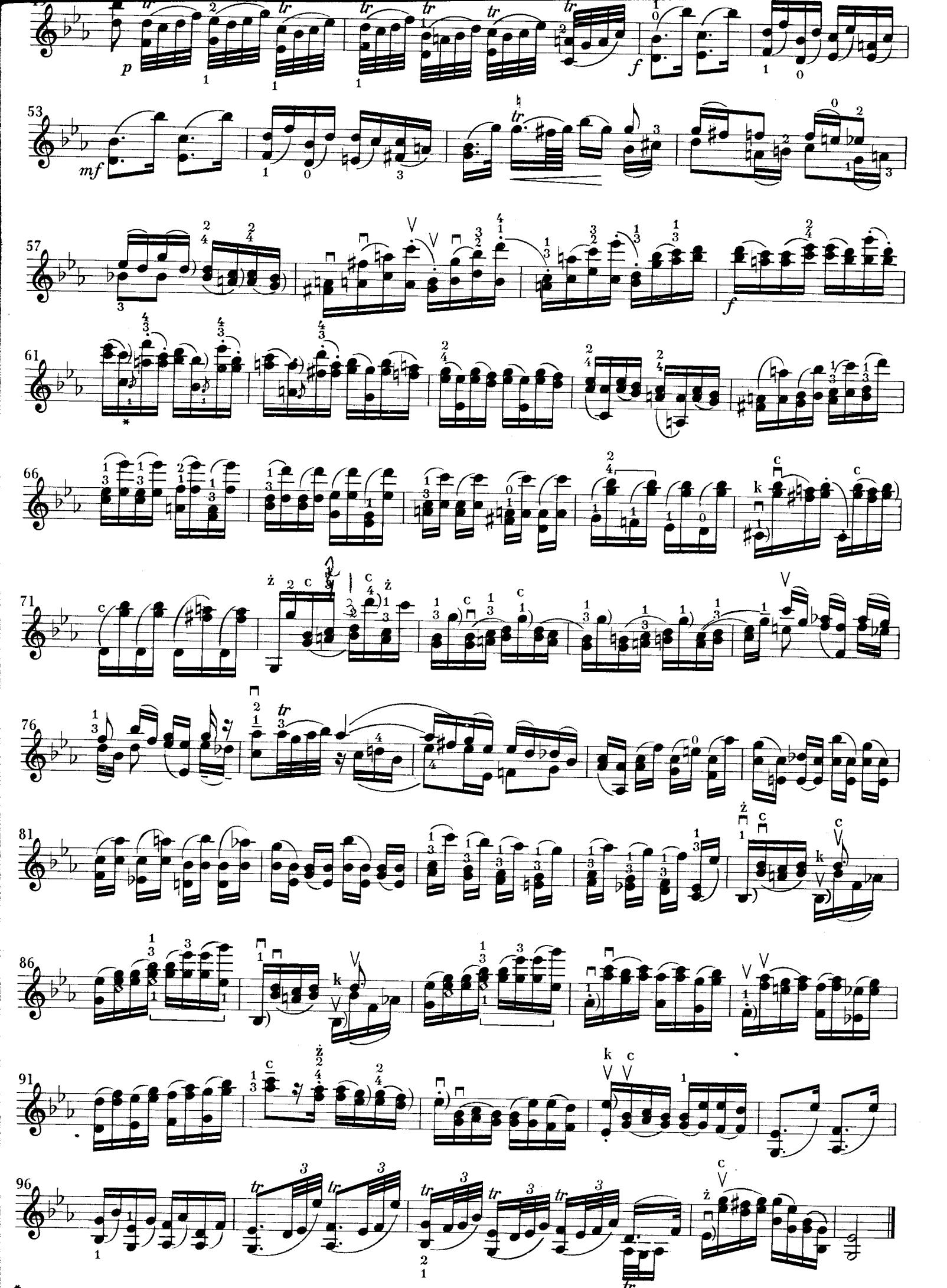

f
p
cresc.
f
p
cresc.
f
p
cresc.
f
p
cresc.
II
f
mp
cresc.
allargando
ff

HEGEDŰISKOLÁK ÉS TANULMÁNYI MŰVEK
VIOLINSCHULEN UND ETÜDEN
VIOLIN TUTORS AND ETUDES

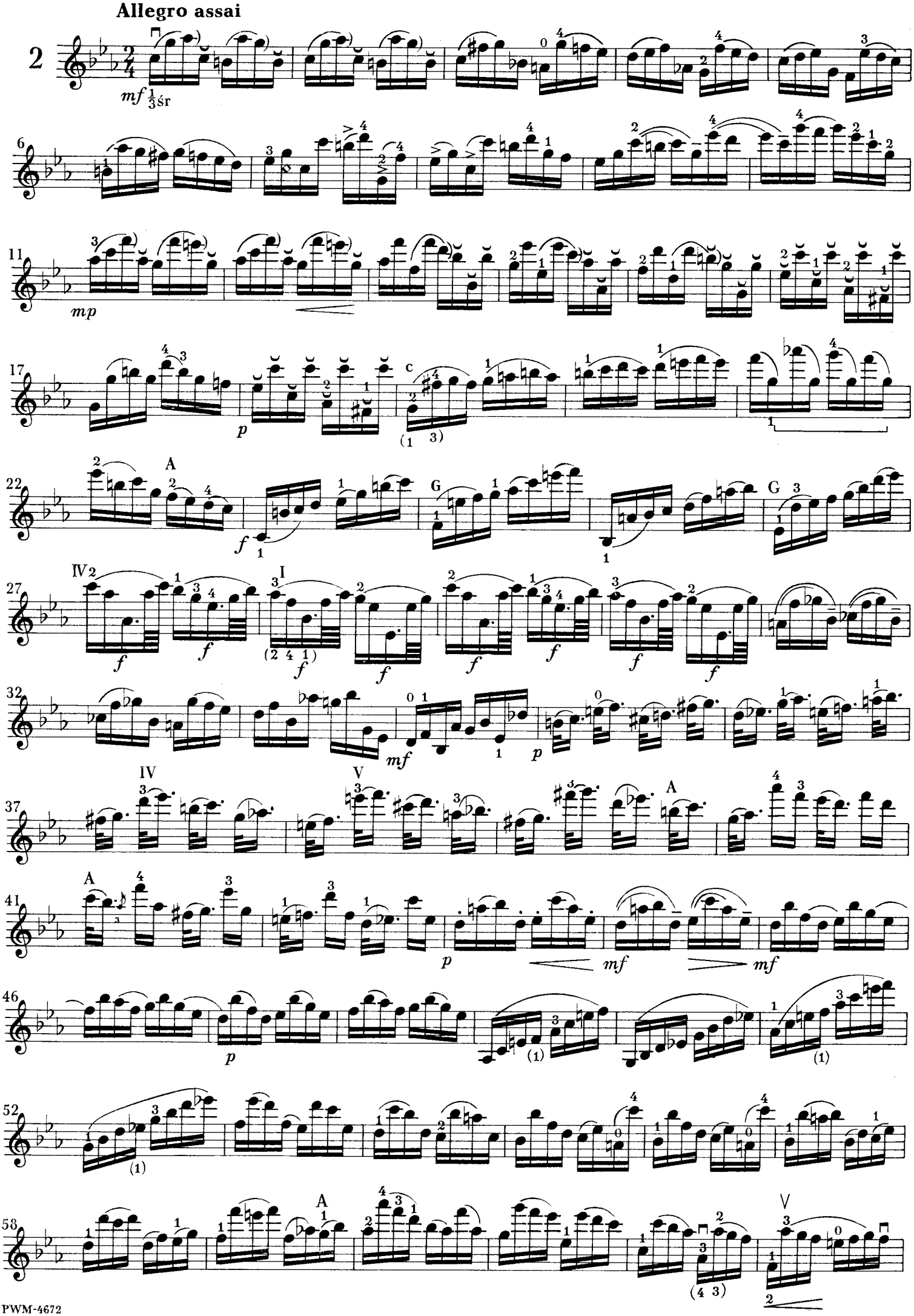
BLOCH József	Hangsoriskola Op. 5 I–II–III. Tonleiterschule Op. 5 I–II–III. Scale Studies Op. 5 I–II–III.
	Ujjgyakorlatok Op. 16 Fingerübungen Op. 16 Finger Exercises Op. 16
	Kettősfogások iskolája I. Op. 50 Doppelgriff-Schule I. Op. 50 School of Double Stops I. Op. 50
DANCLA, J. Ch.–HERMANN	Tanulmányok Op. 68 Etüden Op. 68 Etudes Op. 68
DÉNES–KÁLLAY–LÁNYI–MEZŐ	Hegedűiskola I–II. Violinschule I–II. Violin Tutor I–II.
DONT, J.–BLOCH, J.	Gradus ad Parnassum Op. 38 I–II–III.
DONT, J.–GARAY György	24 előkészítő gyakorlat a Gradus ad Parnassumhoz Op. 37 24 Vorübungen zu Gradus ad Parnassum Op. 37 24 Preliminary Studies for Gradus ad Parnassum Op. 37
FEIGERL, S.–RADOS Dezső	24 gyakorlat I–II. 24 Etüden I–II. 24 Etudes I–II.
FIORILLO–RADOS Dezső	36 gyakorlat 36 Übungen 36 Exercises
KAYSER, H. E.–SÁNDOR Frigyes	36 gyakorlat Op. 20 I–II–III. 36 Übungen Op. 20 I–II–III. 36 Etudes Op. 20 I–II–III.
KONYUSZ, J.	Hegedűgyakorlatok és kis etűdök Violinübungen und kleine Etüden Studies and Easy Etudes
KREUTZER–SÁNDOR Frigyes	42 gyakorlat 42 Etüden 42 Etudes
MAZAS–ORSZÁGH Tivadar	Op. 36 Études speciales I. Op. 36 Études brillantes II.
ORSZÁGH Tivadar	Hangsoriskola Tonleiterschule Scale Exercises
RODE, P.–GARAY György	24 Caprices
SÁNDOR–JÁRDÁNYI SZERVÁNSZKY–RÉNYI	Hegedűiskola IV/a–I /b Violinschule IV/a–IV/b Violin Tutor IV/a–IV/b
SÁNDOR Frigyes–KIGYÓSI Árpád	Ujjgyakorlatok I–II. Fingerübungen I–II. Finger Exercises I–II.
ŠEVČIK, O.	Előgyakorlatok a fekvésváltáshoz Op. 8 Vorübungen zur Lagewechsel Op. 8 Preliminary Studies for Change in Position Op. 8
VIEUXTEMPS–HUBAY Jenő	32 gyakorlat hegedüre Op. 48 I–II–III–IV. 32 Etüden für Violine Op. 48 I–II–III–IV. 32 Studies Op. 48 I–II–III–IV.
WOHLFART, F.–SÁNDOR Frigyes	60 gyakorlat Op. 45 60 Etüden Op. 45 60 Etudes Op. 45

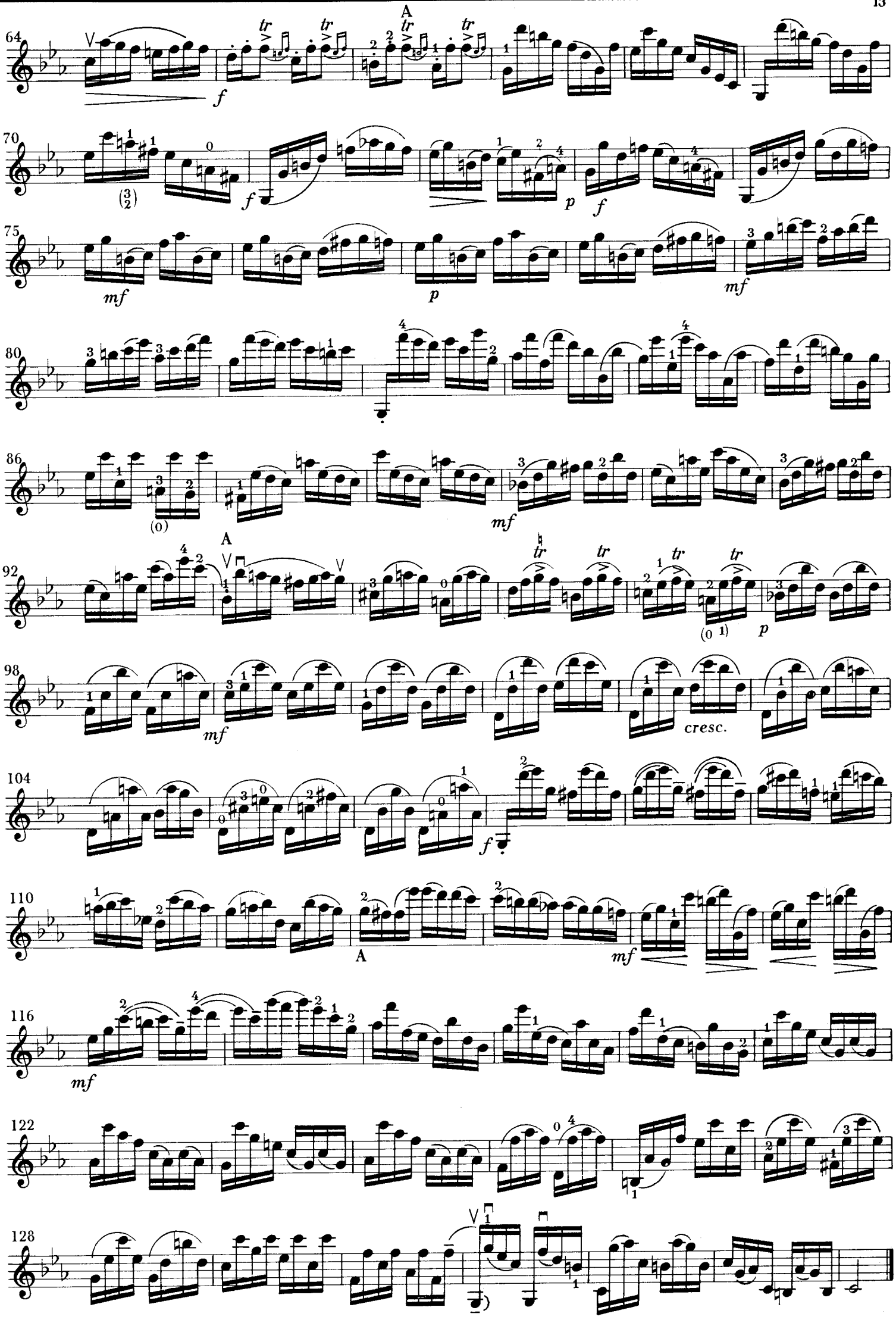
30,-

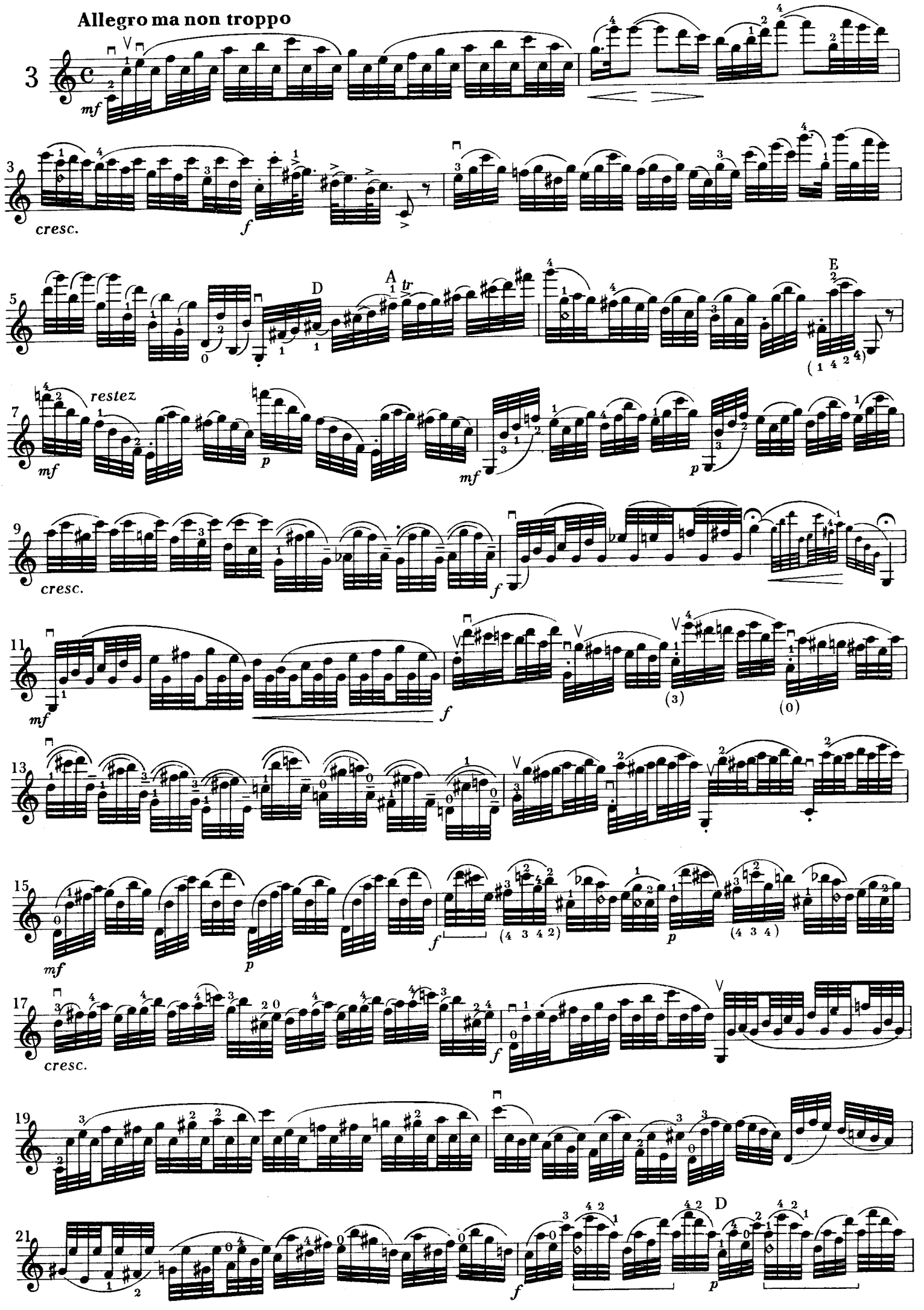
Felelős kiadó a Zeneműkiadó Vállalat igazgatója.
Felelős szerkesztő Máriássy István.
Műszaki szerkesztő M. Tóth László.
Műszaki vezető Blaskó Nándor.
Z. 8081 (10,0 A/5 ív) 77/23431 Zeneműnyomda, Budapest.
Felelős vezető Kormány Imre.

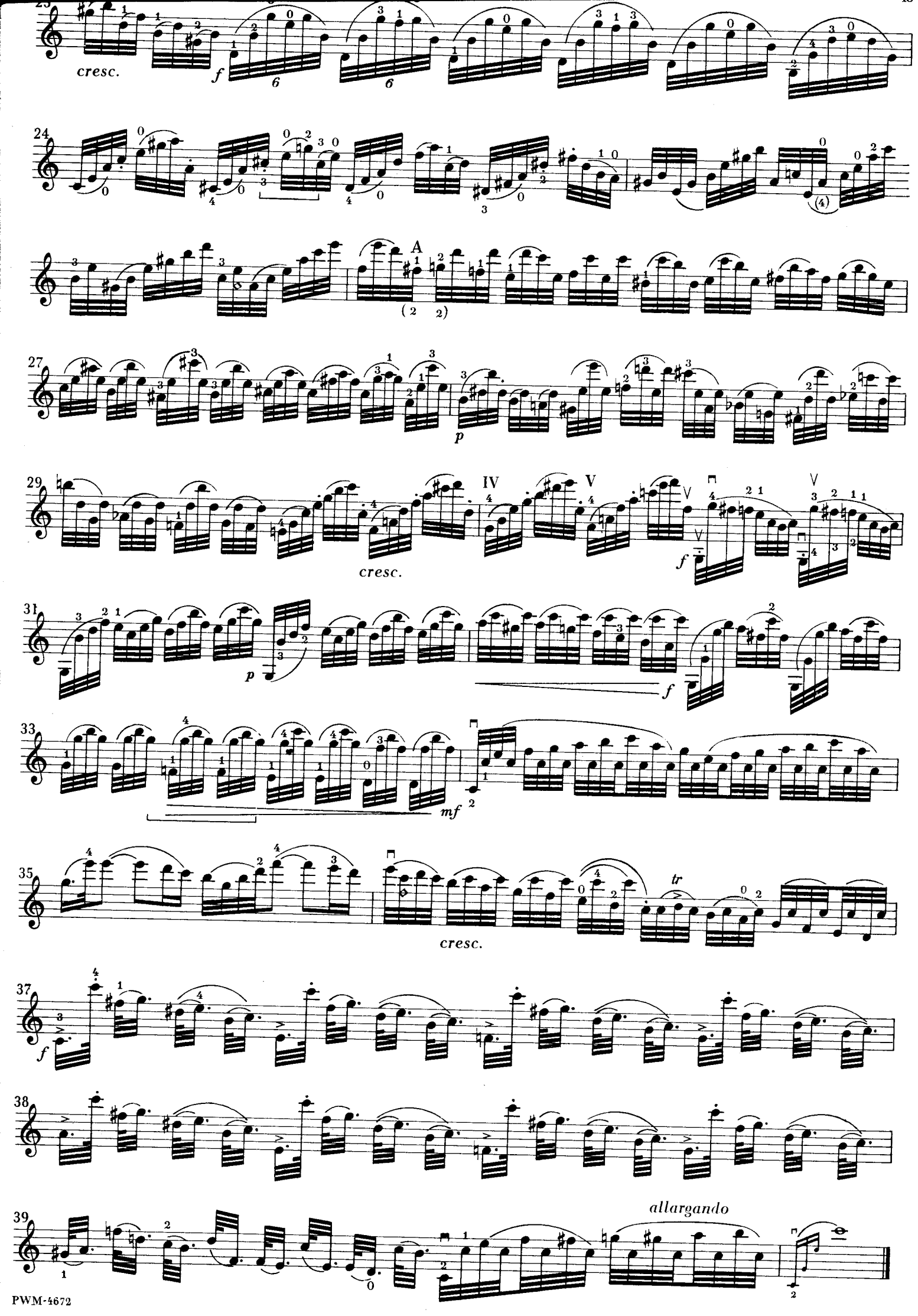


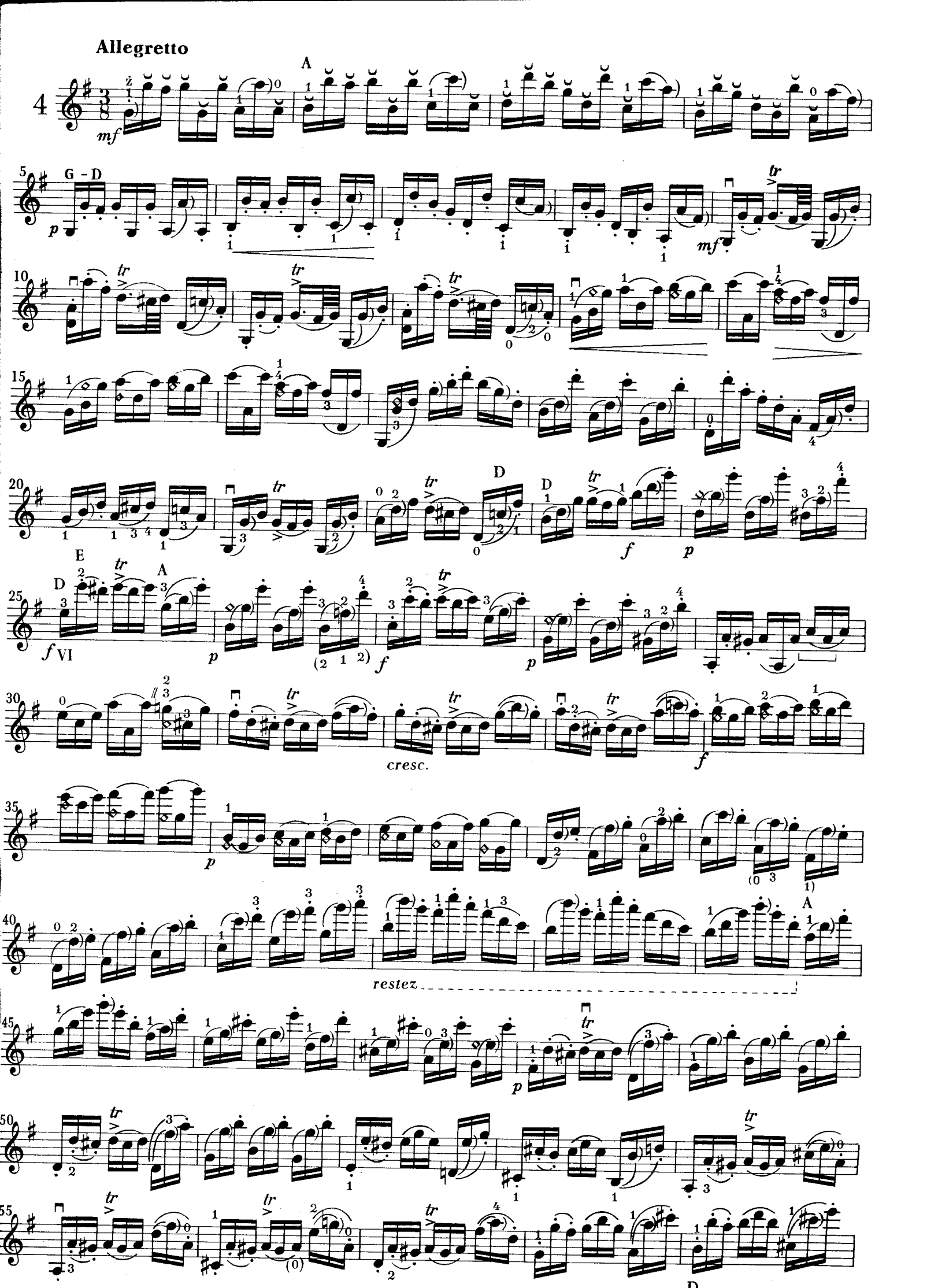
* *Nuta pomocnicza służąca do wyćwiczenia zmiany pozycji; po wyćwiczeniu nie śmie być słyszalna.*

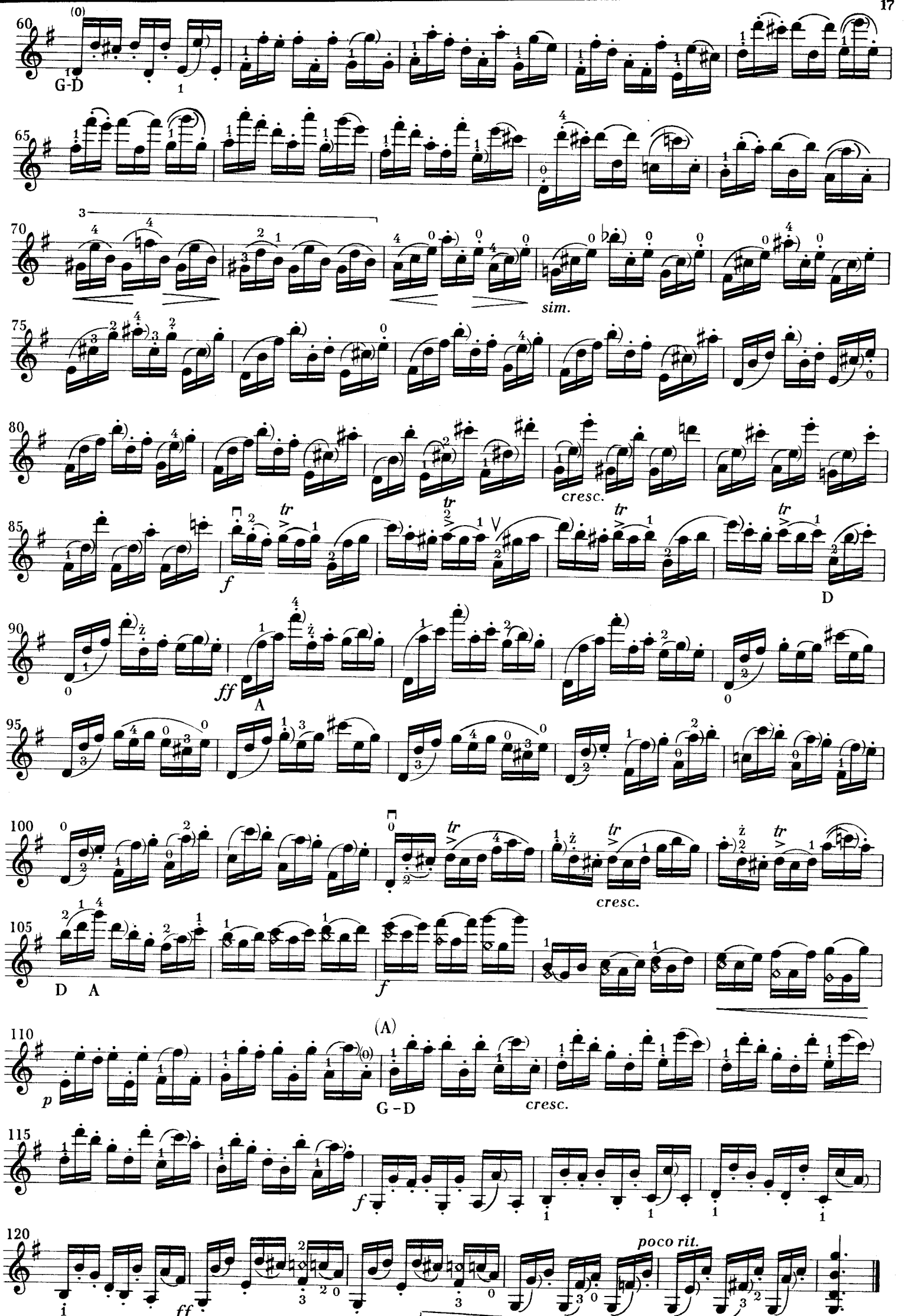

Allegro assai
2
mf
6
11
mp
17
p
c
22
A
f
G
27
IV
I
f
32
mf
p
37
IV
V
A
41
A
p
mf
mf
46
p
52
58
A
V

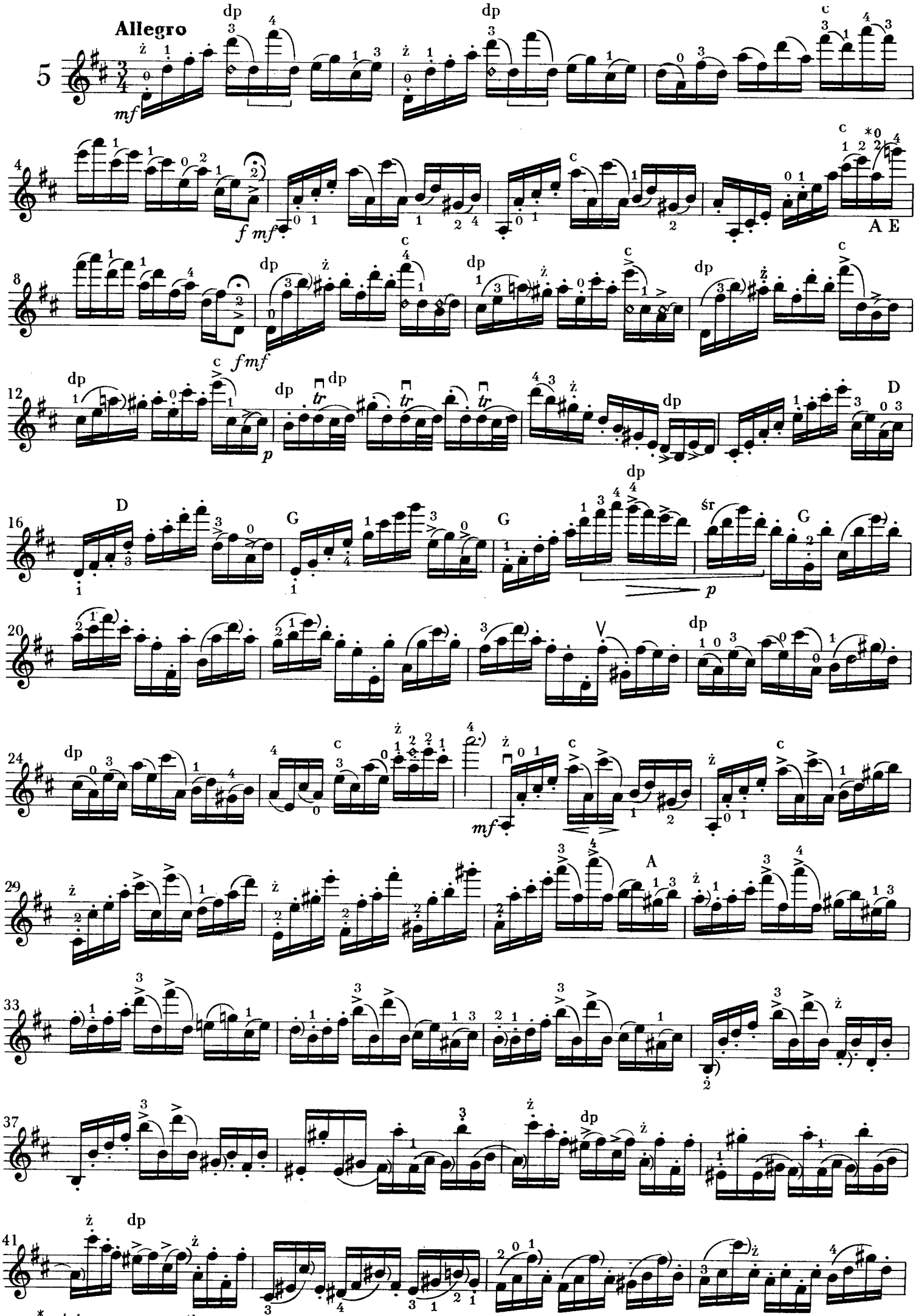

64
A
f
70
f
p
f
75
mf
p
mf
80
86
(0)
mf
A
92
(0 1)
p
98
mf
cresc.
104
f
110
A
mf
116
mf
122
128


Allegro ma non troppo
mf
cresc.
f
D
A
tr
E
restez
p
mf
cresc.
f
mf
f
(3)
(0)
mf
p
f
(4 3 4 2)
p
(4 3 4)
cresc.
f
D
f
p

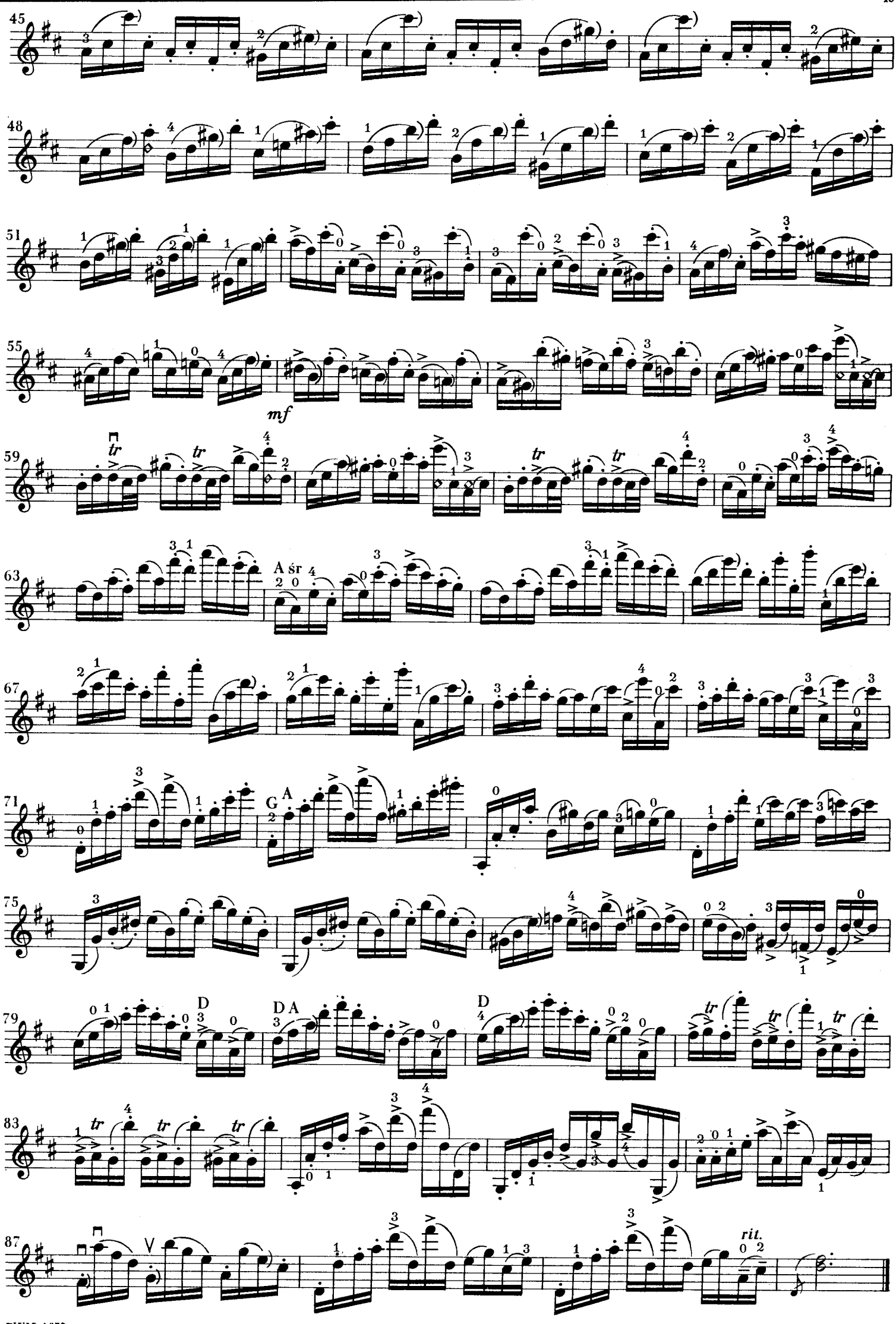

cresc.
f
24
A
27
p
29
IV
V
cresc.
31
p
f
33
mf
35
tr
cresc.
37
f
38
39
allargando

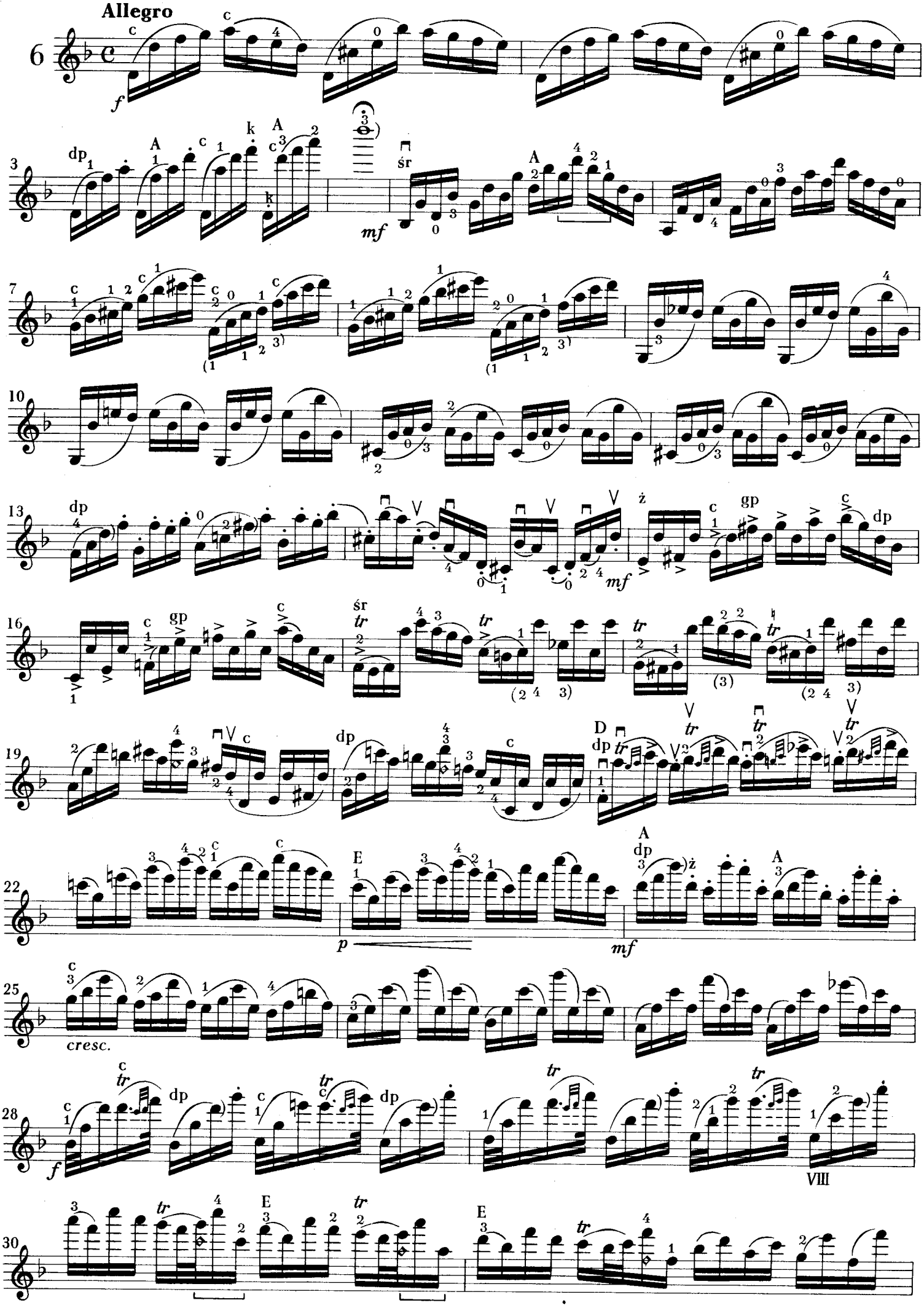

Allegretto
A
G - D
E
D
A
cresc.
restez

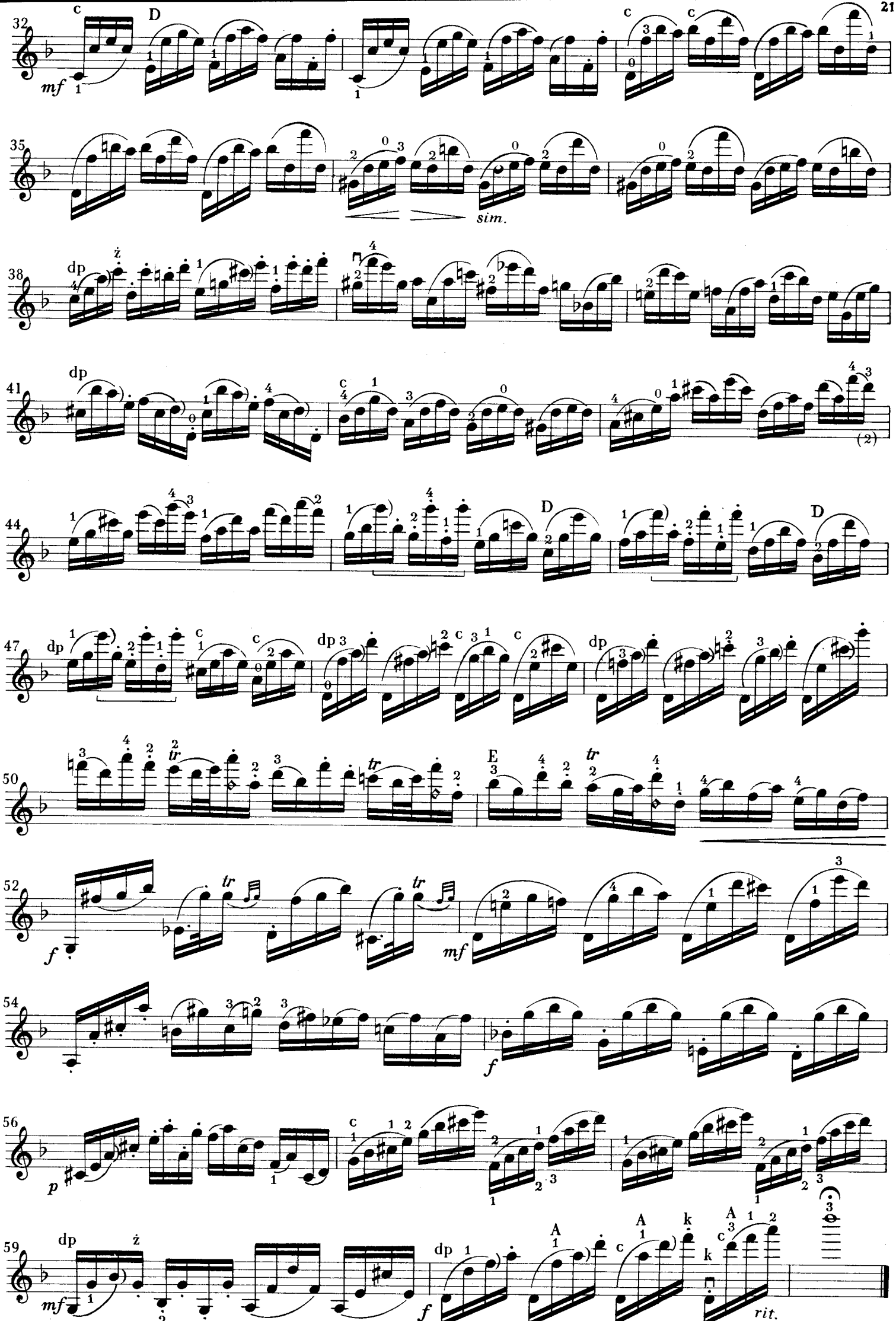

60
G-D
65
70
sim.
75
80
cresc.
85
tr
f
D
90
ff
A
95
100
cresc.
105
D A
f
(A)
110
p
G - D
cresc.
115
f
120
ff
poco rit.

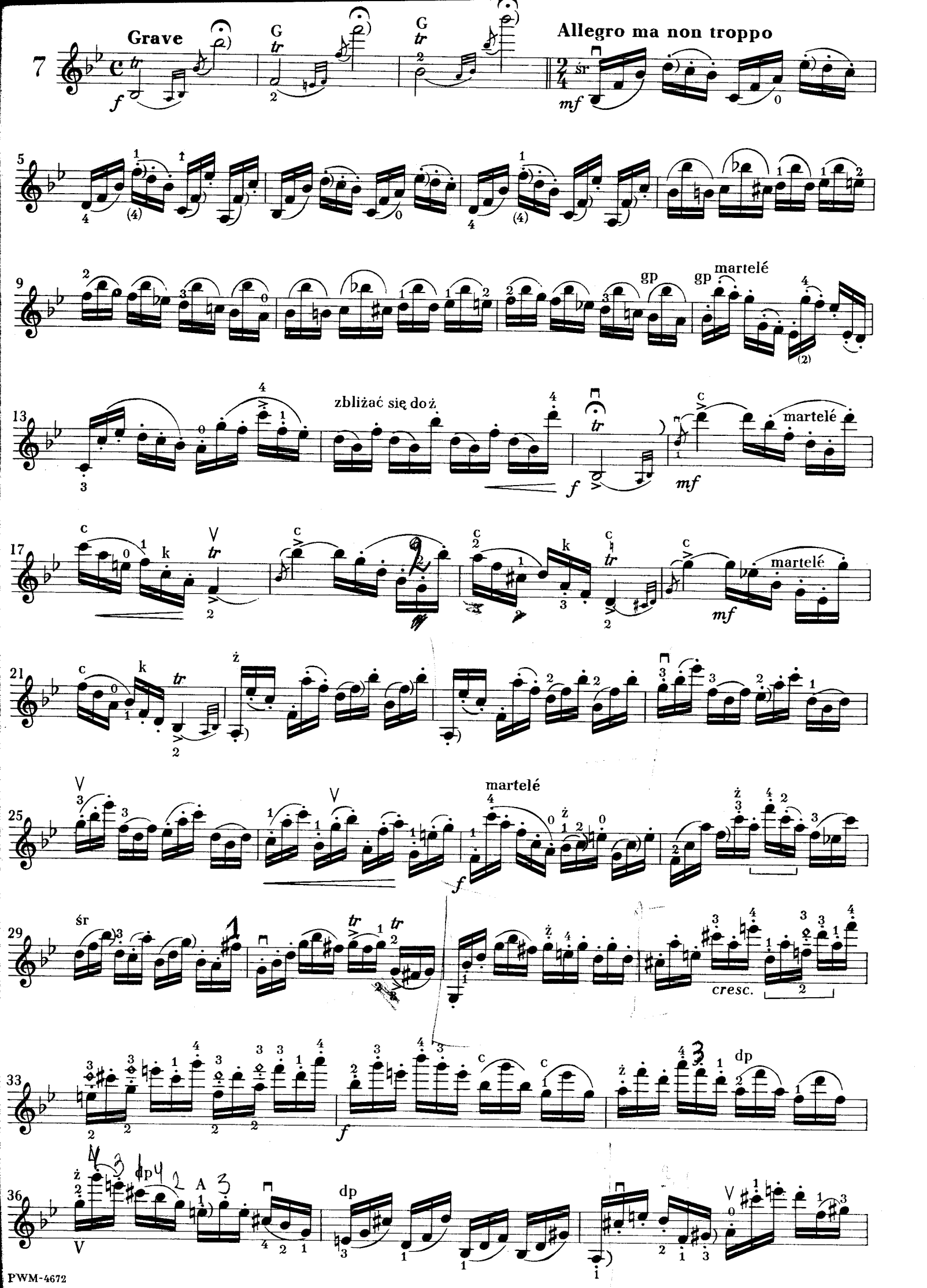


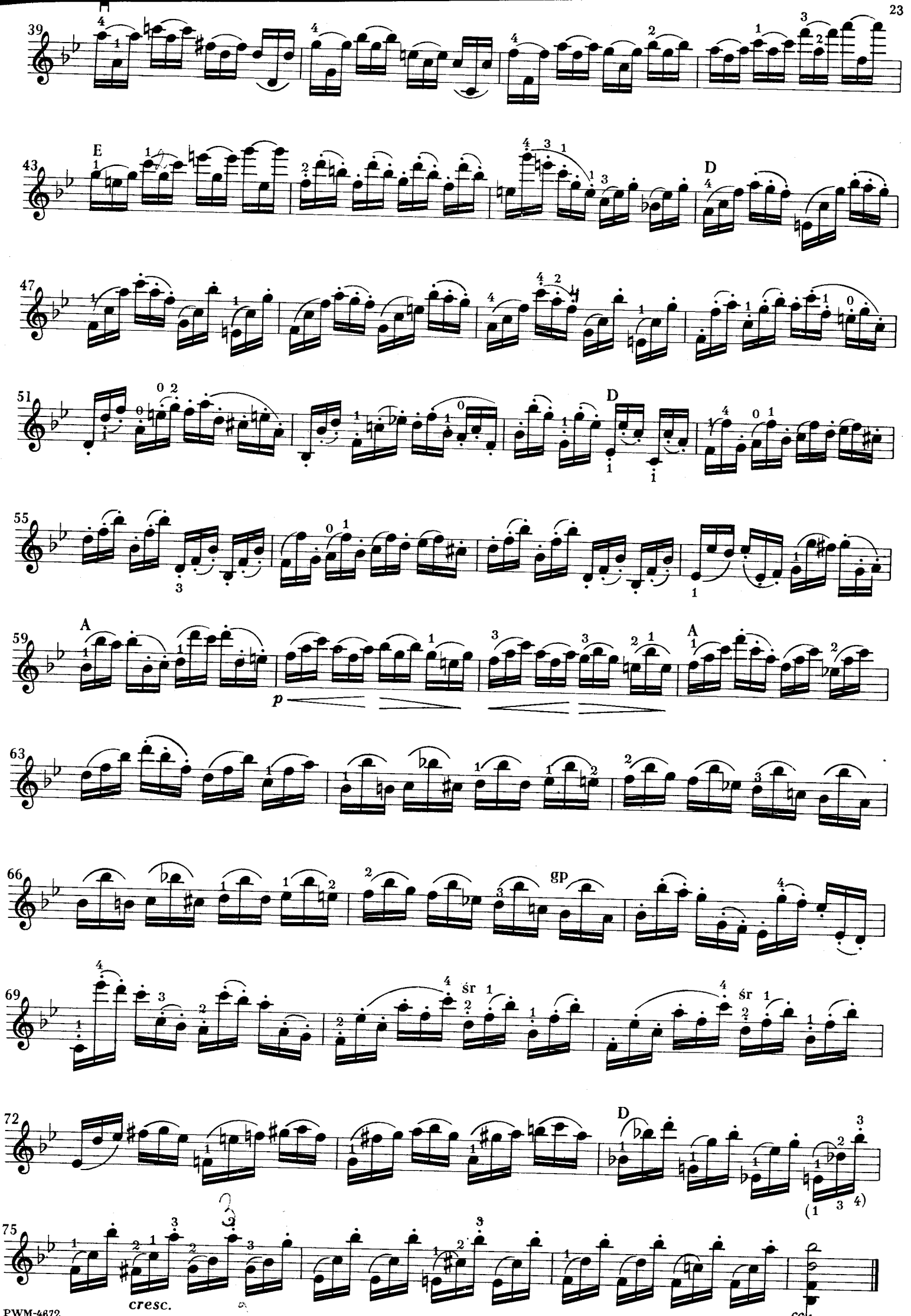
* zob. komentarz szczegółowy

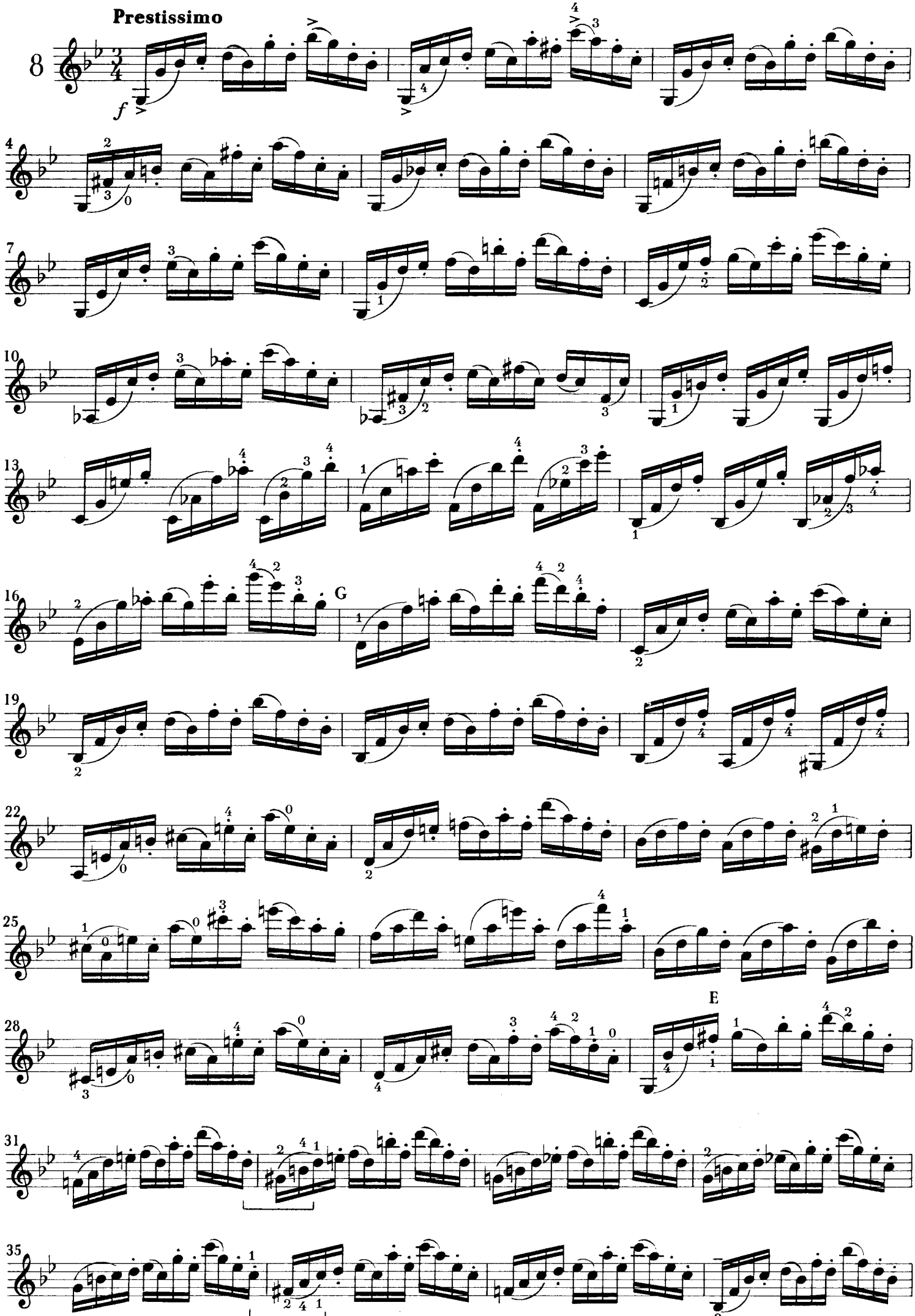

45
48
51
55
mf
59
tr
63
A sr
67
71
G A
75
79
D
D A
D
83
87
rit.

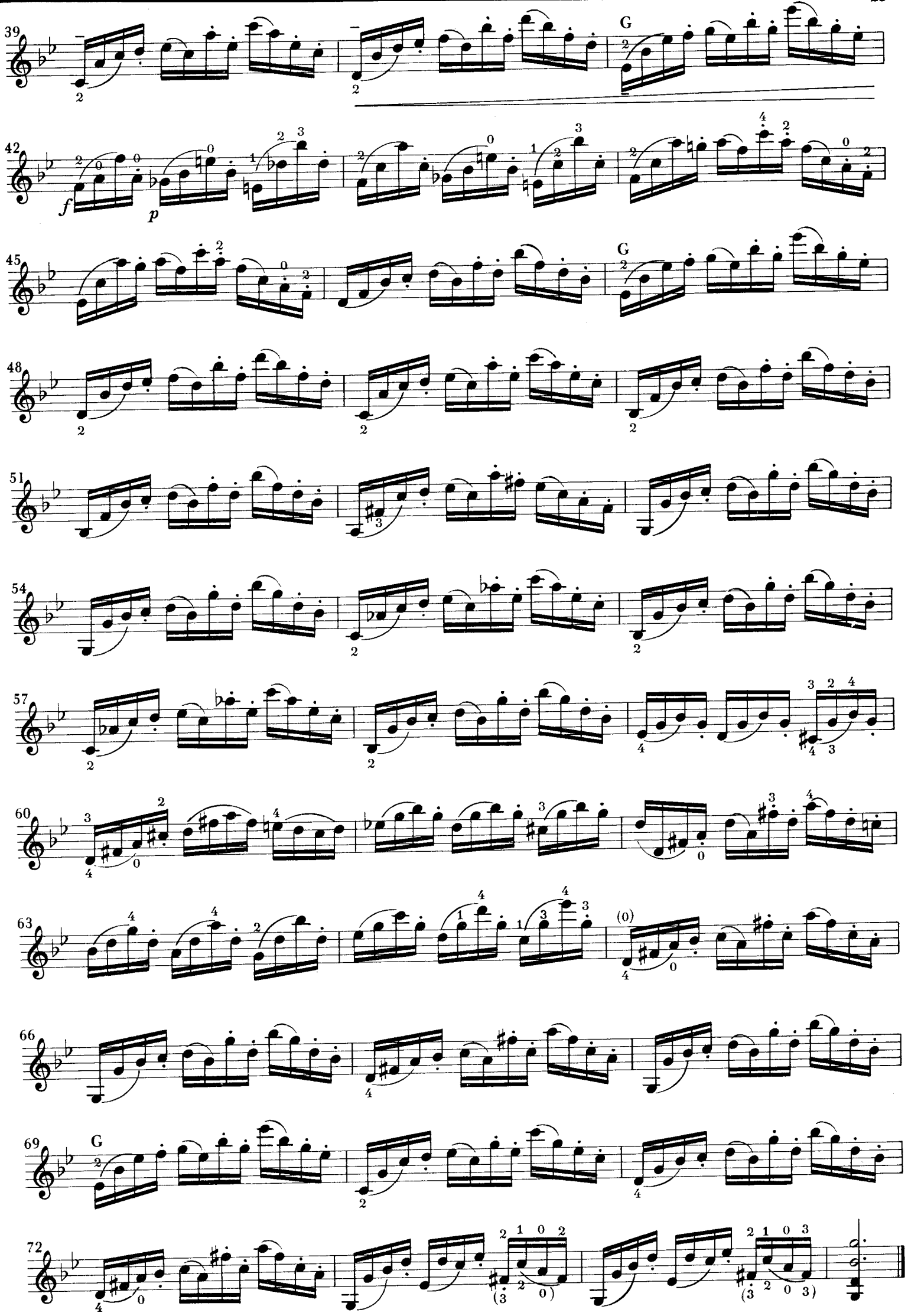

Allegro
6
cresc.
VIII


32
mf
D
35
sim.
38
dp
41
dp
44
D
D
47
dp
dp
dp
50
tr
E
52
f
tr
tr
mf
54
f
56
p
59
dp
mf
dp
f
A
A
k
A
k
rit.

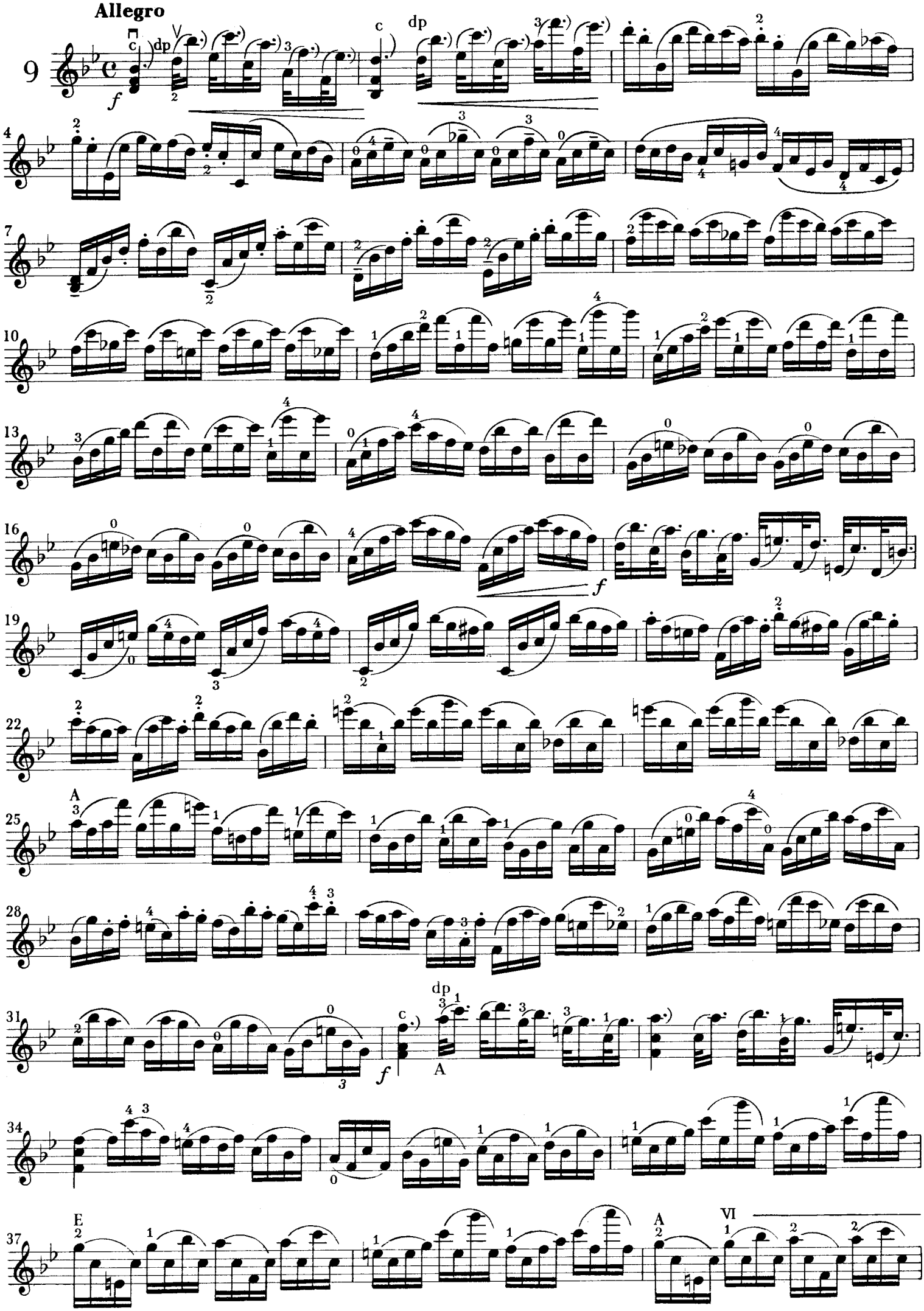

Grave
Allegro ma non troppo
śr
gp
martelé
zbliżać się do ż
cresc.
dp
PWM-4672

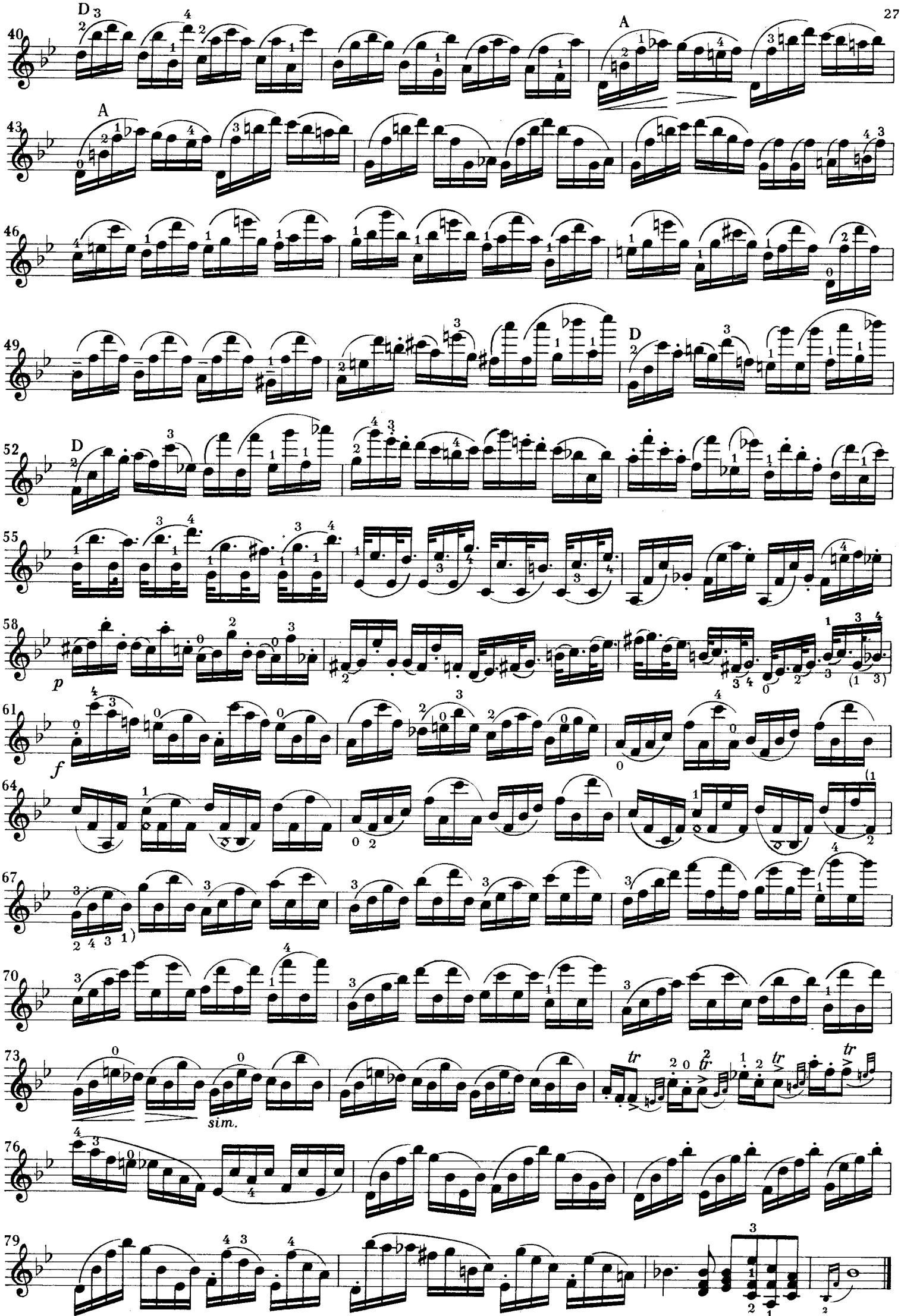

39
43
E
D
47
51
D
55
59
A
p
A
63
66
gp
69
śr
śr
72
D
75
cresc.

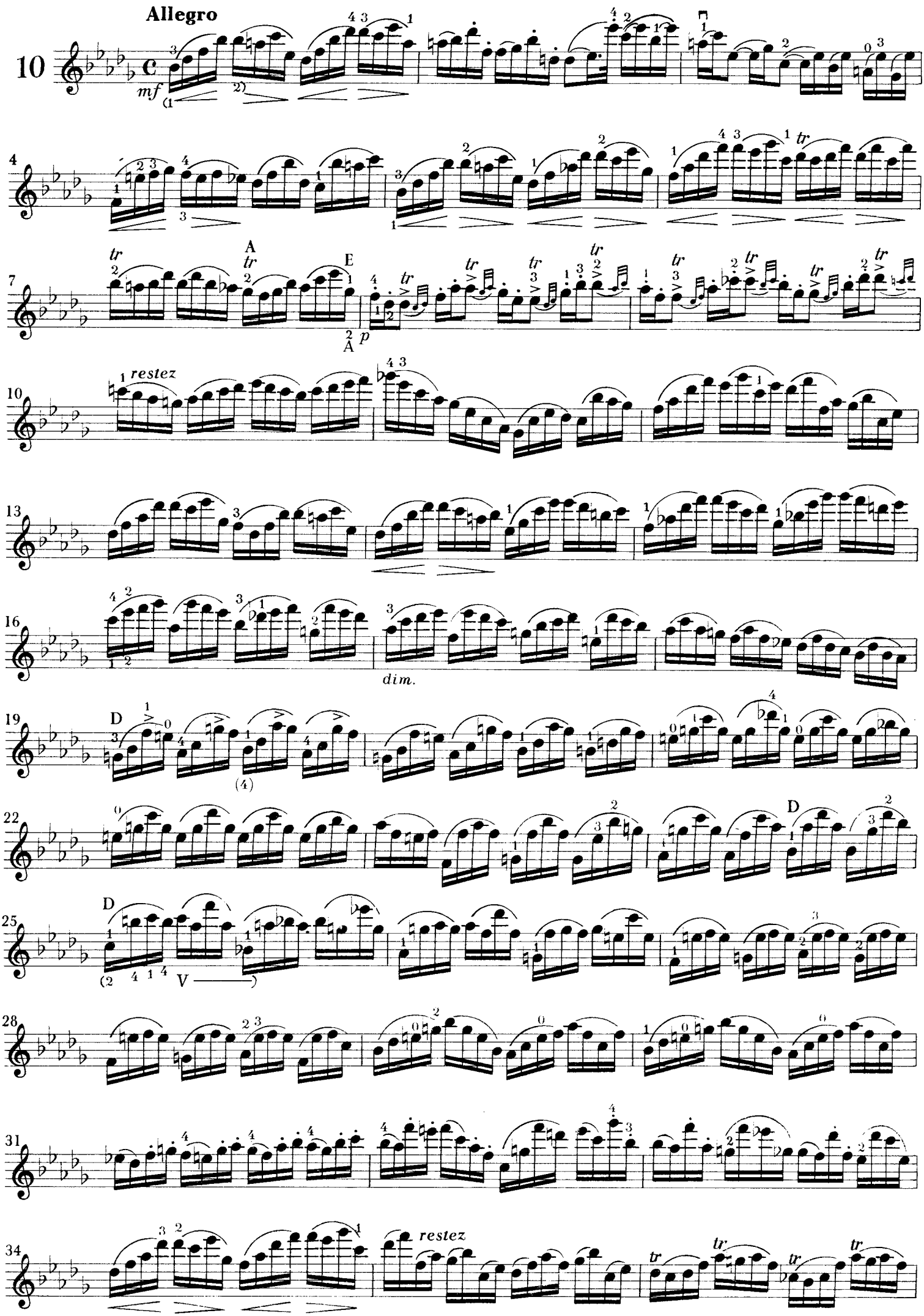

Prestissimo
f
G
E

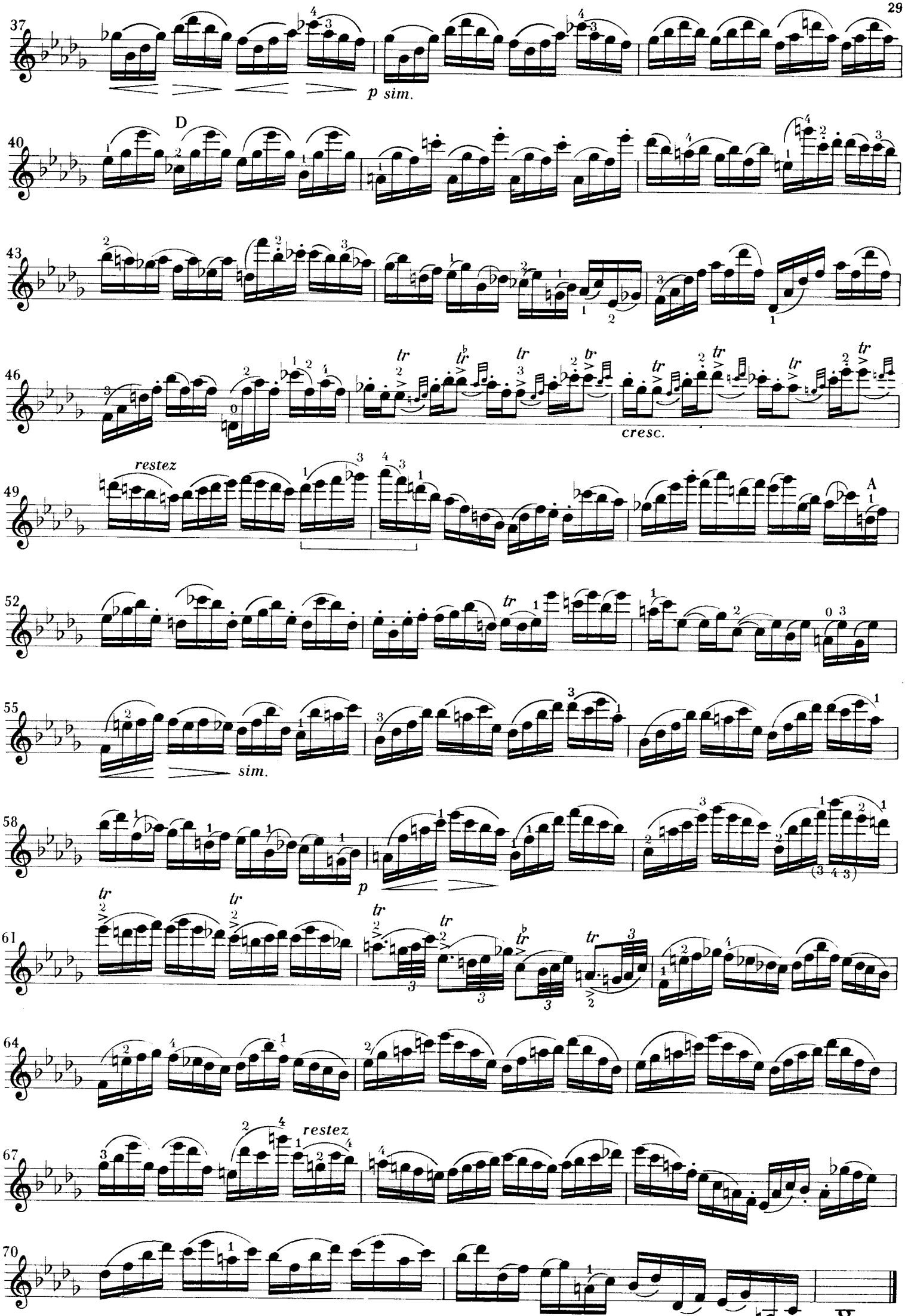


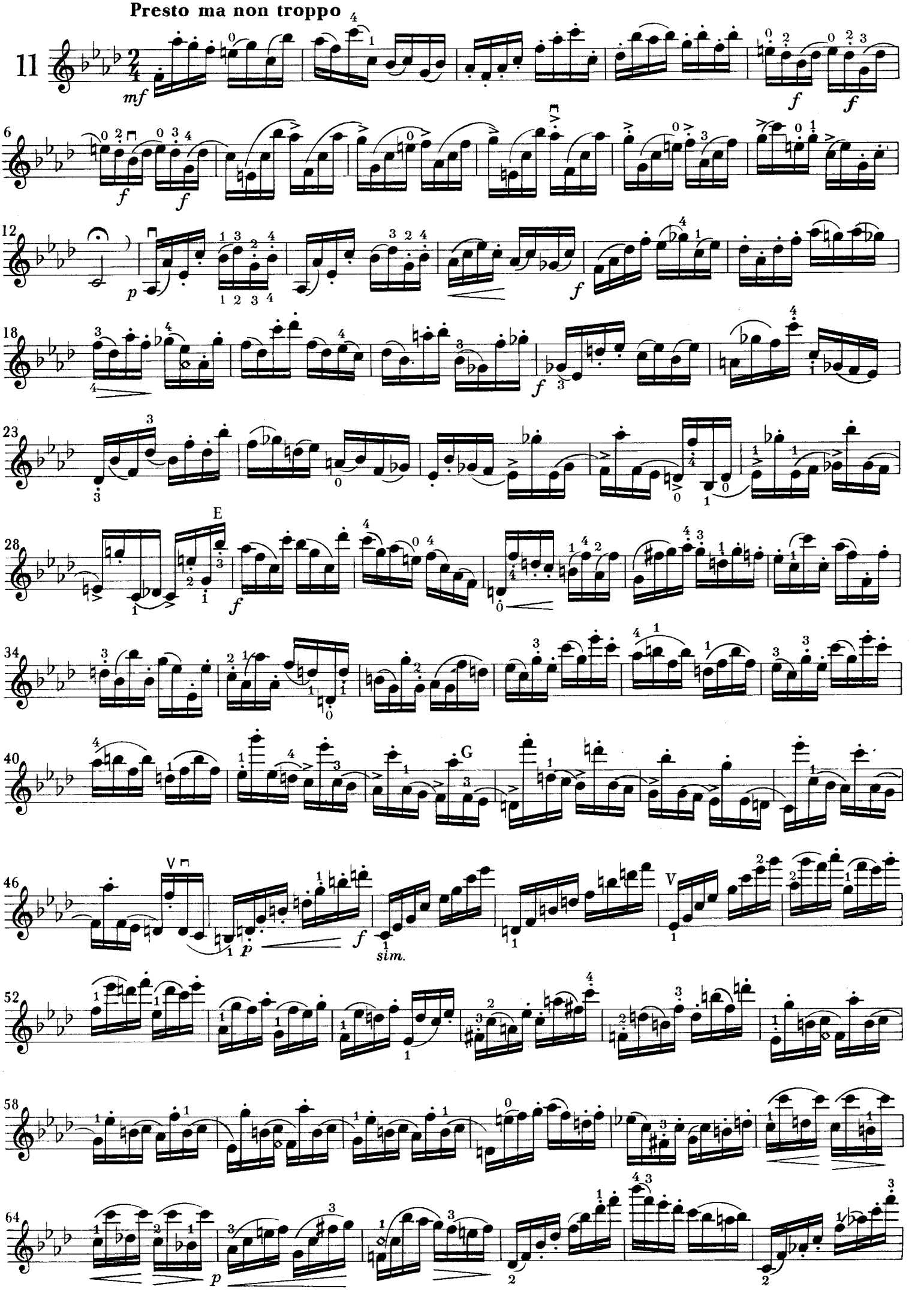
Allegro

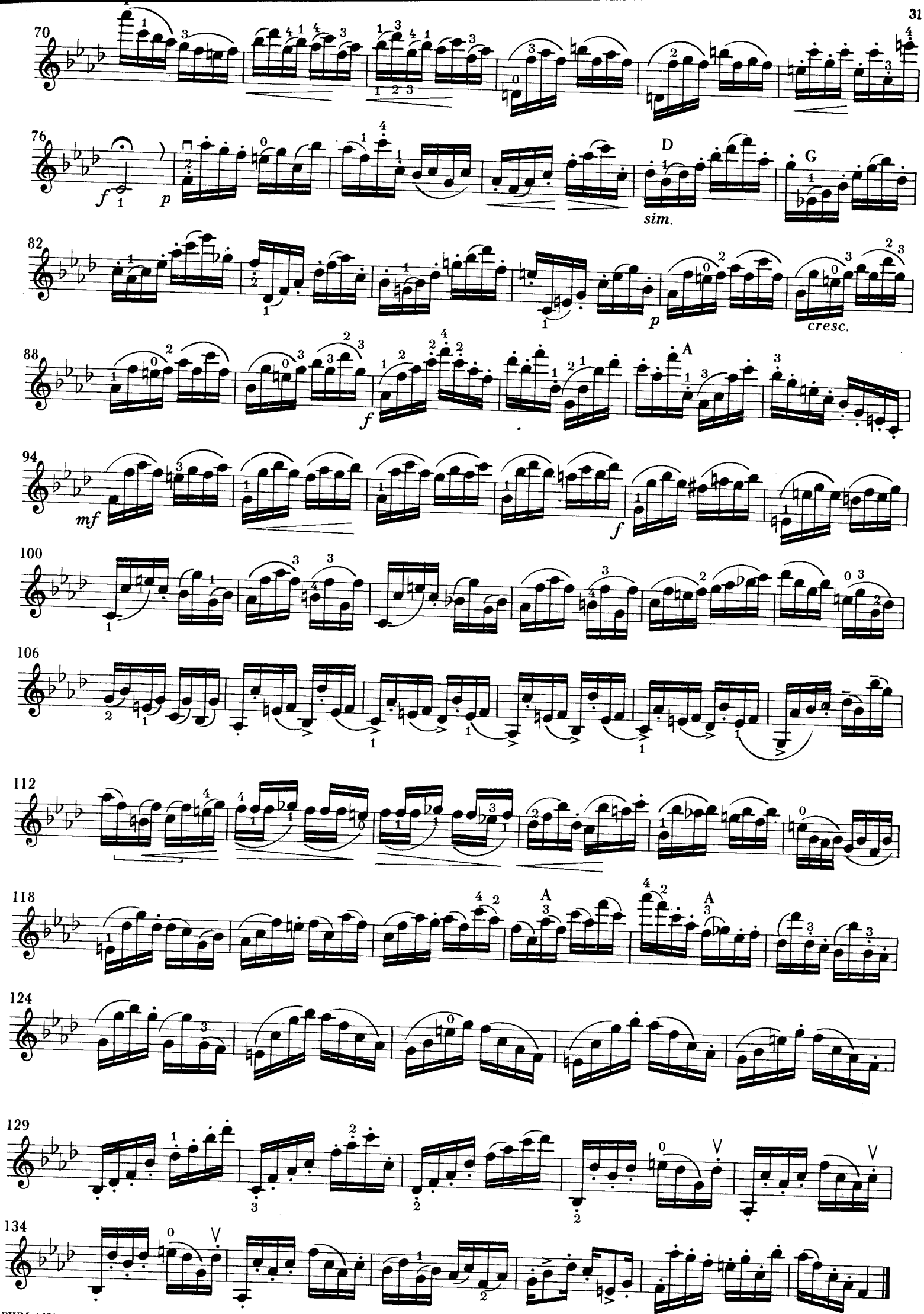


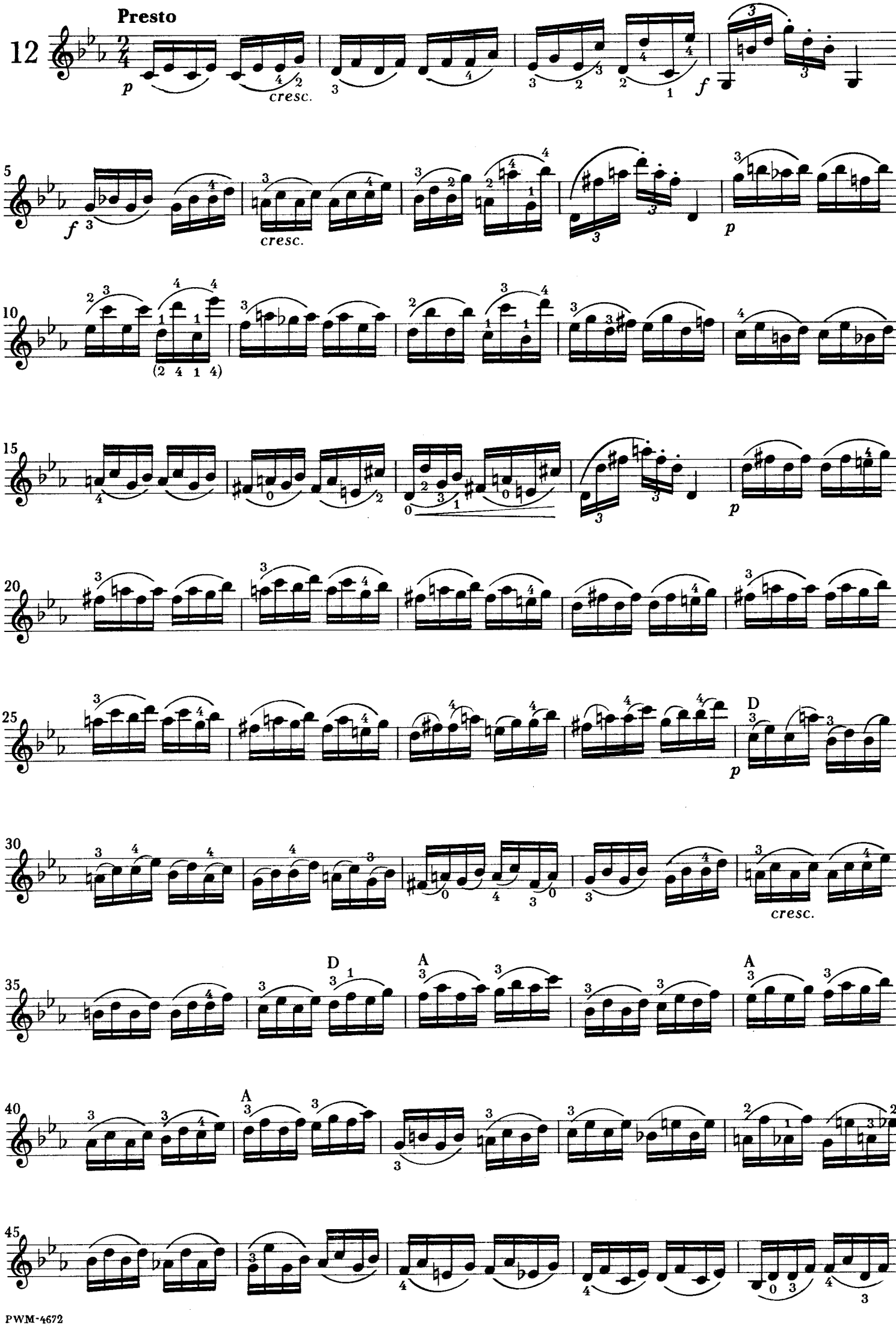

40
D
A
43
A
46
49
D
52
D
55
58
p
61
f
64
67
70
73
sim.
76
79

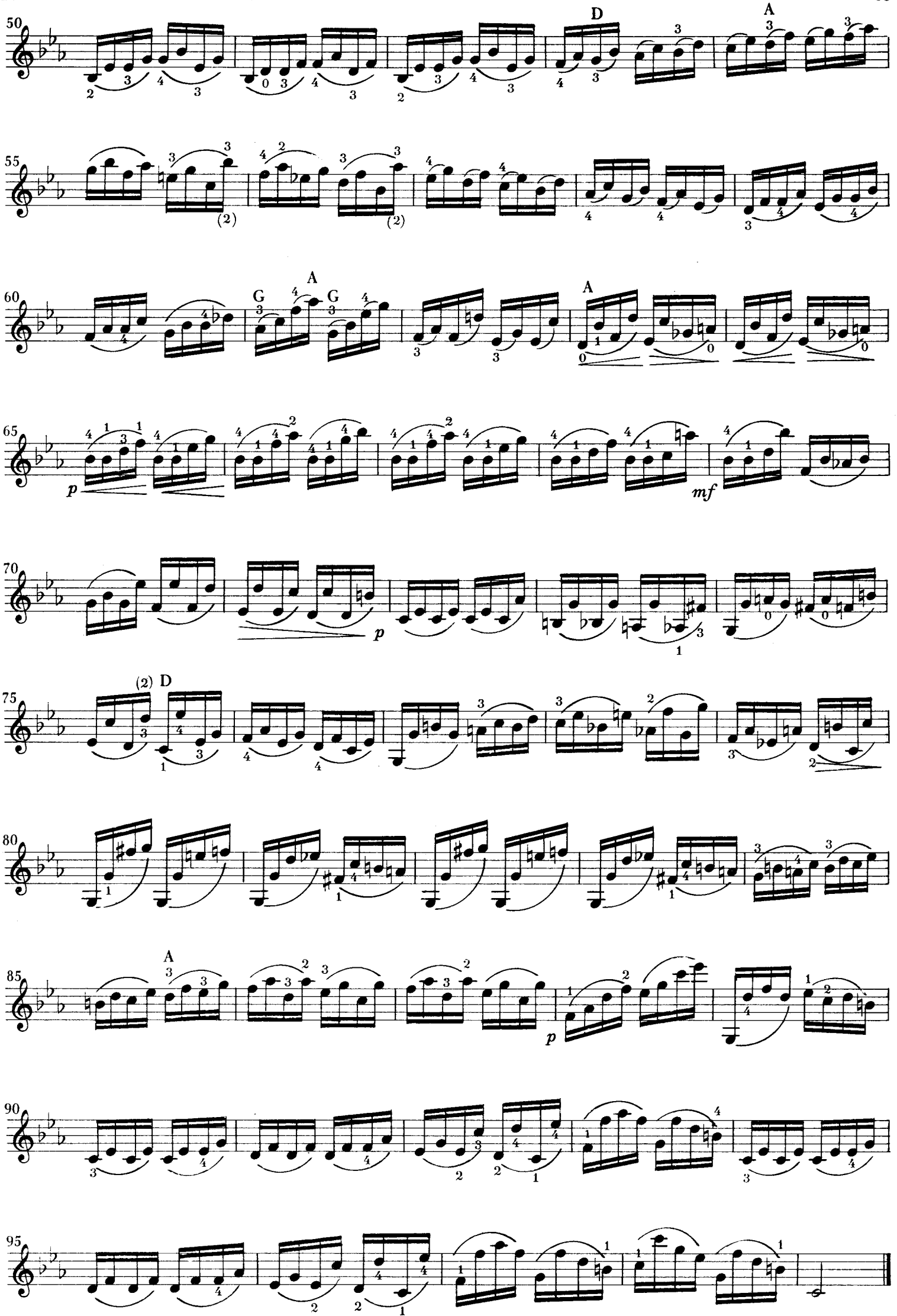

Allegro
10
mf
4
7
A
E
tr
p
10
restez
13
16
dim.
19
D
(4)
22
D
25
D
V
28
31
34
restez

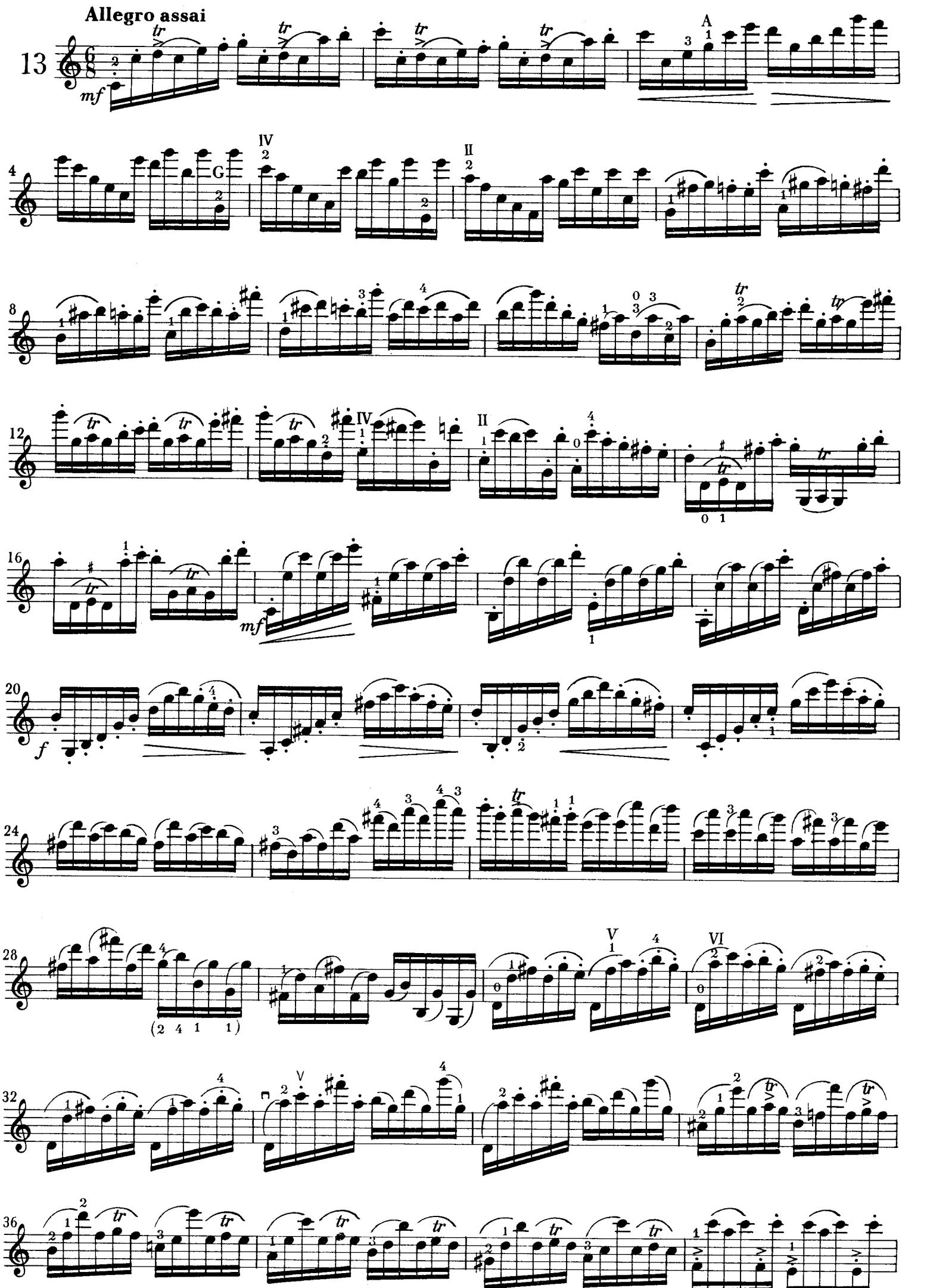

37
p sim.
D
40
43
46
cresc.
49
restez
A
52
55
sim.
58
p
61
64
67
restez
70

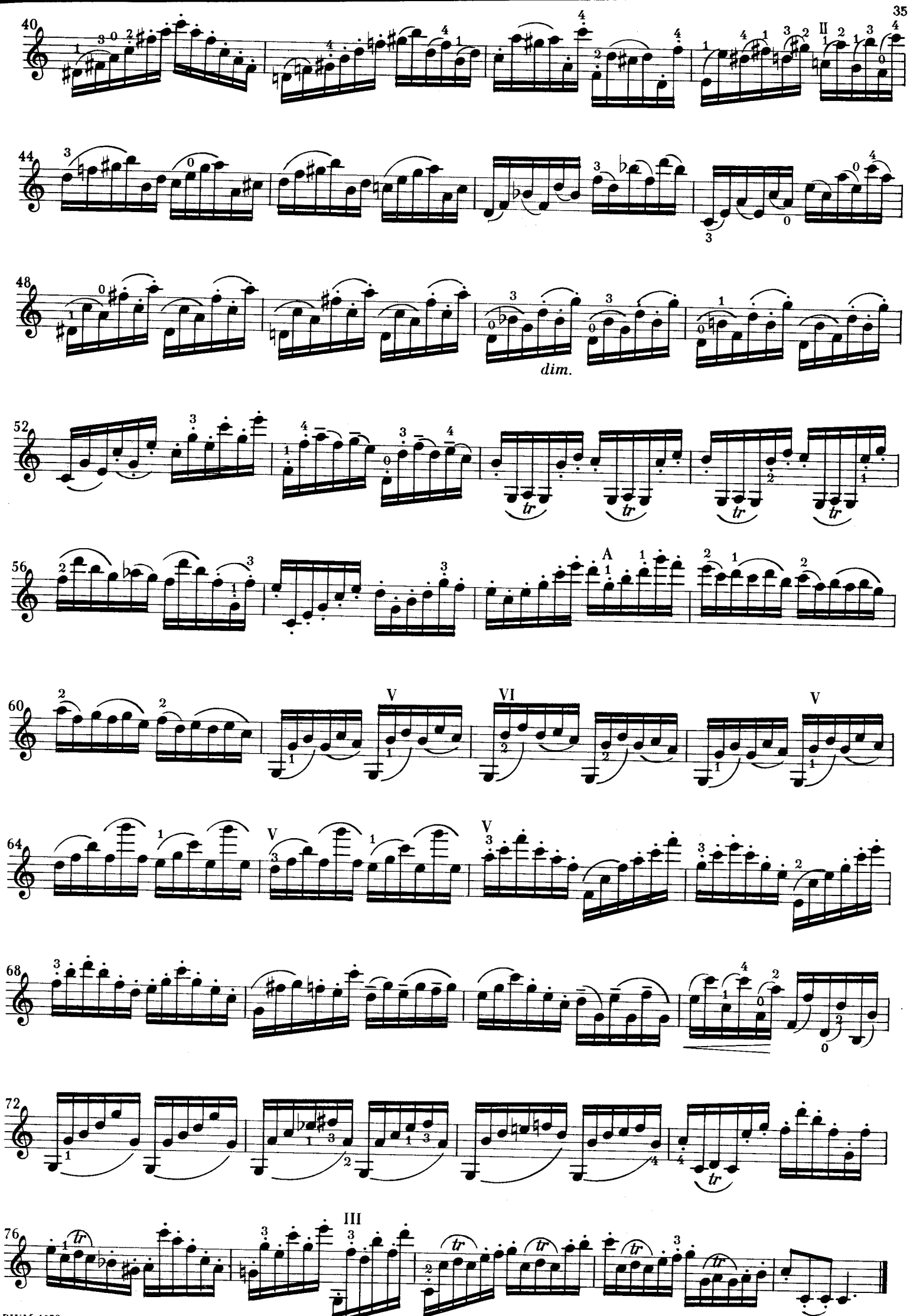

Presto ma non troppo
11
mf
f
p
E
G
V
sim.

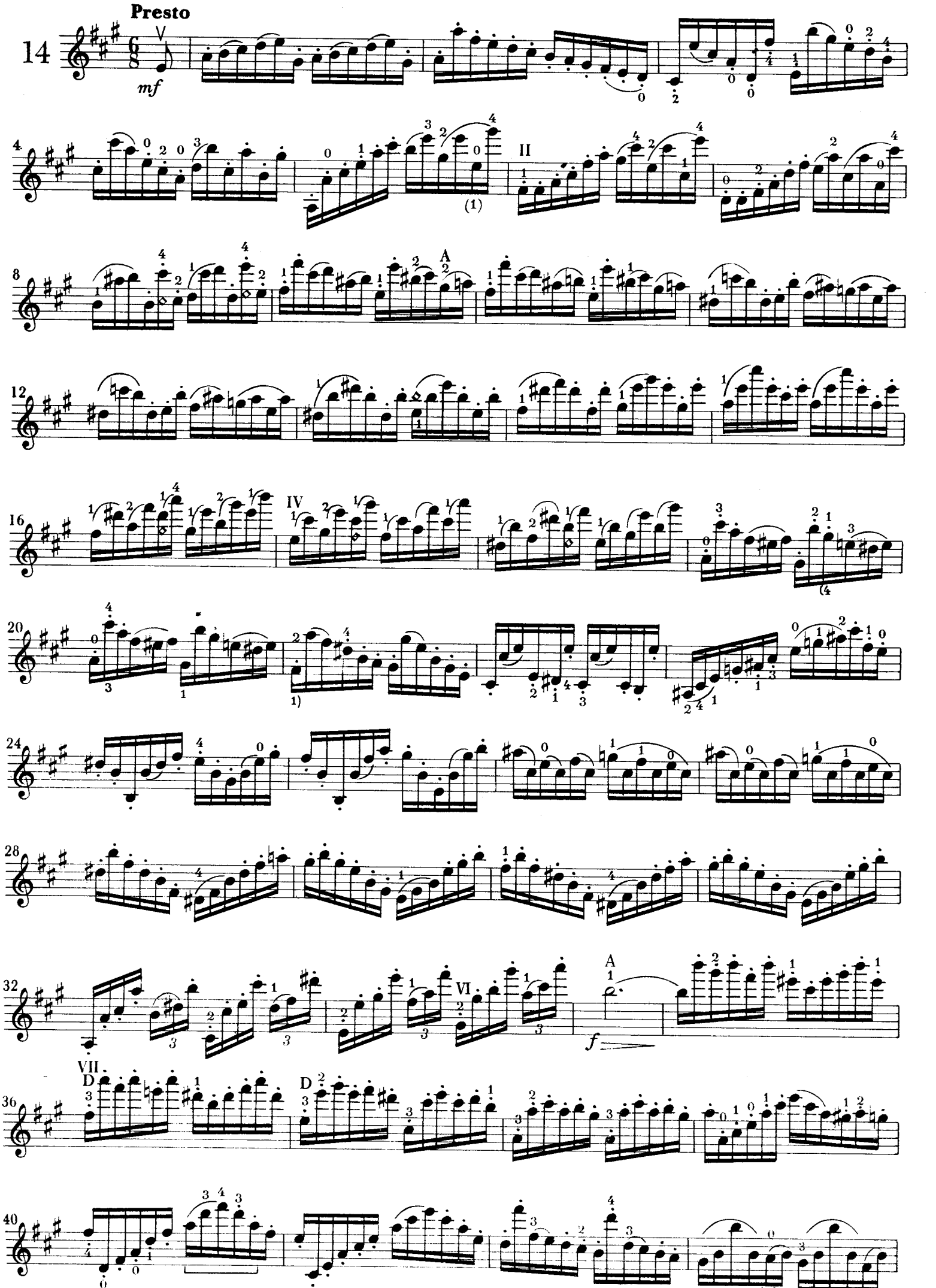

70
76
f
p
D
sim.
G
82
p
cresc.
88
f
A
94
mf
f
100
106
112
118
A
A
124
129
134

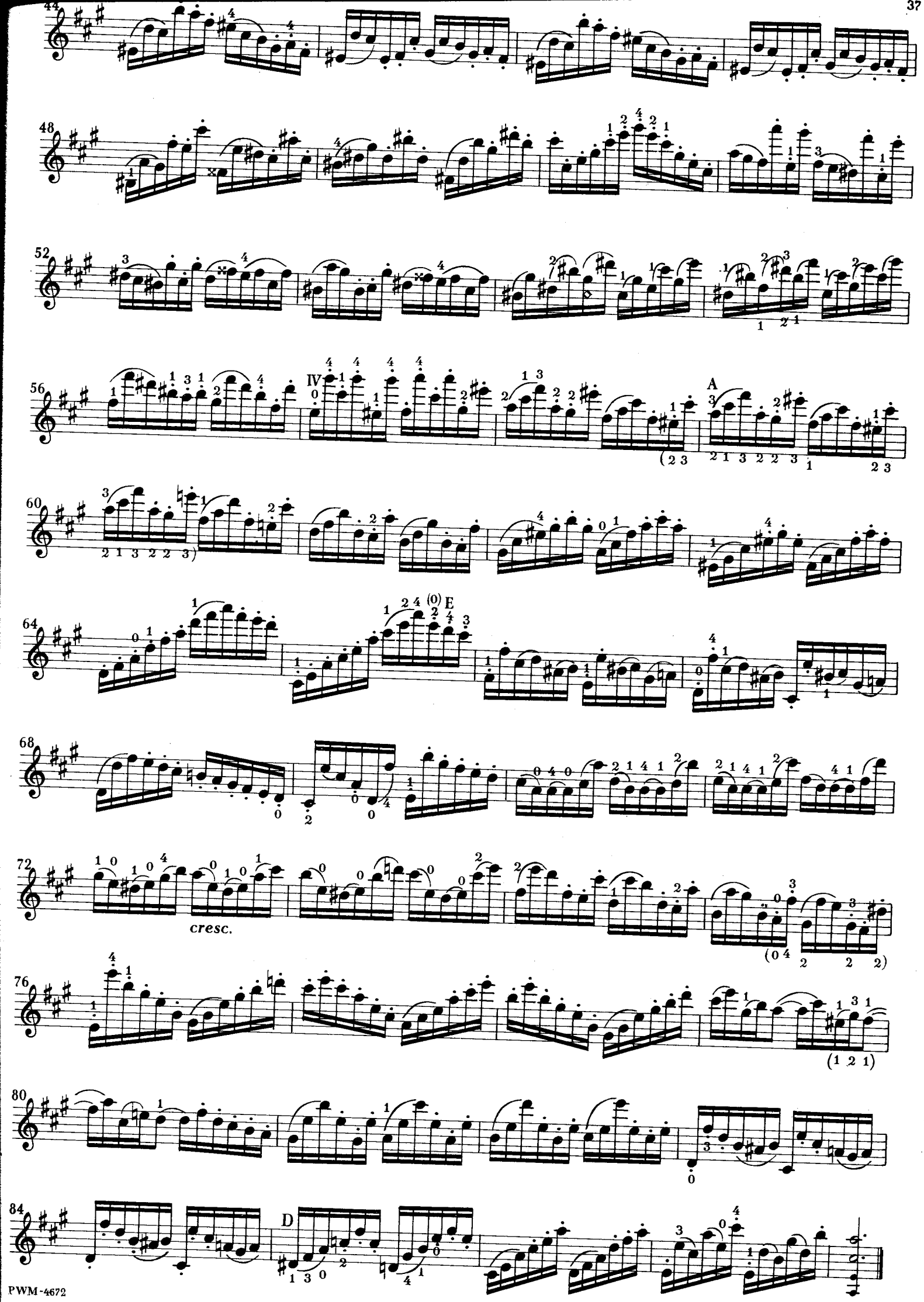

Presto
12
p
cresc.
f
5
f
cresc.
p
10
(2 4 1 4)
15
p
20
25
D
p
30
cresc.
35
D
A
A
40
A
45


50
D
A
55
(2)
(2)
60
G
A
G
A
65
p
mf
70
p
1
75
(2) D
1
80
1
1
85
A
p
90
2
2
1
95
2
2
1

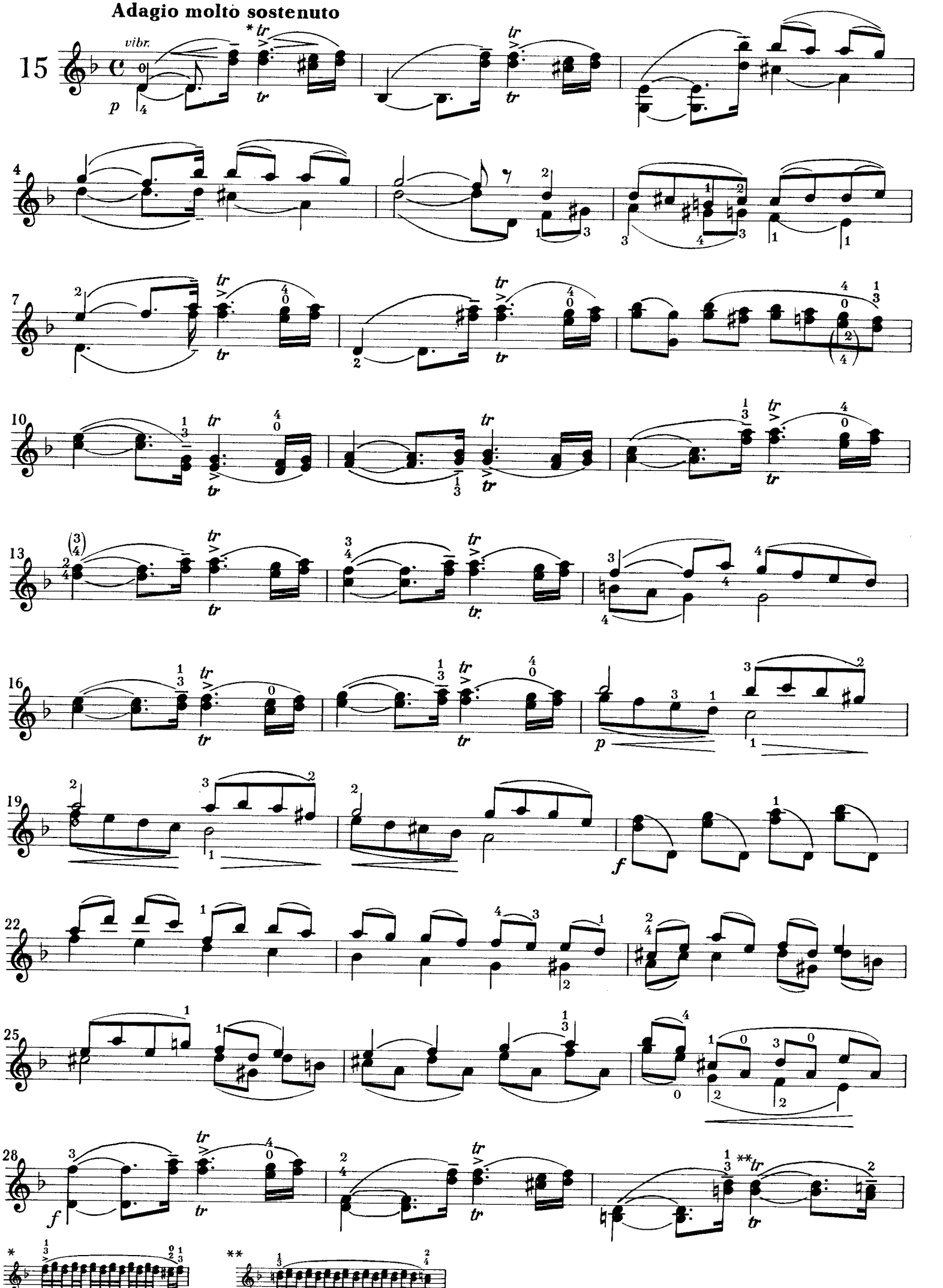

Allegro assai
13
mf
A
G
IV
II
mf
f
V
VI

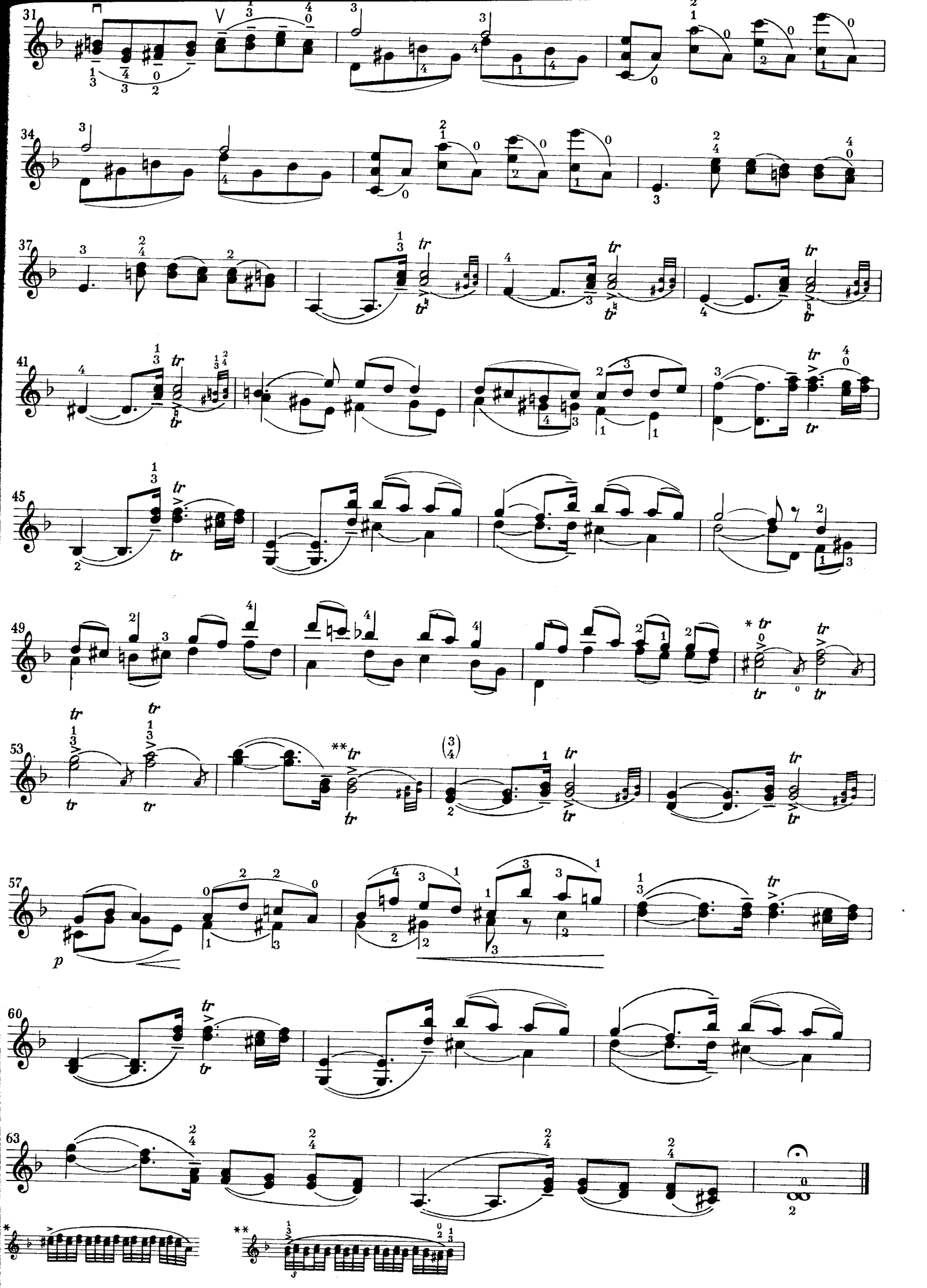

40
II
44
48
dim.
52
tr
56
A
60
V
VI
V
64
V
V
68
72
76
III

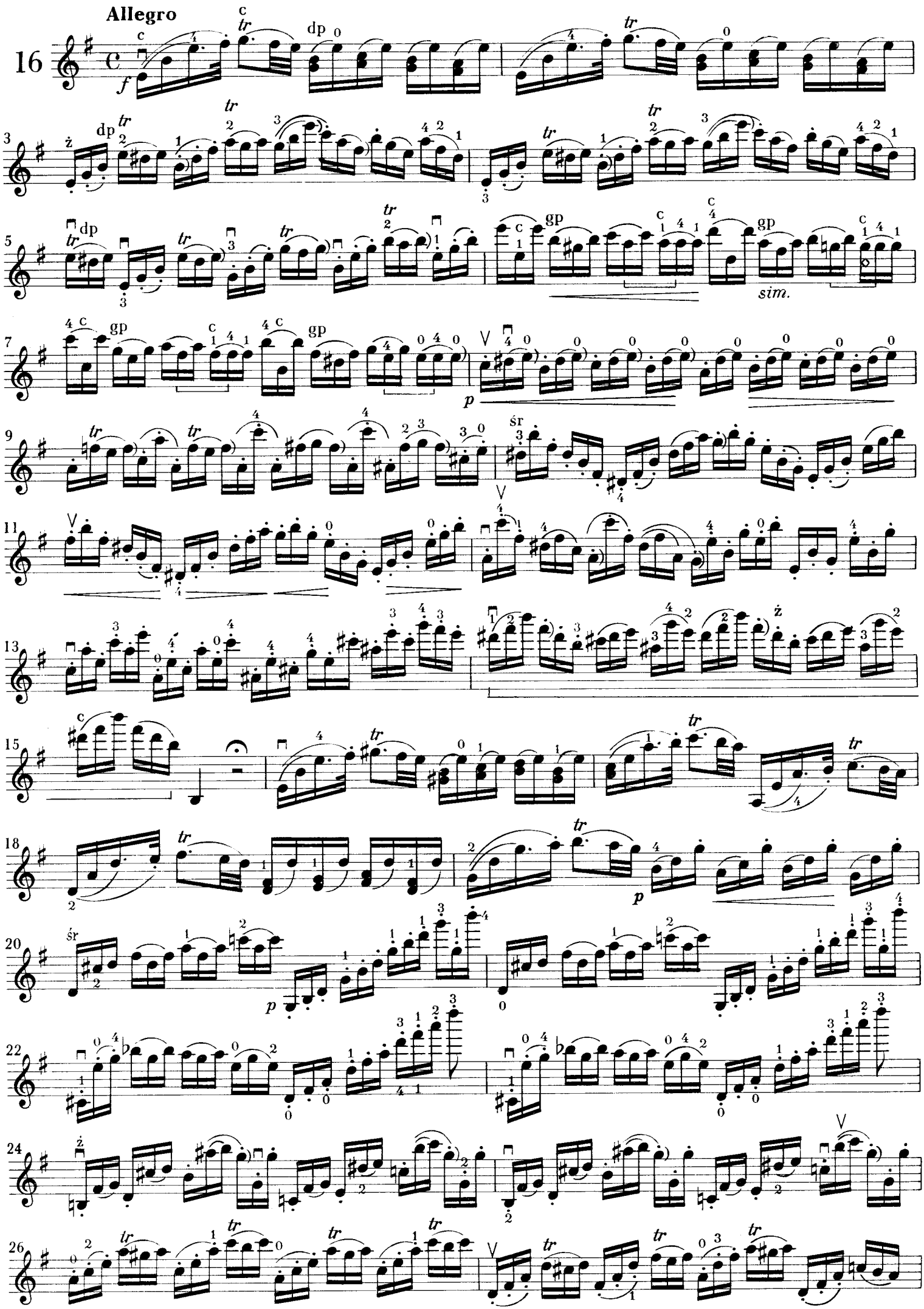

Presto
14
mf
II
A
IV
VI
VII
D
f

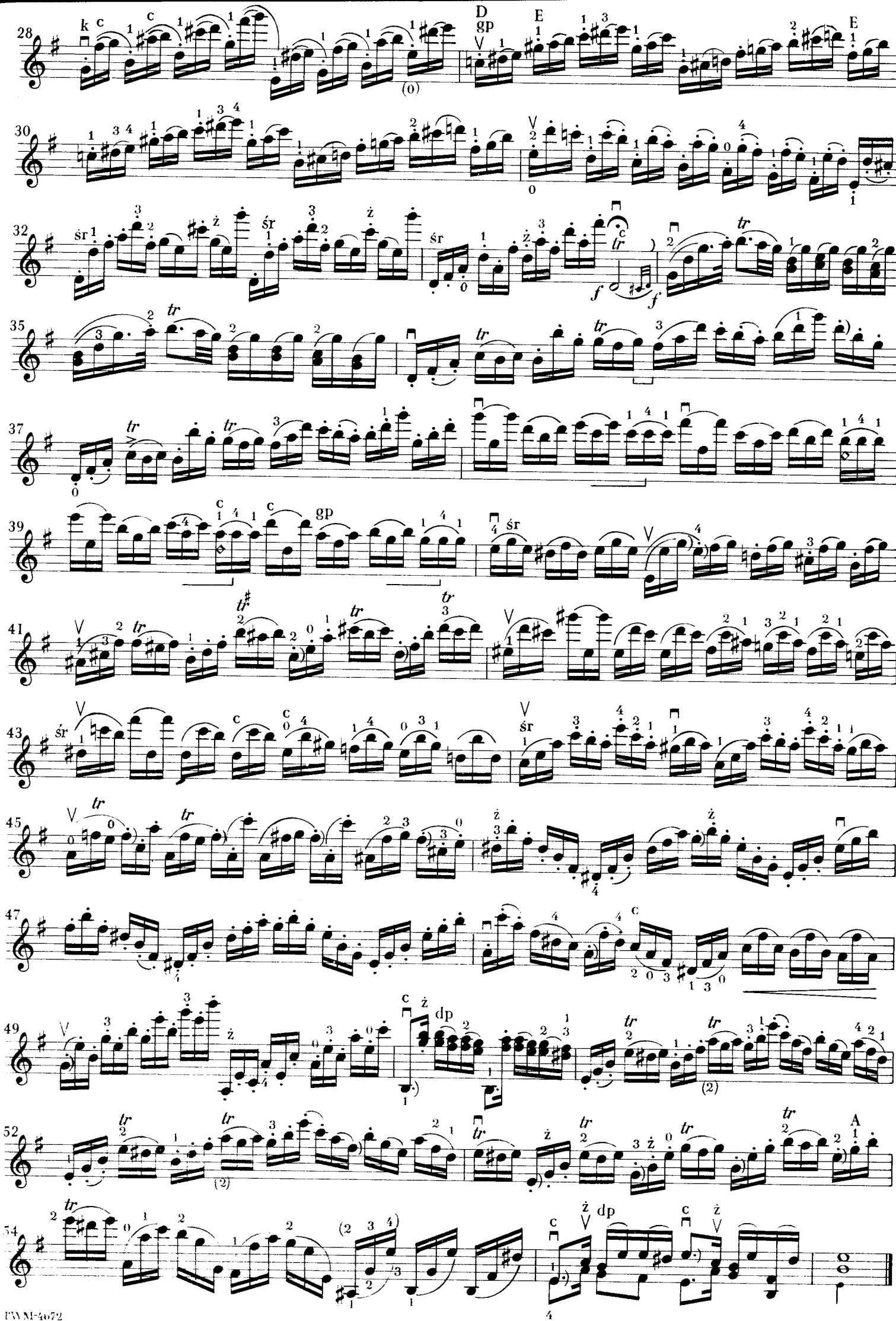

44
48
52
56
IV
A
60
64
E
68
72
cresc.
76
80
84
D

Adagio molto sostenuto



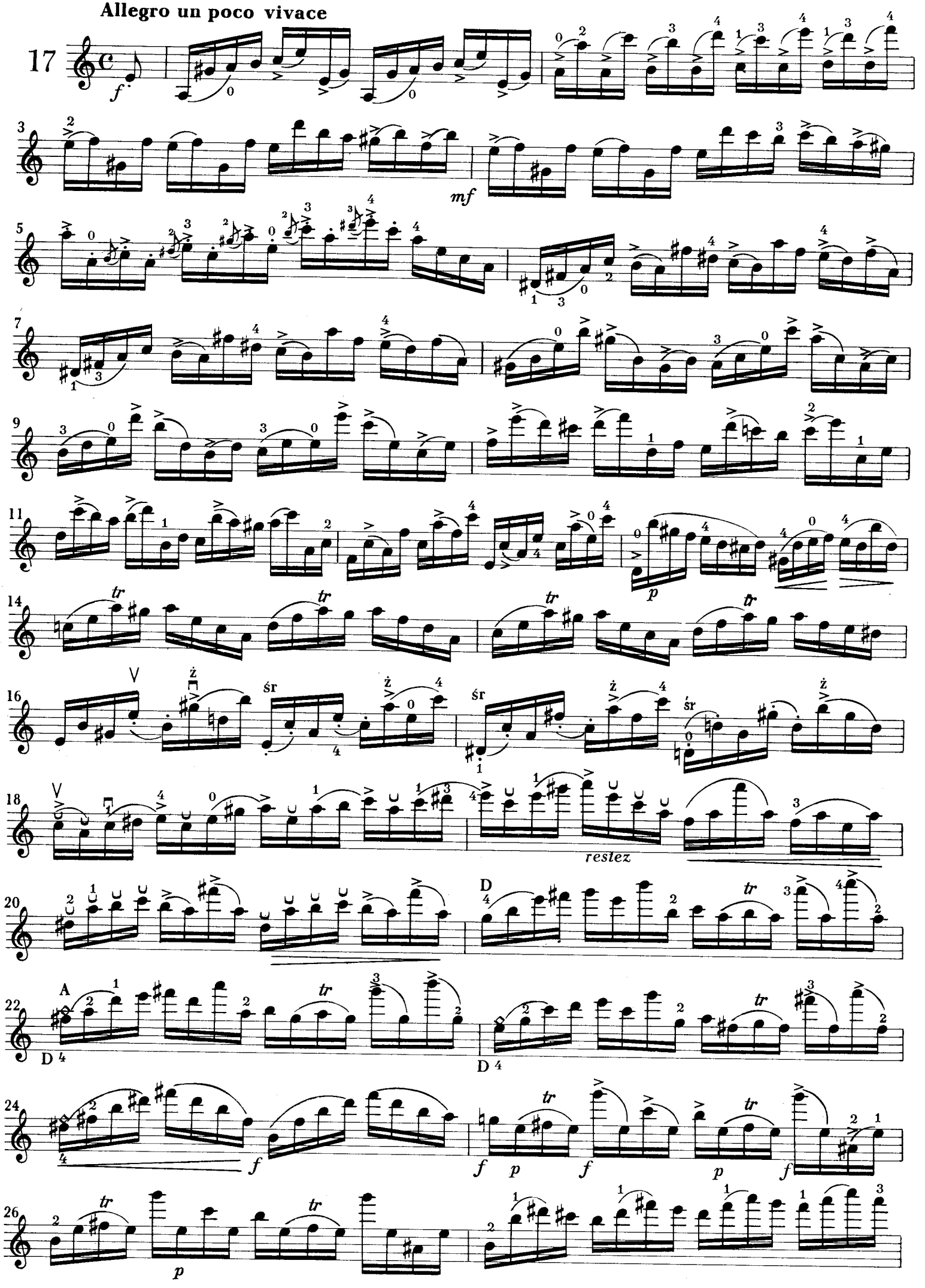


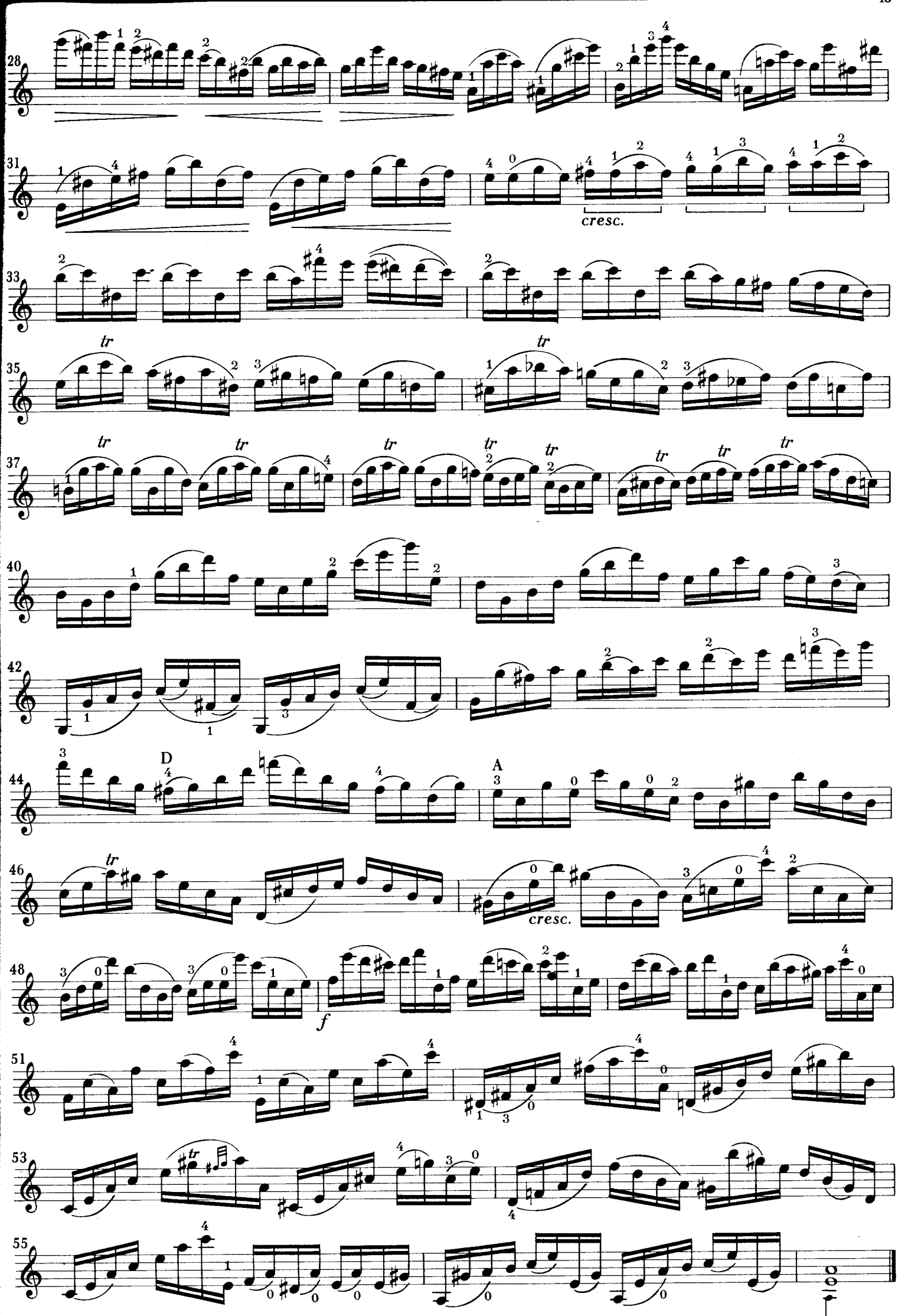

Allegro
16
sim.

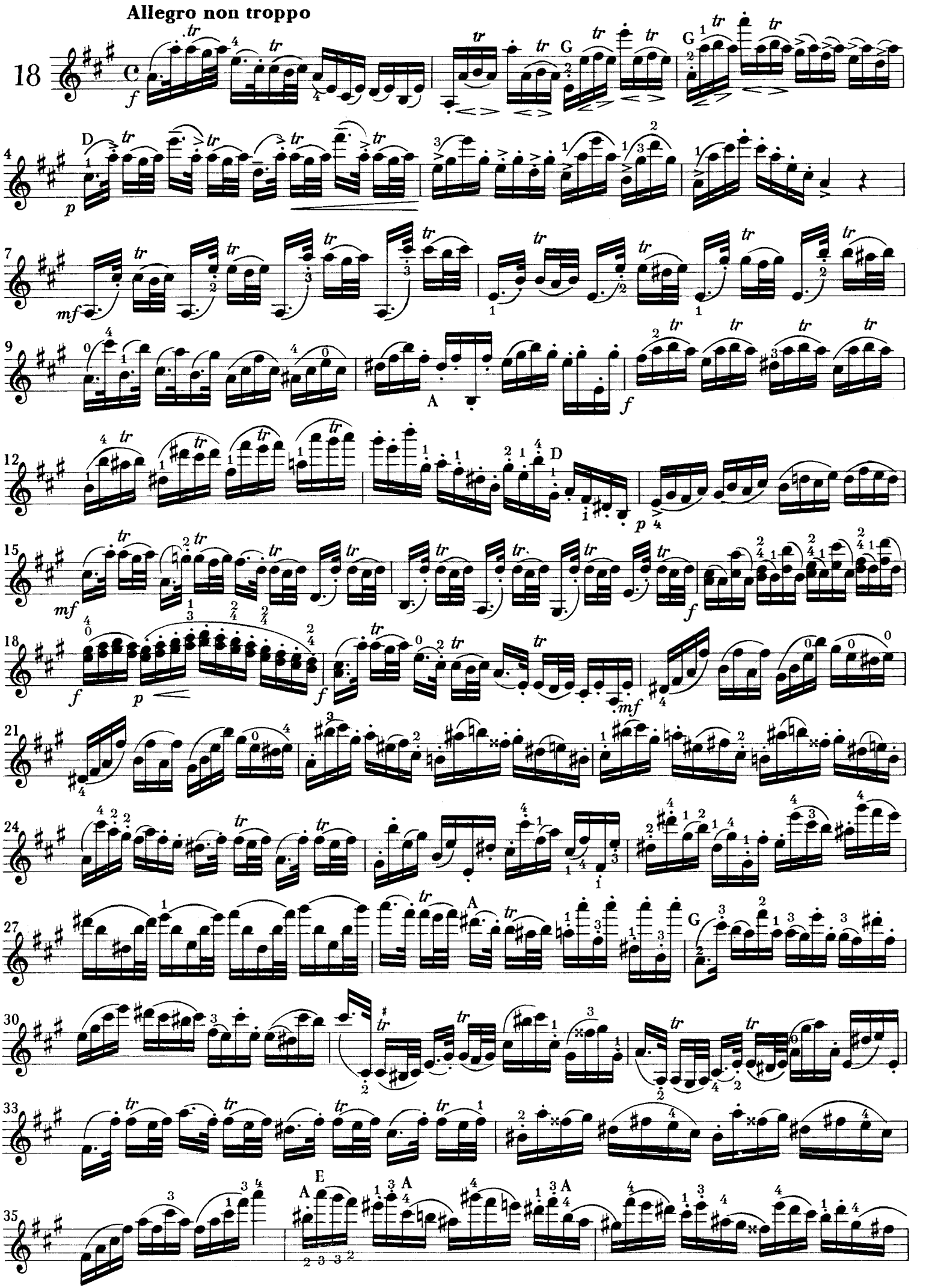


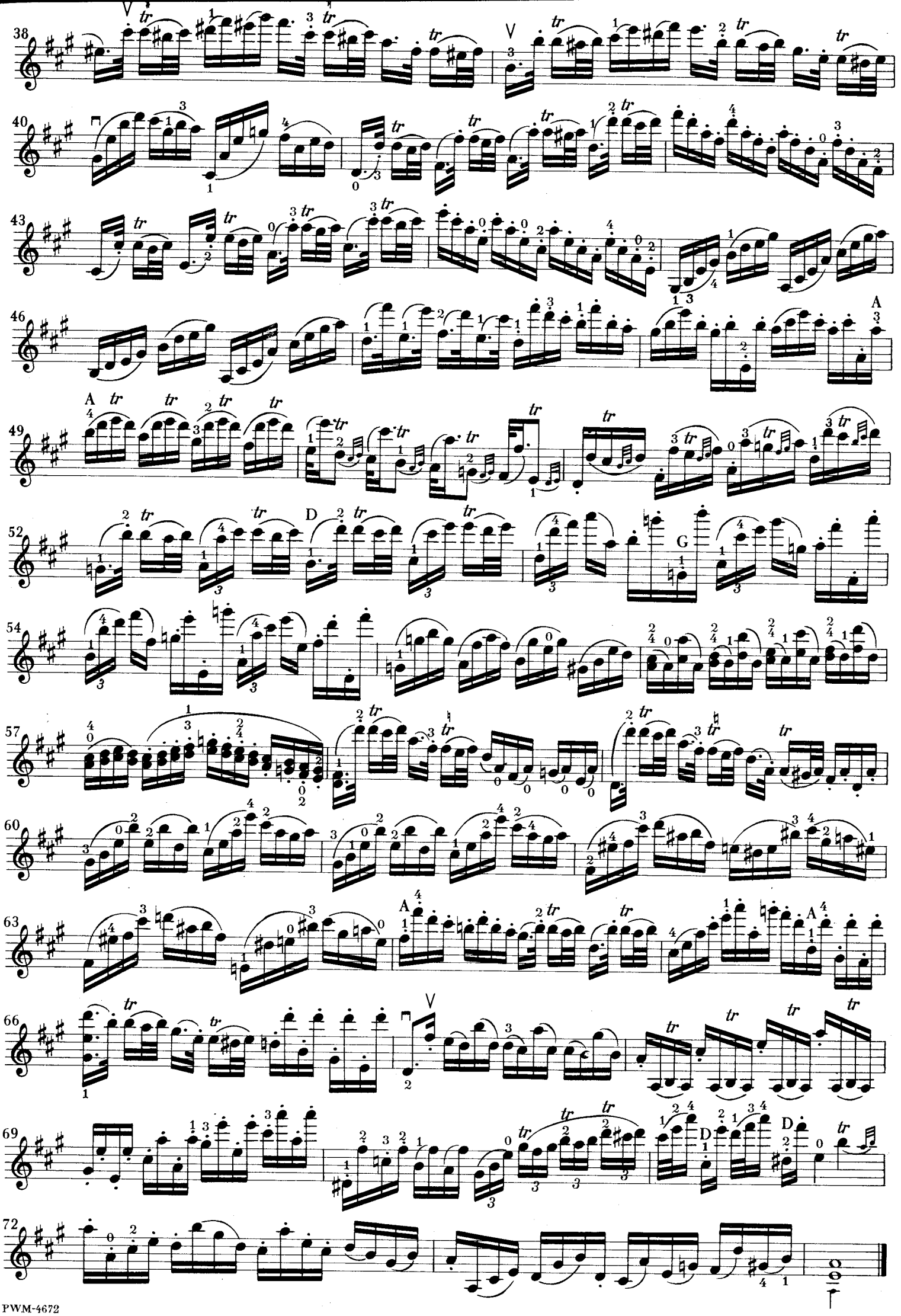
Allegro un poco vivace

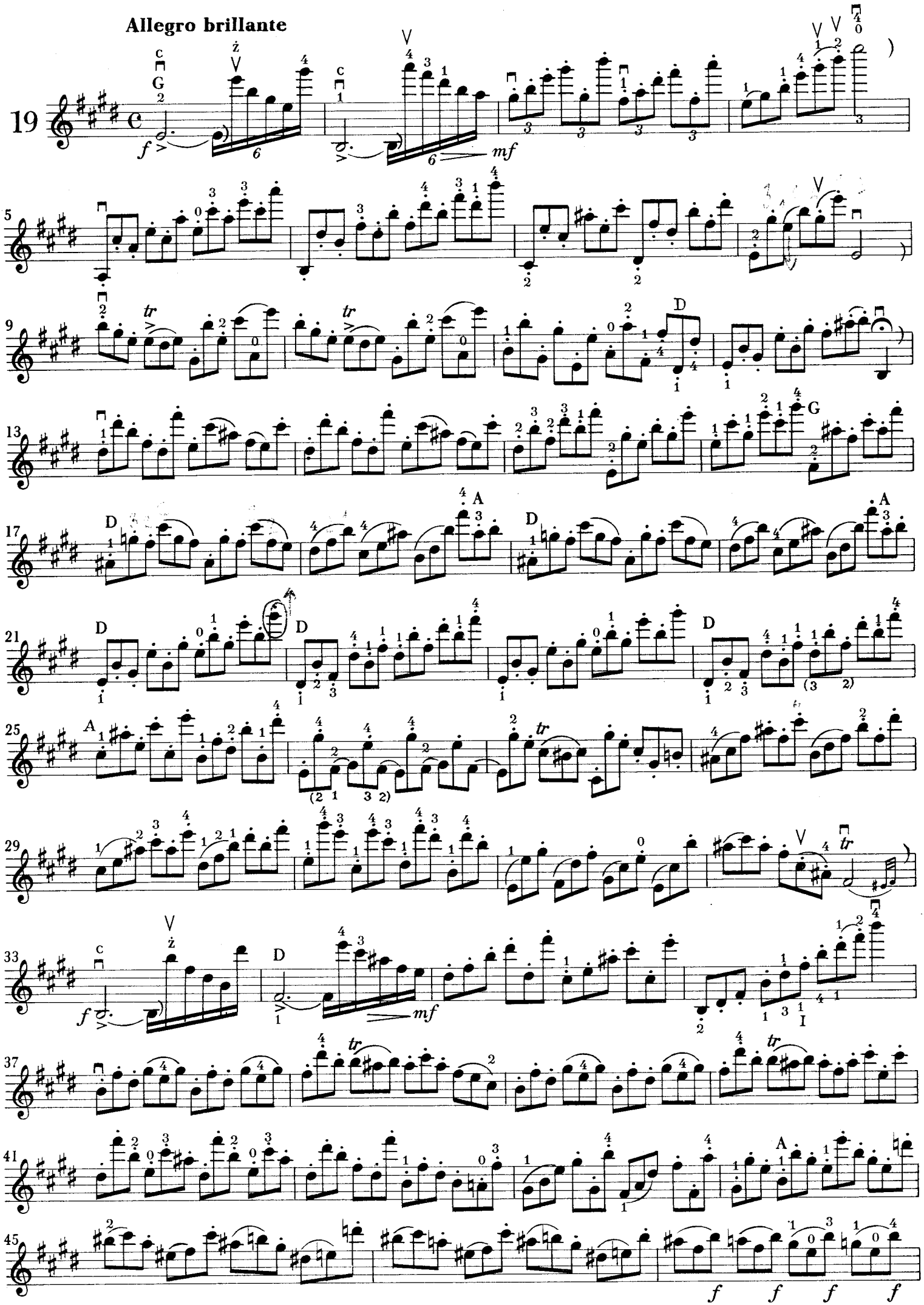
17

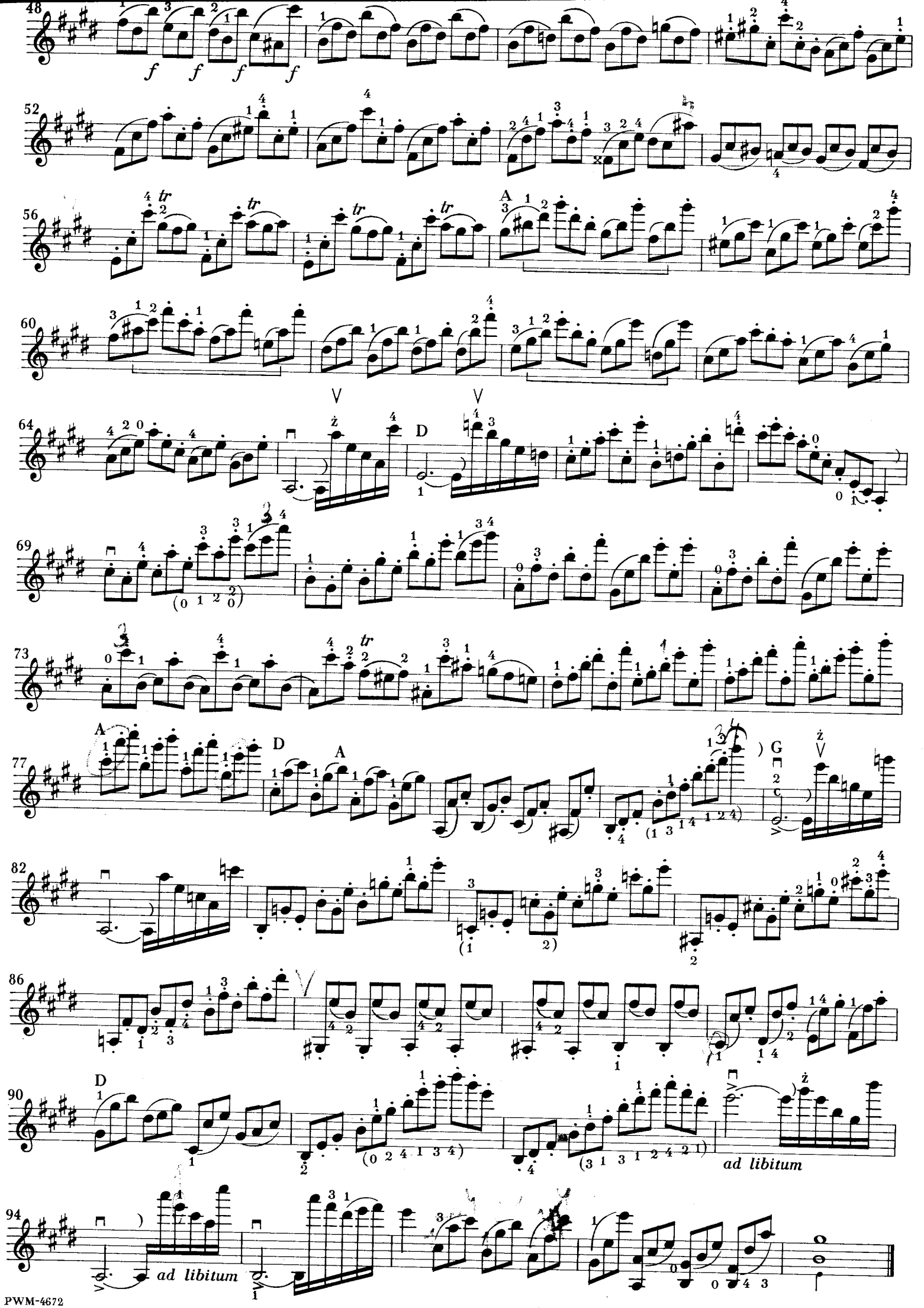


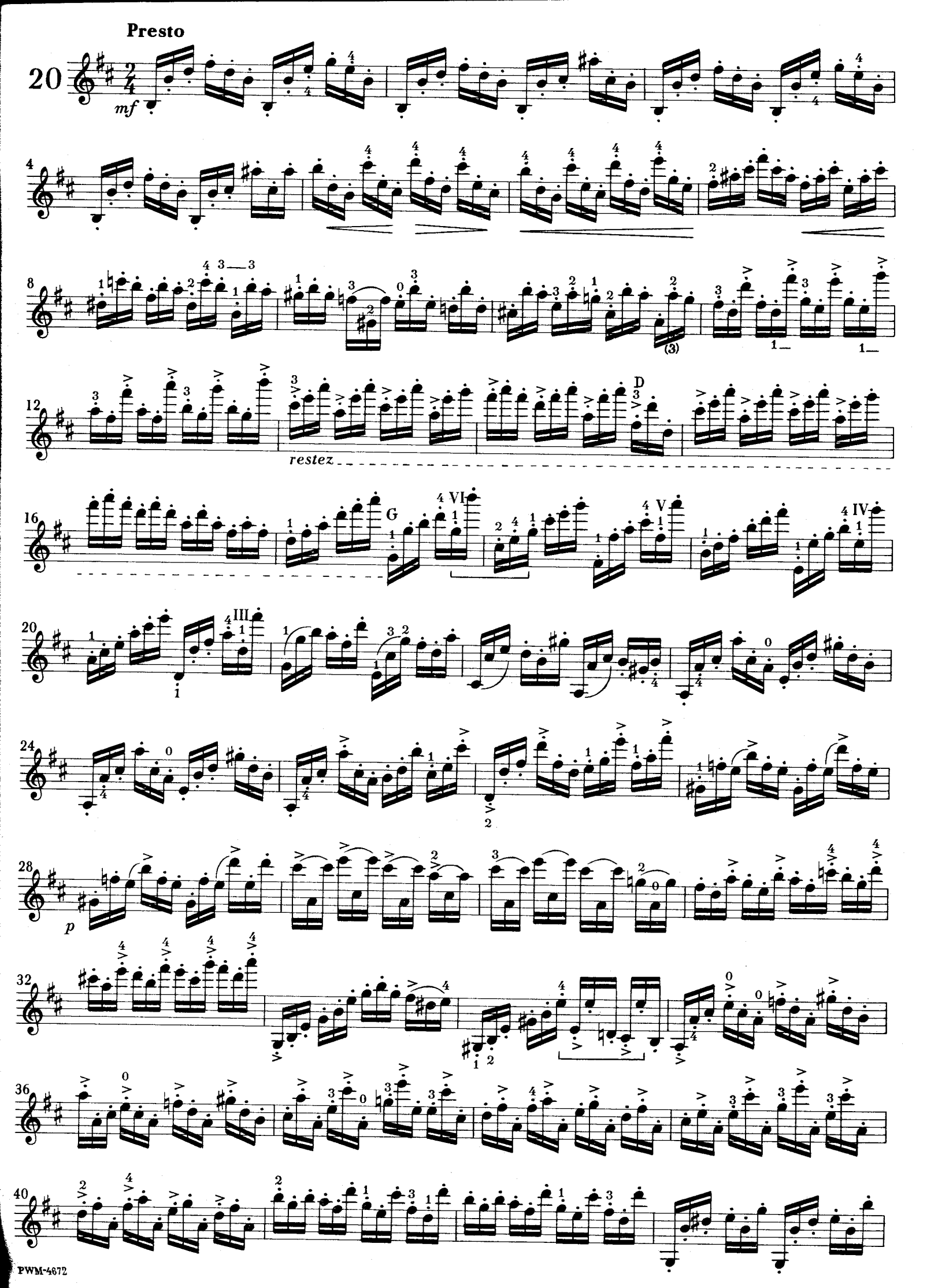

28
31
cresc.
33
35
37
40
42
44
D
A
46
cresc.
48
f
51
53
55

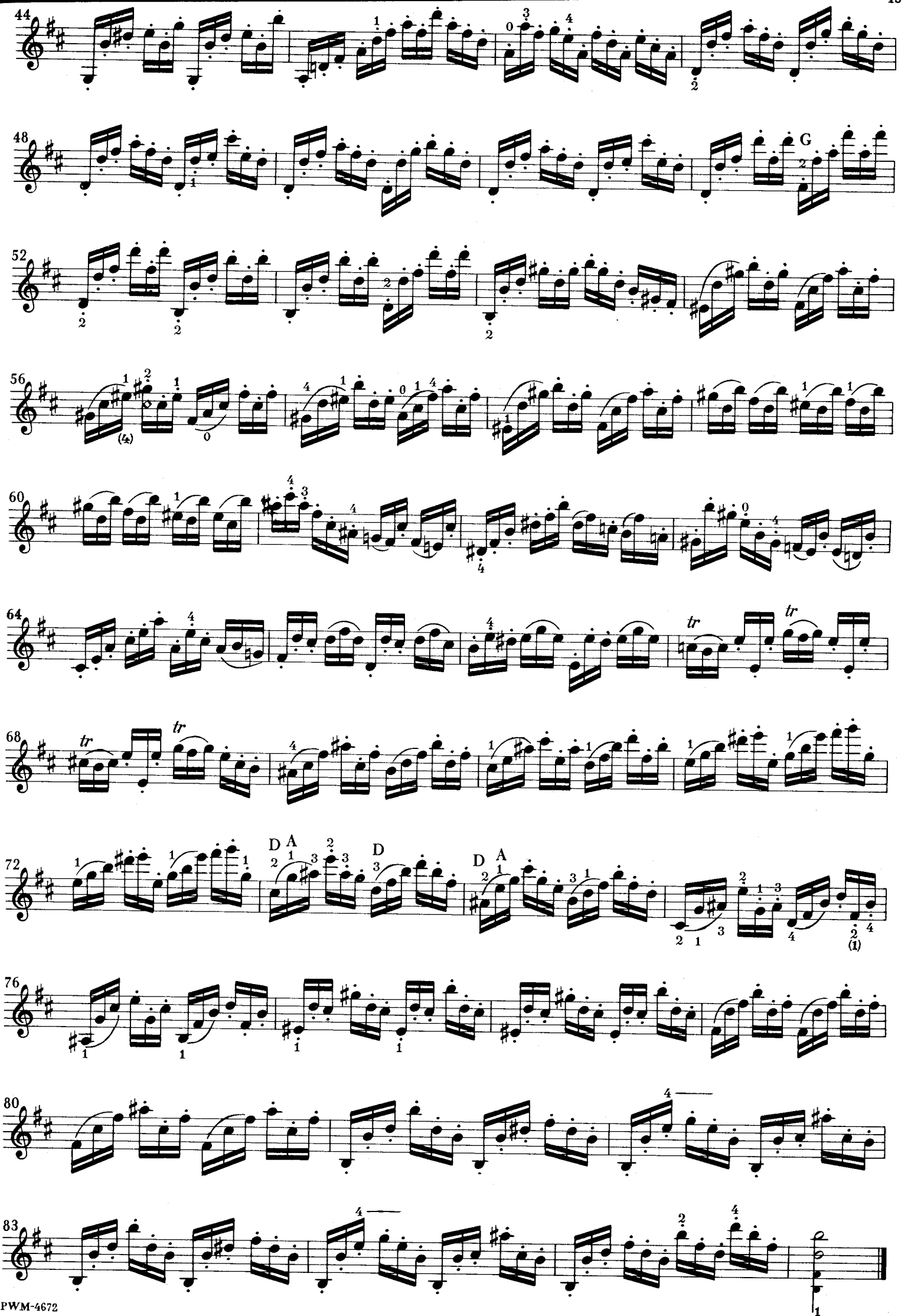

Allegro non troppo
18
4
7
9
12
15
18
21
24
27
30
33
35

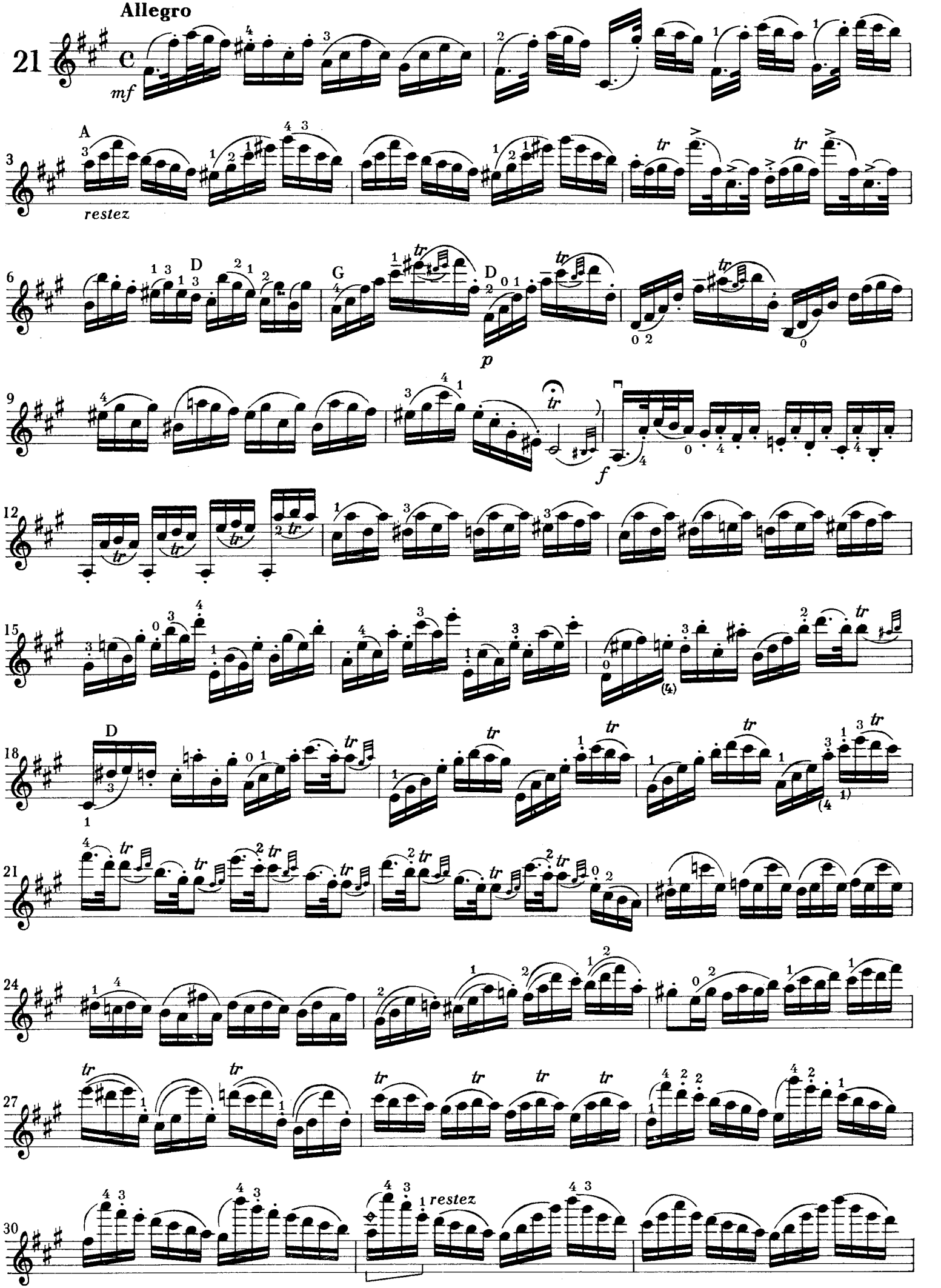


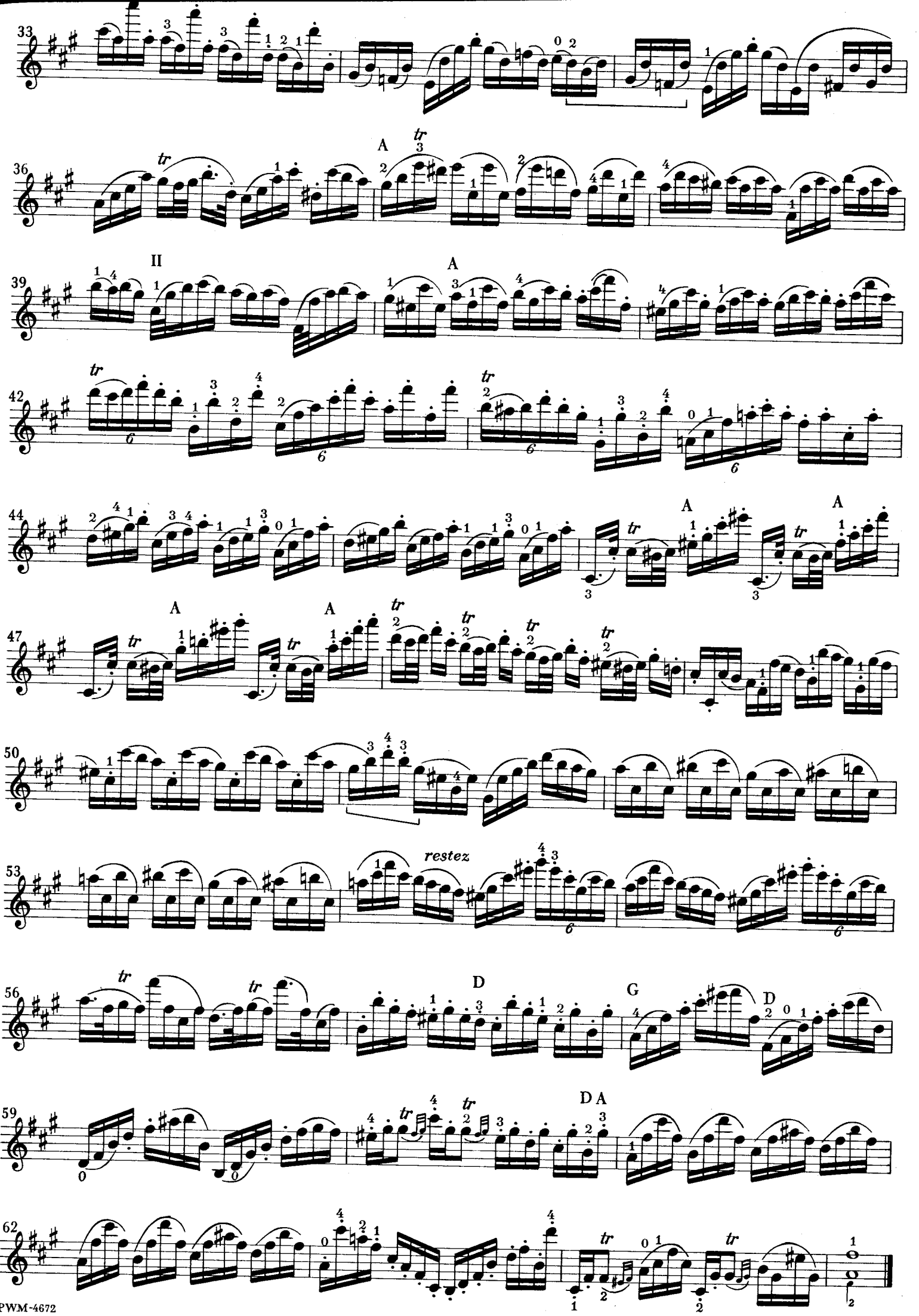

Allegro brillante
19
f
mf
tr
D
A
G
5
9
13
17
21
25
29
33
37
41
45
f f f f

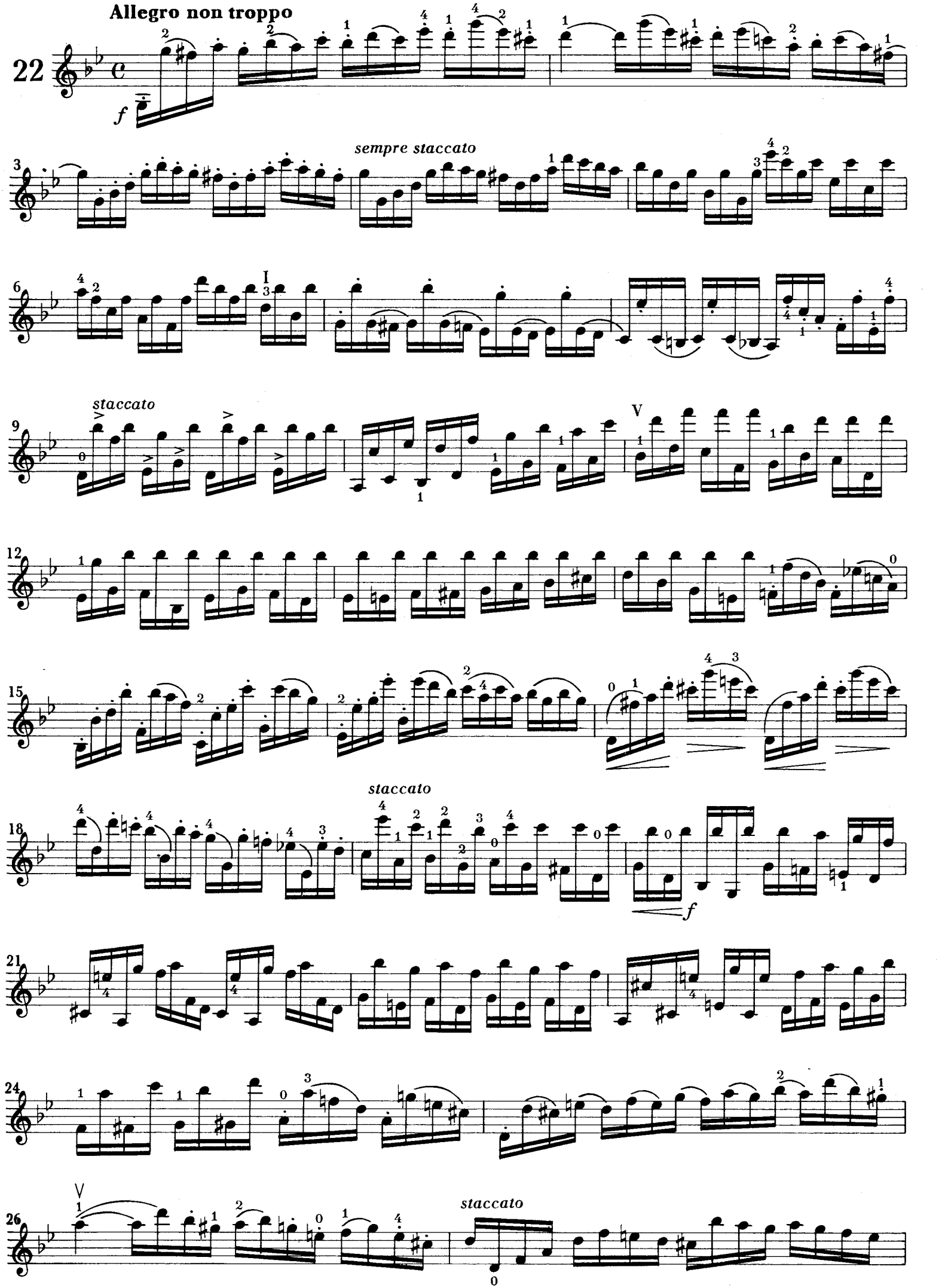

48
f f f f
52
56
tr
A
60
64
D
69
73
77
A
D
A
G
82
86
90
D
ad libitum
94
ad libitum

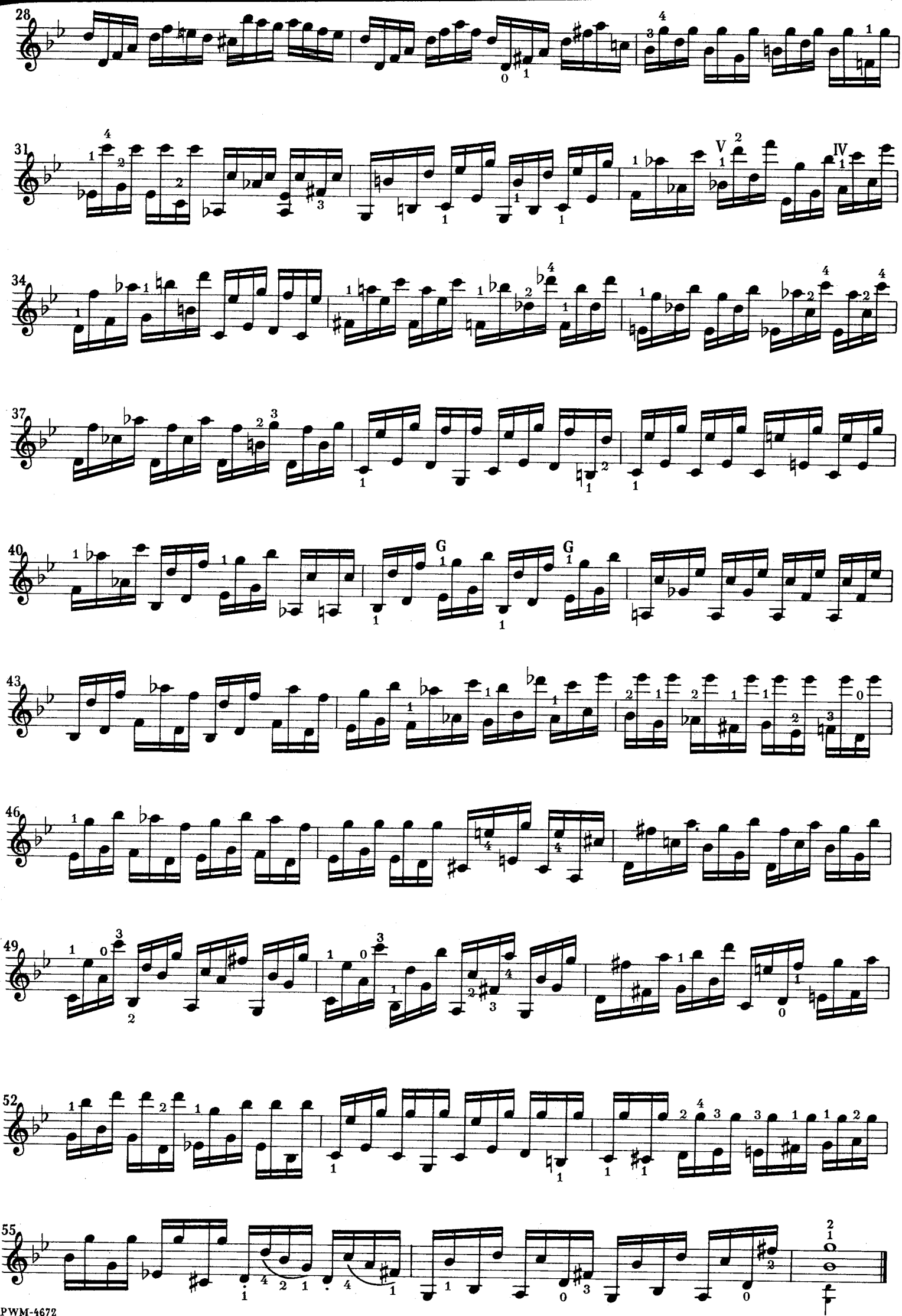

Presto
20
mf
restez
G
D
VI
V
IV
III
p


44
48
52
56
60
64
68
72
76
80
83
G
D A
D
D A
tr
PWM-4672

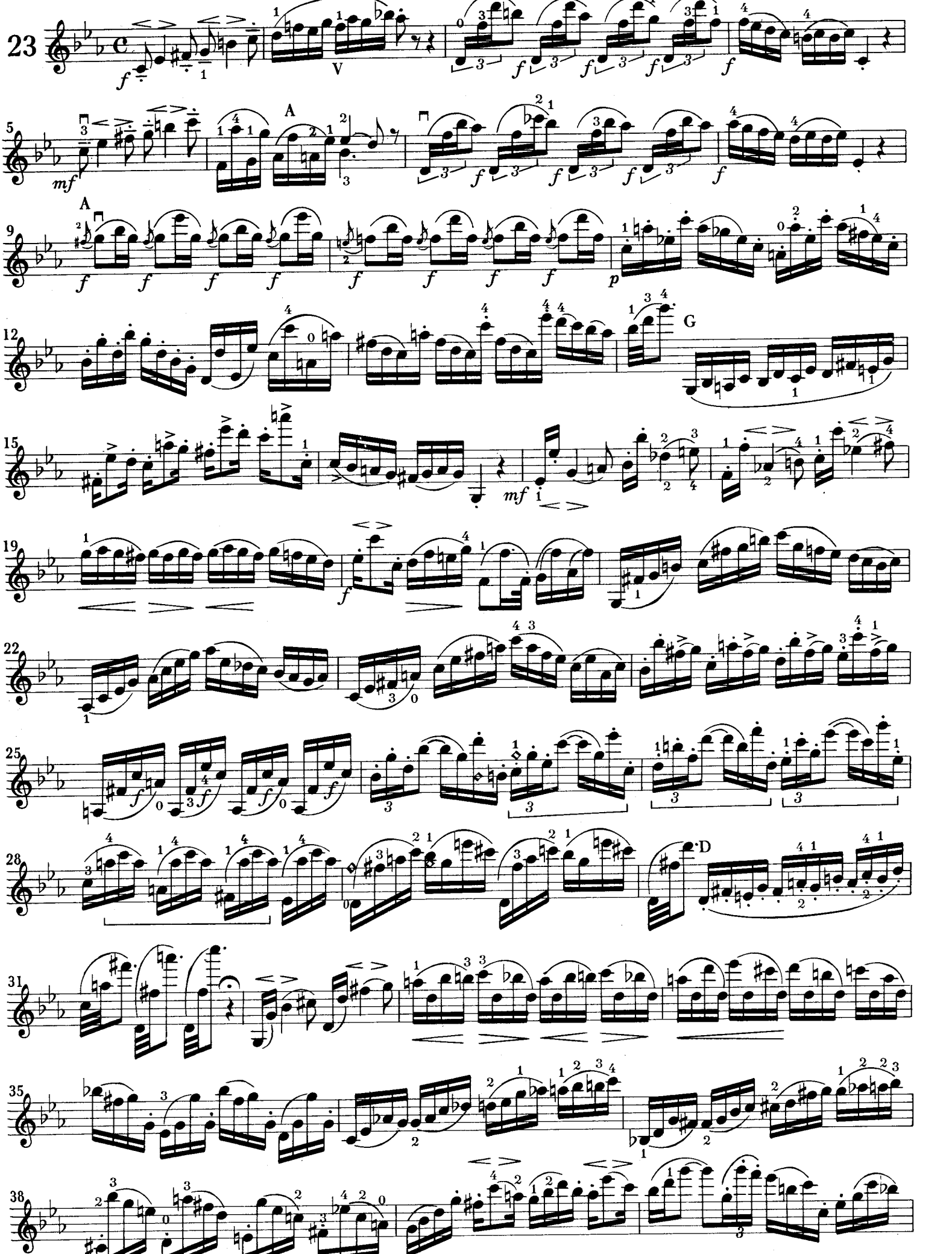

Allegro
21
mf
A
restez
D
G
D
p
f
tr
restez

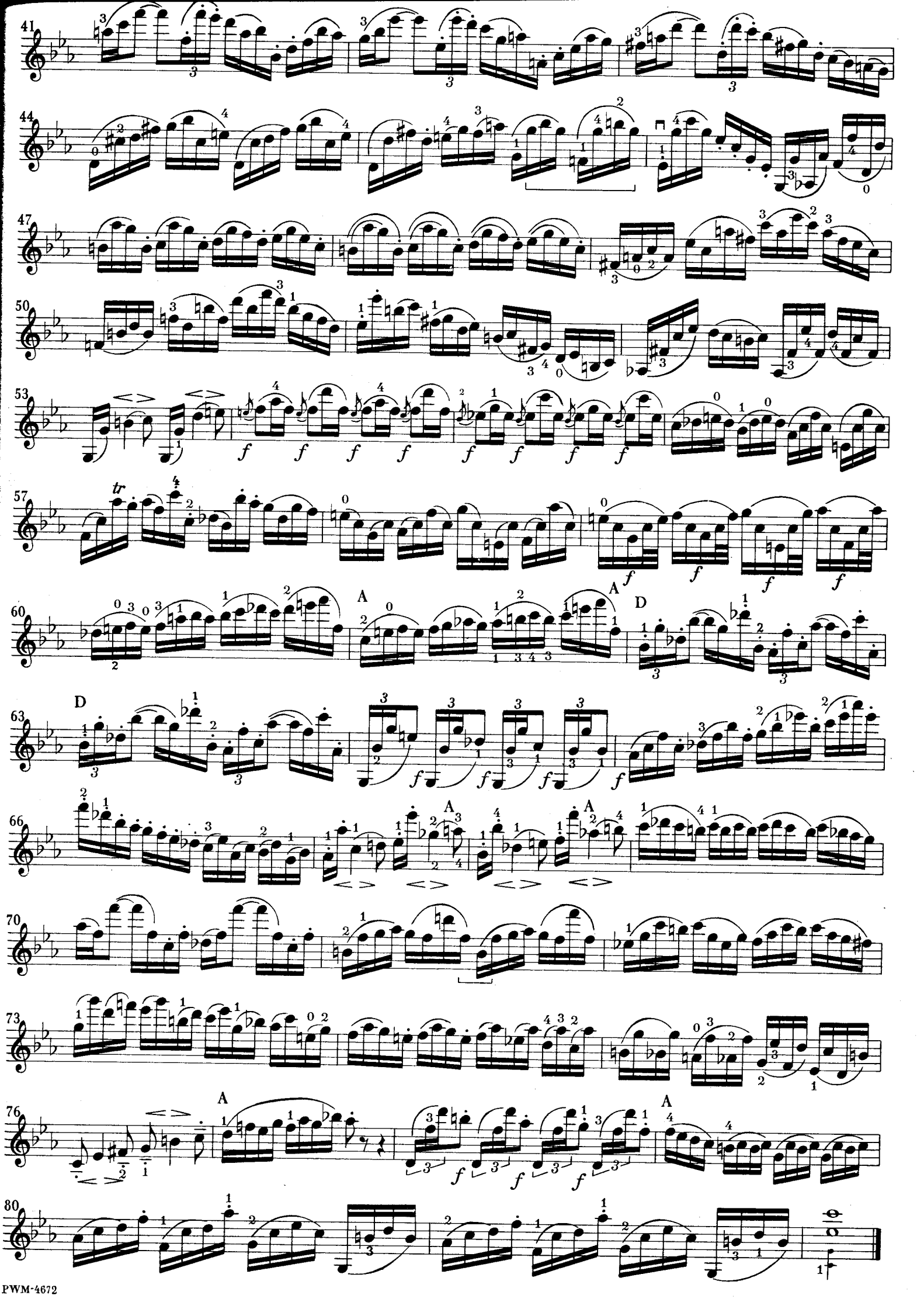

33
36
A
tr
39
II
A
42
tr
44
A
47
A
A
tr
50
53
restez
56
D
G
D
59
D A
62

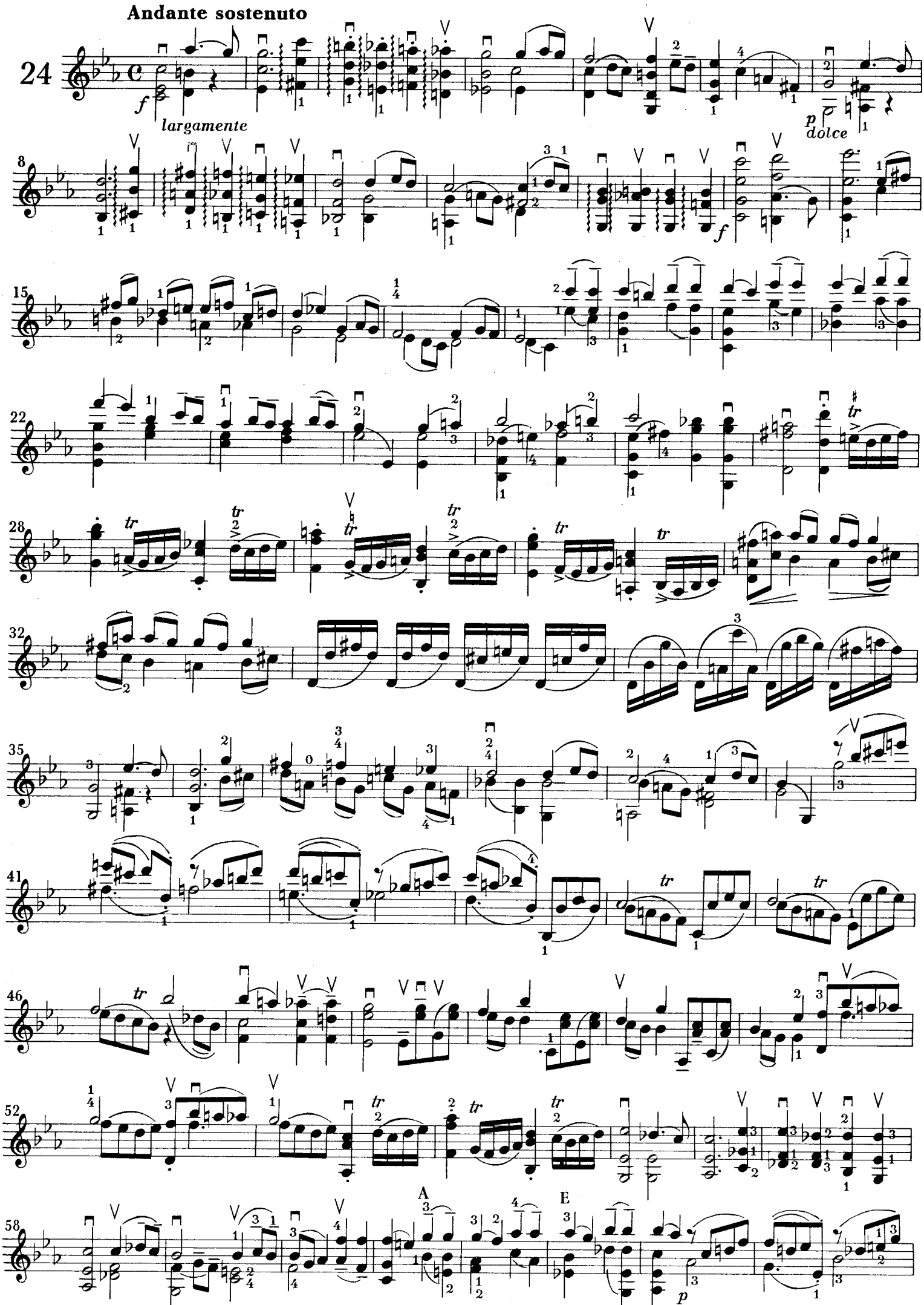

Allegro non troppo
22
f
sempre staccato
staccato
staccato
f
staccato

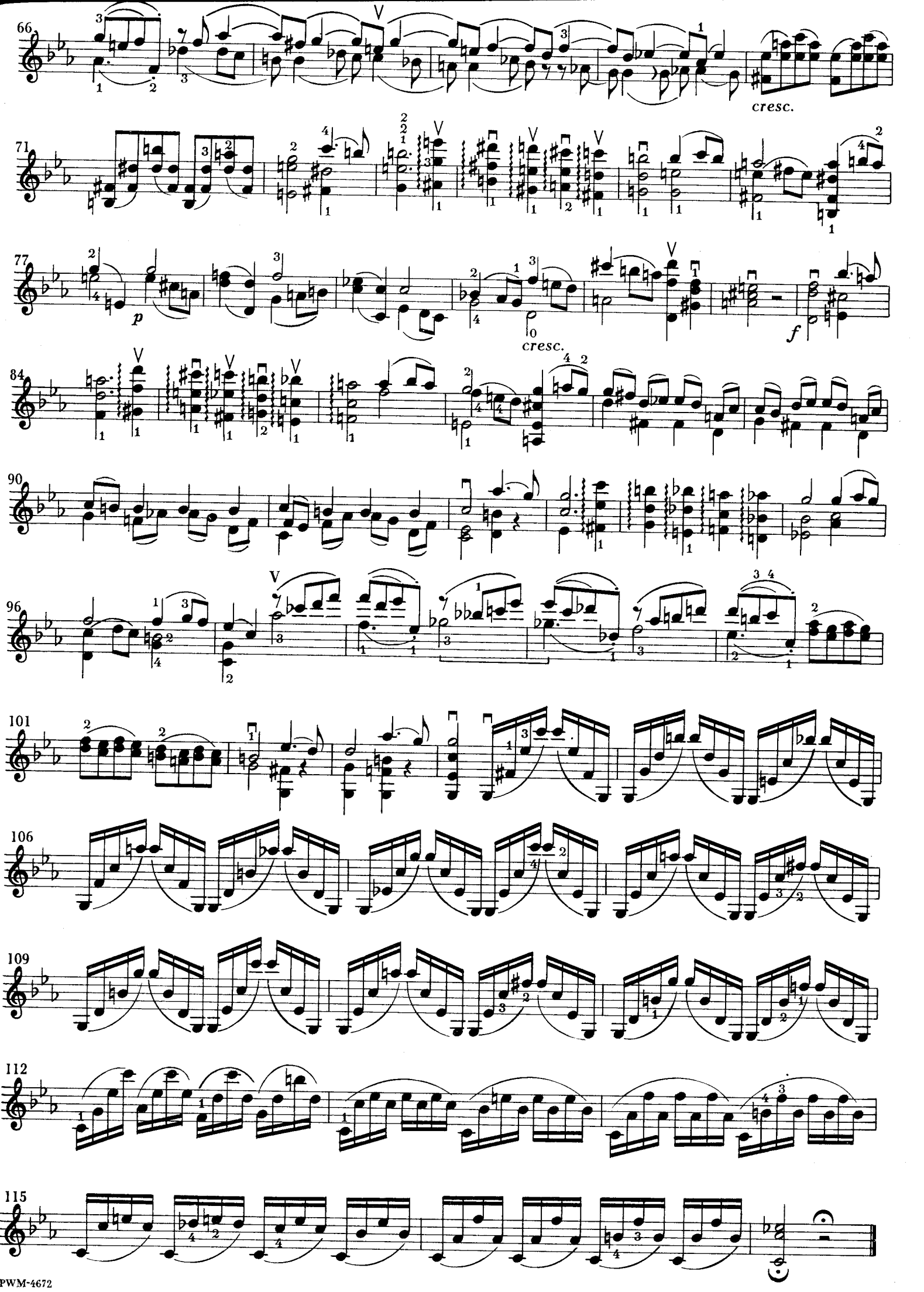

28
31
V
IV
34
37
40
G
G
43
46
49
52
55

Allegro moderato ma risoluto

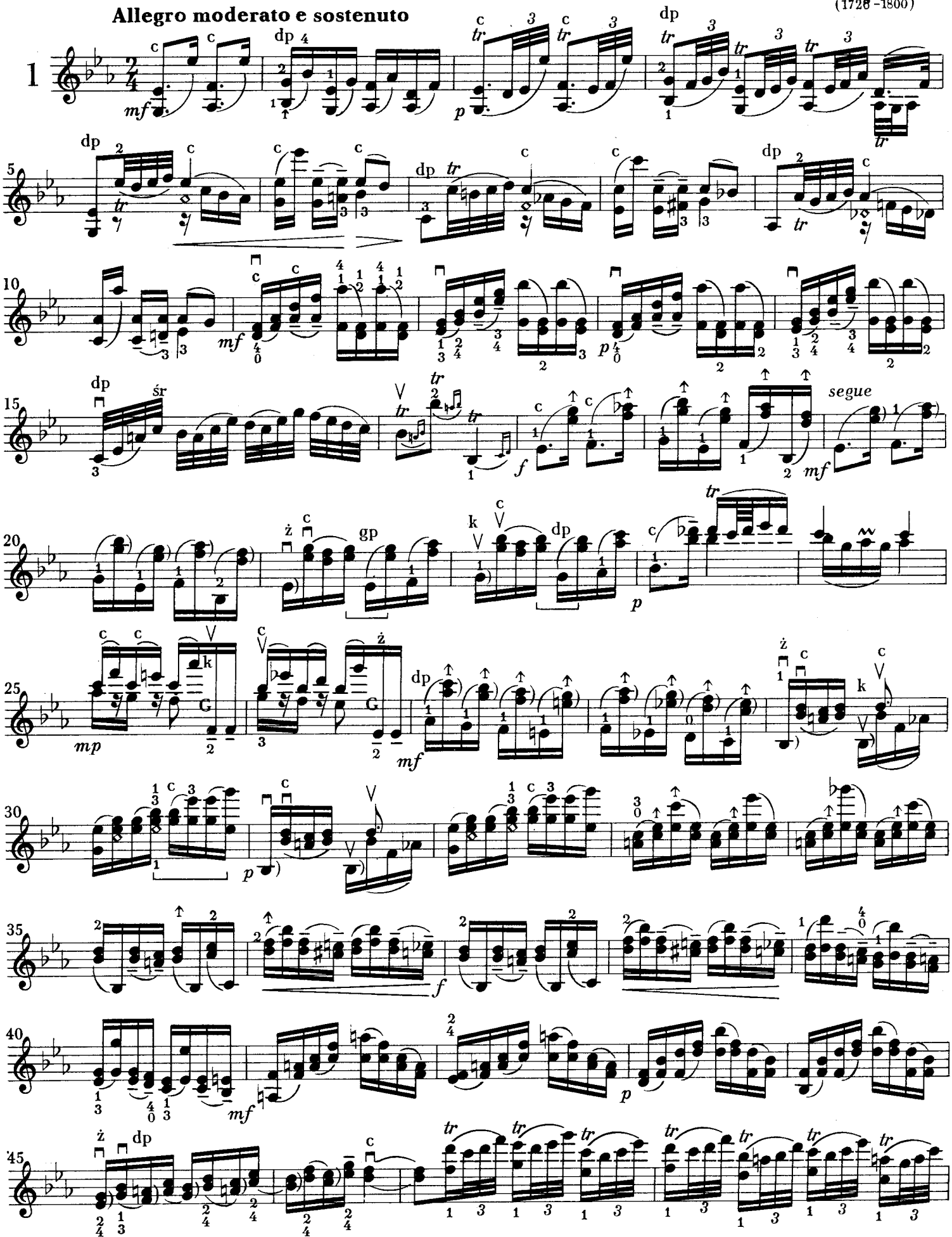



41
44
47
50
53
57
60
63
66
70
73
76
80
A
D
f
tr


Andante sostenuto
24
f
largamente
p
dolce
8
f
15
22
28
tr
32
35
41
46
52
58
A
E
p


66
cresc.
71
77
p
cresc.
f
84
90
96
101
106
109
112
115

24 etiudy

PIERRE GAVINIÈS
(1728 -1800)

Allegro moderato e sostenuto